



PHILIPP PLEIN  
TIMEPIECES

Click page number to select your language

ENGLISH.....	3
ITALIAN.....	19
FRENCH.....	35
GERMAN.....	51
SPANISH.....	67
RUSSIAN.....	83
POLISH.....	99
BULGARIAN.....	115
ROMANIAN.....	131
CZECH.....	147
SLOVAK.....	163
CHINESE (TRADITIONAL).....	179
CHINESE (SIMPLIFIED).....	195
JAPANESE.....	211
KOREAN.....	227
INDONESIAN.....	243
ARABIC.....	259

# INTERNATIONAL WARRANTY AND INSTRUCTIONS

## **INTERNATIONAL WARRANTY**

Your PHILIPP PLEIN watch is internationally warranted by Timex Nederland B.V. for a period of 24 (twenty-four) months from the date of purchase under the terms of this warranty.

This warranty is only valid if your watch was purchased from an authorized retailer and if the warranty certificate has been duly filled in, signed and stamped by the retailer.

This warranty covers all defects in material and workmanship existing at the time your PHILIPP PLEIN watch was sold. This warranty does not cover damage caused by accidents, improper use, theft or loss of the watch.

Also excluded from the warranty are the strap or bracelet, the battery and the mineral crystal, as well as damage caused by wear and tear and all direct or indirect damage caused by the circumstances. Any intervention on the watch by repairers not duly authorized by Timex Nederland B.V. shall void this warranty.

In case of need, contact the retailer from whom the watch was purchased or the PHILIPP PLEIN distributor in the country you are in if different from the country of purchase.

No one is authorized to alter the terms of this warranty.

Any other form of warranty given by the retailer is entirely under the retailer's own responsibility.

## **GENERAL RECOMMENDATIONS**

For optimal watch operation, we advise following these instructions for use:

- After immersion in salt water, rinse the watch with fresh water and dry completely.
- Make sure the watch is not exposed to very high temperatures (saunas, steam baths, etc.), which could damage the seals.
- Avoid violent blows or contact with corrosive substances or surfaces that could scratch the watch.

## EXTERNAL CLEANING

We recommend washing your PHILIPP PLEIN watch (apart from the leather strap) in warm, soapy water with the help of a soft brush. Rinse carefully with fresh water and dry with a soft, dry cloth.

For leather or fabric straps, avoid contact with water, fragrances and chemical substances.

## DISPOSAL



Your watch must not be disposed of with domestic waste, but taken to an authorized collection point. This helps protect the environment and human health.

## WATER RESISTANCE

The watch is water resistant thanks to a series of seals that deteriorate due to wear. For normal watch use, we therefore recommend checking water resistance at least every two years. If the watch is used in underwater sports, this check should be performed annually.

Do not operate the crown or chronograph pushers when the watch is wet because water could enter the movement and damage it.

All PHILIPP PLEIN watches are water resistant. The level of water resistance is indicated on the case back after the letters “WR”, but the recommendations below should be followed:

- 30 meters/3 ATM/3 BAR: Resists small amounts of water like hand washing and rain.
- 50 meters/5 ATM/5 BAR: Suitable for showering and bathing.
- 100 meters/10 ATM/10 BAR: Suitable for swimming and snorkeling.
- 200 meters/20 ATM/20 BAR: Suitable for standard dives.

## PHILIPP PLEIN TIMEPIECES MOVEMENTS

Click page number to select the movement

QUARTZ WATCH.....7

AUTOMATIC SKELETON WATCH.....8

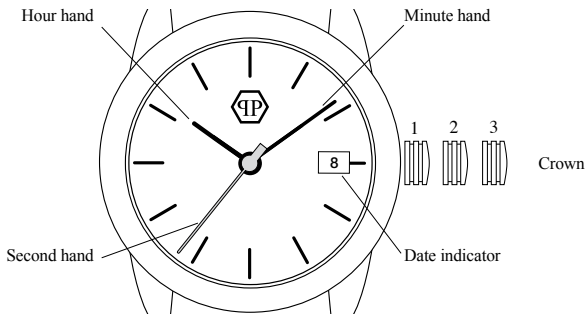
QUARTZ CHRONOGRAPH.....9

QUARTZ CHRONOGRAPH  
WITH CALENDAR .....11

DIGITAL MOVEMENT.....13

DIGITAL MOVEMENT  
WITH TIMEZONE.....15

## QUARTZ WATCH



### SETTING THE TIME

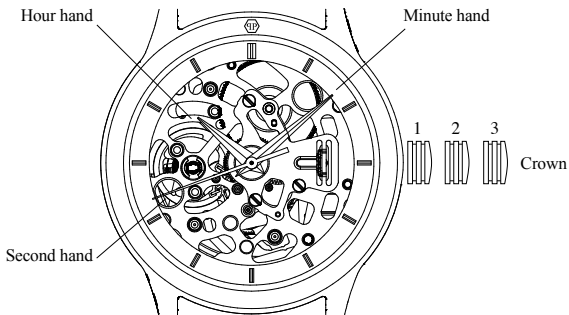
Pull out the crown to position 3, turn it until the desired time is reached, push it back to position 1.

**Models without calendar:** pull out the crown to position 2 and turn it until the desired time is reached. Return the crown to position 1.

### CORRECTING THE DATE

Pull out the crown to position 2, rotate it until the correct date appears, push it back to position 1. At the end of each operation, make sure that the crown is in position 1.

## AUTOMATIC SKELETON WATCH



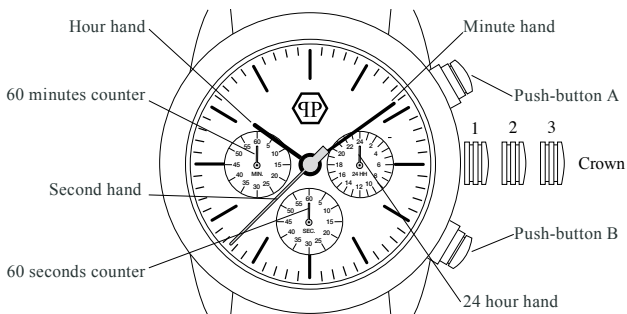
### SETTING THE TIME

Pull out the crown to position 3, turn it anticlockwise until the desired time is reached, return the crown to position 1.

**Note:** the watch is self-winding by the movements of the wrist. To wind the watch by hand, rotate the crown clockwise for approximately 50 full crown turns.



## QUARTZ CHRONOGRAPH



### SETTING THE TIME

Pull out the crown to position 3, turn it until the desired time is reached (please note that at every passing of midnight the date changes), return the crown to position 1.

### USING THE CHRONOGRAPH

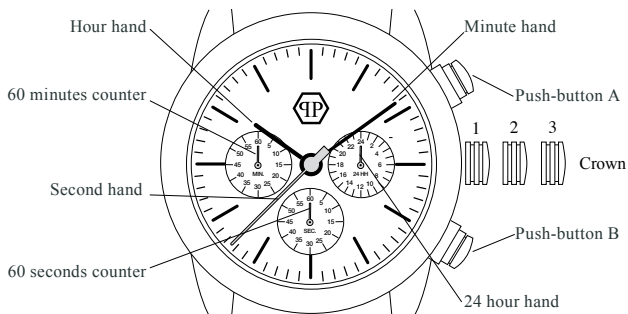
Before each time measurement operation, make sure that the chronograph counters are set to zero.

To reset the minutes counter and the second hand, pull out the crown to position 2 and press push-button A or B.

By pressing push-button A the hands move counter anticlockwise. By pressing push-button B the hands move clockwise.

**Note:** for a quick correction, press the push-buttons mentioned for more than one second. Return the crown to position 1.

## QUARTZ CHRONOGRAPH



### TIMING MODE

Crown in position 1.

**Start:** press push-button A to start timing.

**Stop:** press push-button A to stop timing and read the elapsed time. By pressing push-button A it is possible to start and stop timing repeatedly: the accumulated measured time is shown.

**Reset:** press push-button B to set the counters to zero.

### INTERMEDIATE TIMING MODE

Crown in position 1.

**Start:** press push-button A to start timing.

**Reading the intermediate time:** press push-button B to stop timing and read the intermediate time.

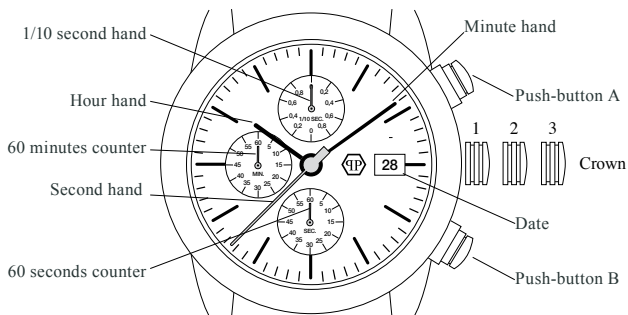
Press push-button B once more to restart timing and catch up the time elapsed during the interruption.

By pressing push-button B again, further intervals or intermediate times can be displayed.

**Stop:** press push-button A to stop timing. Final time is displayed.

**Reset:** press push-button B to set the counters to zero.

## QUARTZ CHRONOGRAPH WITH CALENDAR



### SETTING THE TIME

Pull out the crown to position 3, turn it until the desired time is reached (please note that at every passing of midnight the date changes), return the crown to position 1.

To set the hour hand only (i.e. time-zone change), pull out the crown to position 2 and turn it until the correct time is displayed.

### CORRECTING THE DATE

Pull out the crown to position 2 and rotate it: at every passing of midnight the date will change. Once the correct date has appeared, return the crown to position 1.

**Note:** do not leave the crown in position 2 longer than 20 minutes (time could be lost).

### USING THE CHRONOGRAPH

Before each time measurement operation, make sure that the chronograph counters are set to zero.

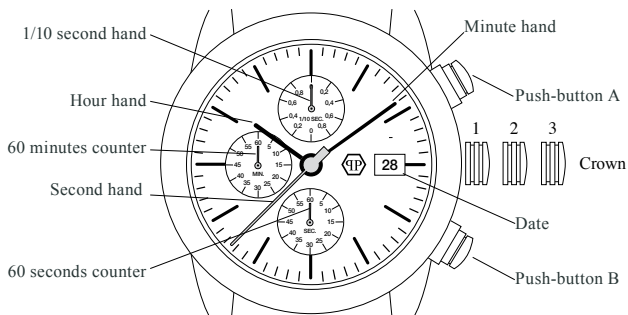
To reset the 1/10 second hand, minutes counter and seconds counter pull out the crown to position 2 and press push-button A or B.

By pressing push-button A set the 1/10 second hand.

By pressing push-button B set the minutes counter and the second hand.

**Note:** for a quick correction, press the push-buttons mentioned for more than one second. Return the crown to position 1.

## QUARTZ CHRONOGRAPH WITH CALENDAR



### TIMING MODE

Crown in position 1.

**Start:** press push-button A to start timing.

**Stop:** press push-button A to stop timing and read the elapsed time. By pressing push-button A it is possible to start and stop timing repeatedly: the accumulated measured time is shown.

**Reset:** press push-button B to set the counters to zero.

### INTERMEDIATE TIMING MODE

Crown in position 1.

**Start:** press push-button A to start timing.

**Reading the intermediate time:** press push-button B to stop timing and read the intermediate time.

Press push-button B once more to restart timing and catch up the time elapsed during the interruption.

By pressing push-button B again, further intervals or intermediate times can be displayed.

**Stop:** press push-button A to stop timing. Final time is displayed.

**Reset:** press push-button B to set the counters to zero.

## DIGITAL MOVEMENT



### SETTING THE TIME

Press push-button B to get to time setting mode and press push-button C to adjust hour, minutes, seconds, date and day.

Press push-button D to select item and long press D to adjust the value quickly. Press B to confirm and return to normal time mode.

### SETTING THE ALARM

Press push-button B to get to alarm setting mode and press push-button D to turn on/off alarm: (🔔) and hourly chime (🔔). Press push-button C to change hour, minutes, seconds, date and day.

Press push-button D to select item and long press D to adjust the value quickly.

After adjusting minute, press C to confirm and return to display mode.

## DIGITAL MOVEMENT



### USING THE CHRONOGRAPH

Press push-button B to get to chronograph mode.

**Start:** press push-button D to start timing.

**Reading the intermediate time:** press push-button C to stop timing and read the intermediate time (there will be "SP" icon).

Press push-button C once more to restart timing and catch up the time elapsed during the interruption.

By pressing push-button C again, further intervals or intermediate times can be displayed.

**Stop:** press push-button D to stop timing. Final time is displayed.

**Reset:** press push-button C to reset to zero.

### DISPLAY LIGHTING

In any mode, press push-button A to illuminate the display for 3 seconds.

## DIGITAL MOVEMENT WITH TIMEZONE



### SETTING THE TIME

Hold down push-button B for 2 seconds to enter time setting screen: at this time, full screen will flash, press push-button D to turn on / off Hourly Time Signal (🔔). Press push-button C to select the items that need to be adjusted. Press D to adjust the selected item and press push-button B to exit from the setting mode. The day of the week will automatically adjust after year and month have been adjusted.

### SETTING THE ALARM

Press push-button B to enter alarm mode and press push-button D to view the alarm time of the corresponding city. If you need to re-set the alarm time of the Home Time, please use push-button D to select the City Code of your home city. Then hold down push-button B for 2 seconds to enter alarm time setting screen:

- Press push-button D to turn on / off alarm.
- Press push-button C to select the adjusted item, the sequence is as below:

Alarm on/off → Hour → Minutes  
↑

\*If you re-set the alarm time of a city, the alarm time of other cities (inclusive home city) will automatically adjust according to the time difference.

## DIGITAL MOVEMENT WITH TIMEZONE



### USING THE CHRONOGRAPH

Press push-button B to get to chronograph mode.

**Start:** press push-button D to start timing.

**Reading the intermediate time:** press push-button C to stop timing and read the intermediate time (there will be "SP" icon).

Press push-button C once more to restart timing and catch up the time elapsed during the interruption.

By pressing push-button C again, further intervals or intermediate times can be displayed.

**Stop:** press push-button D to stop timing. Final time is displayed.

**Reset:** press push-button D+C to reset to zero.

### DISPLAY LIGHTING

In any mode, press push-button A to illuminate the display for 3 seconds.



## DIGITAL MOVEMENT WITH TIMEZONE



### SETTING THE COUNTDOWN MODE

Press push-button B to enter countdown mode and press D to start / stop counting, the original setting (countdown) time will flash after it stops counting, then press push-button C to start / stop cycle countdown time (🕒).

If countdown time needs to be re-set, you can press push-button C to adjust it when the setting time is flashing. (The range of countdown time can be set between 1 minute to 180 minutes).

Press push-button B to exit time setting.

When countdown time stops, press push-buttons D+C together to return to original setting time.

When countdown is reached to the last one minute, warning tone will sound every 10 seconds, and if reached to the last ten seconds, it will sound every second, if countdown finishes, warning tone will sound for 10 seconds continuously.



Your PHILIPP PLEIN timepiece is a product  
manufactured by  
Timex Nederland B.V. under license from  
PHILIPP PLEIN International AG

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment

Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



## GARANZIA INTERNAZIONALE E ISTRUZIONI

## GARANZIA INTERNAZIONALE

Il vostro orologio HILIPP PLEIN è garantito a livello internazionale da Timex Nederland B.V. per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi a partire dalla data di acquisto, in conformità alle condizioni stabilite dalla presente garanzia.

La garanzia è valida a condizione che il vostro orologio sia stato acquistato presso un rivenditore autorizzato e che il certificato di garanzia sia stato debitamente compilato in ogni sua parte, firmato e timbrato dal rivenditore.

Questa garanzia copre tutti i difetti di materiale e fabbricazione esistenti nel momento in cui l'orologio PHILIPP PLEIN è stato venduto. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da incidenti, dall'uso improprio dell'orologio, il furto o lo smarrimento dello stesso. Sono esclusi inoltre il cinturino o il bracciale, la batteria e il vetro in cristallo minerale, oltre ai danni causati dall'usura, così come tutti i danni diretti o indiretti causati dalle circostanze.

Qualsiasi intervento sull'orologio effettuato da parte di riparatori non debitamente autorizzati da Timex Nederland B.V. rende la presente garanzia non valida.

In caso di necessità, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio, oppure al distributore PHILIPP PLEIN del paese in cui vi trovate, se diverso da quello in cui è avvenuto l'acquisto.

Nessuna persona è autorizzata a modificare i termini di questa garanzia.

Ogni altra forma di garanzia che il rivenditore vi può fornire rimane interamente sotto la sua diretta responsabilità.

## CONSIGLI DI MANUTENZIONE

Per un funzionamento ottimale dell'orologio, si consiglia di seguire quanto indicato in queste istruzioni d'uso:

- Dopo un bagno in acqua salata, sciacquare l'orologio con acqua dolce e asciugarlo completamente.
- Occorre evitare che l'orologio sia esposto a temperature troppo elevate (saune, bagni turchi, ecc.) che potrebbero danneggiare le guarnizioni.
- Evitare impatti violenti o contatto con sostanze corrosive o superfici che potrebbero graffiare l'orologio.

## PULIZIA ESTERNA

Si raccomanda di lavare il proprio orologio PHILIPP PLEIN in acqua tiepida e sapone (tranne il cinturino in pelle), con l'ausilio di una spazzola morbida.

Risciacquare accuratamente con acqua dolce e asciugare con un panno morbido e asciutto.

Per i cinturini in pelle o tessuto, evitare il contatto con acqua, profumi, sostanze chimiche.

## SMALTIMENTO



Il vostro orologio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma portato ad un punto di raccolta autorizzato.

Questo processo aiuta a salvaguardare l'ambiente e la salute umana.

## IMPERMEABILITÀ

L'impermeabilità dell'orologio è garantita da una serie di guarnizioni che si degradano a causa dell'usura. Per un utilizzo normale dell'orologio si consiglia pertanto di far effettuare un controllo dell'impermeabilità almeno una volta ogni due anni. Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, il controllo va effettuato con cadenza annuale.

Si raccomanda di non manipolare mai la corona o i pulsanti del cronografo quando l'orologio è bagnato, infatti l'acqua potrebbe entrare nella cassa e danneggiare il movimento.

Tutti gli orologi PHILIPP PLEIN sono impermeabili. Il grado di impermeabilità è riportato sul fondello della cassa dopo la scritta "WR", ma è necessario seguire le seguenti raccomandazioni:

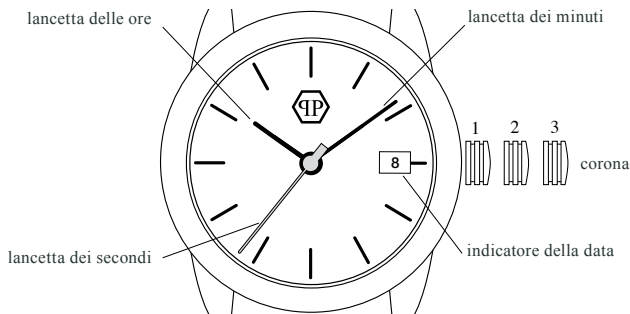
- 30 metri/3 ATM/3 BAR: Resiste a piccole quantità di acqua, come lavarsi le mani, pioggia.
- 50 metri/5 ATM/5 BAR: Adatto alla doccia e al bagno.
- 100 metri/10 ATM/10 BAR: Adatto al nuoto e allo snorkeling.
- 200 metri/20 ATM/20 BAR: Adatto alle immersioni.

## MOVIMENTI DEGLI OROLOGI PHILIPP PLEIN

Clicca sul numero della pagina per selezionare il movimento

OROLOGIO AL QUARZO .....	23
OROLOGIO SCHELETRATO AUTOMATICO .....	24
CRONOGRAFO AL QUARZO.....	25
CRONOGRAFO AL QUARZO CON CALENDARIO .....	27
MOVIMENTO DIGITALE .....	29
MOVIMENTO DIGITALE CON SECONDO FUSO ORARIO.....	31

## OROLOGIO AL QUARZO



### REGOLAZIONE DELL'ORA

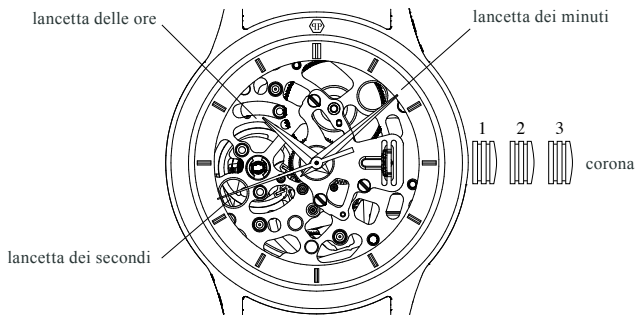
Estrarre la corona in posizione 3, ruotarla fino ad ottenere l'ora desiderata, riportare la corona in posizione 1.

**Modelli senza calendario:** estrarre la corona in posizione 2, ruotarla fino ad ottenere l'ora desiderata, riportare la corona in posizione 1.

### IMPOSTAZIONE DELLA DATA

Estrarre la corona in posizione 2, ruotarla fino ad ottenere la data desiderata, riportare la corona in posizione 1. Alla fine di ogni operazione si consiglia di accertarsi che la corona sia sempre in posizione 1.

## OROLOGIO SCHELETRATO AUTOMATICO



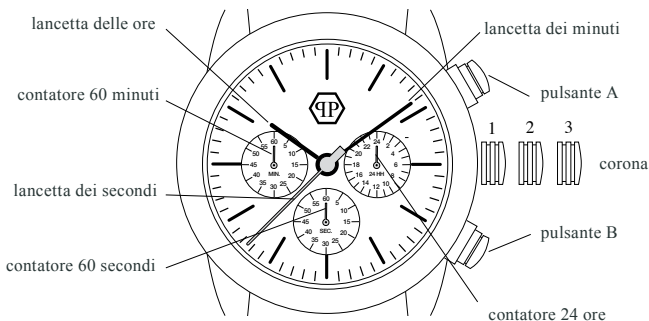
### REGOLAZIONE DELL'ORA

Estrarre la corona in posizione 3, ruotarla in senso antiorario fino a raggiungere l'ora desiderata, riportare la corona in posizione 1.

**Nota:** gli orologi automatici sono mantenuti in carica con il movimento del polso di chi li indossa. Per caricare manualmente l'orologio ruotare la corona in senso orario per circa 50 rotazioni complete.



## CRONOGRAFO AL QUARZO



### REGOLAZIONE DELL'ORA

Estrarre la corona in posizione 3, ruotarla fino ad ottenere l'ora desiderata (si noti che ad ogni passaggio della mezzanotte la data cambia), riportare la corona in posizione 1.

### FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO

Prima di ogni cronometraggio assicurarsi che le lancette siano azzerate.

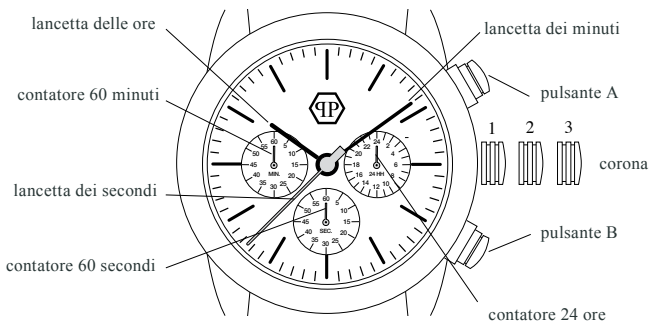
Per azzerare il contaminuti e la lancetta dei secondi, estrarre la corona in posizione 2 e premere il pulsante A o B.

Premendo il pulsante A, le lancette si spostano in senso antiorario. Premendo il pulsante B, le lancette si spostano in senso orario.

**Nota:** per far avanzare le lancette rapidamente mantenere premuti i pulsanti per più di un secondo.

Riportare la corona in posizione 1.

## CRONOGRAFO AL QUARZO



### MODALITÀ CRONOMETRAGGIO

Corona in posizione 1.

**Avvio:** premere il pulsante A per avviare il cronometro.

**Stop:** premere il pulsante A per fermare il cronometro e visualizzare il tempo trascorso. Il pulsante A permette di avviare e fermare il cronometro ripetutamente: i tempi cronometrati si sommano.

**Azzeramento:** premere il pulsante B per azzerare i contatori.

### MODALITÀ CRONOMETRAGGIO TEMPI INTERMEDI

Corona in posizione 1.

**Avvio:** premere il pulsante A per avviare il cronometro.

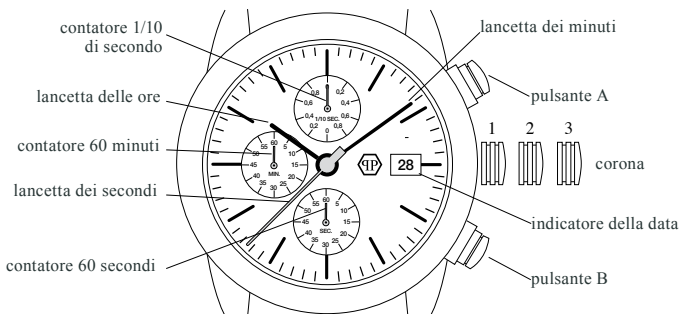
**Letture dei tempi intermedi:** premere il pulsante B per fermare il cronometro e leggere il tempo trascorso. Premere nuovamente il pulsante B per riavviare il cronometro e recuperare il tempo trascorso dall'arresto.

Per la lettura di più tempi intermedi è possibile ripetere l'operazione diverse volte.

**Stop:** premere il pulsante A per interrompere la funzione del cronografo ed effettuare la lettura del tempo totale misurato.

**Azzeramento:** premere il pulsante B per azzerare i contatori.

## CRONOGRAFO AL QUARZO CON CALENDARIO



### REGOLAZIONE DELL'ORA

Estrarre la corona in posizione 3, ruotarla fino ad ottenere l'ora desiderata (si noti che ad ogni passaggio della mezzanotte la data cambia), riportare la corona in posizione 1. Per regolare solo la lancetta delle ore (es. cambio di fuso orario), estrarre la corona in posizione 2 e ruotarla fino ad ottenere l'ora desiderata.

### IMPOSTAZIONE DELLA DATA

Estrarre la corona in posizione 2 e ruotarla: ad ogni passaggio della mezzanotte la data cambierà. Una volta ottenuta la data desiderata, riportare la corona in posizione 1.

**Nota:** non lasciare la corona in posizione 2 per più di 20 minuti (perdita dell'ora).

### FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO

Prima di ogni cronometraggio assicurarsi che le lancette siano azzerate.

Per azzerare la lancetta 1/10 di secondo, il contaminuti e il contasecondi, estrarre la corona in posizione 2 e premere il pulsante A o B.

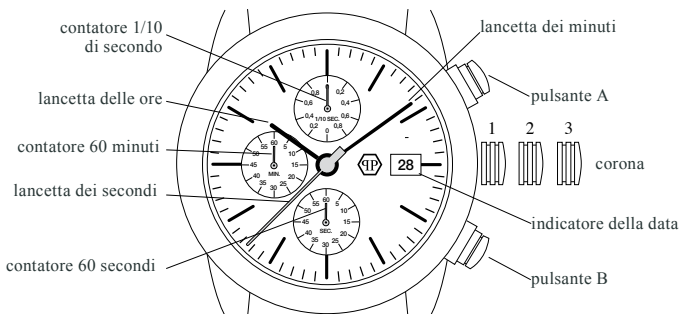
Premere il pulsante A per impostare la lancetta 1/10 di secondo.

Premere il pulsante B per impostare il contaminuti e la lancetta dei secondi.

**Nota:** per far avanzare le lancette rapidamente mantenere premuti i pulsanti per più di un secondo.

Riportare la corona in posizione 1.

## CRONOGRAFO AL QUARZO CON CALENDARIO



### MODALITÀ CRONOMETRAGGIO

Corona in posizione 1.

**Avvio:** premere il pulsante A per avviare il cronometro.

**Stop:** premere il pulsante A per fermare il cronometro e visualizzare il tempo trascorso. Il pulsante A permette di avviare e fermare il cronometro ripetutamente: i tempi cronometrati si sommano.

**Azzeramento:** premere il pulsante B per azzerare i contatori.

### MODALITÀ CRONOMETRAGGIO TEMPI INTERMEDI

Corona in posizione 1.

**Avvio:** premere il pulsante A per avviare il cronometro.

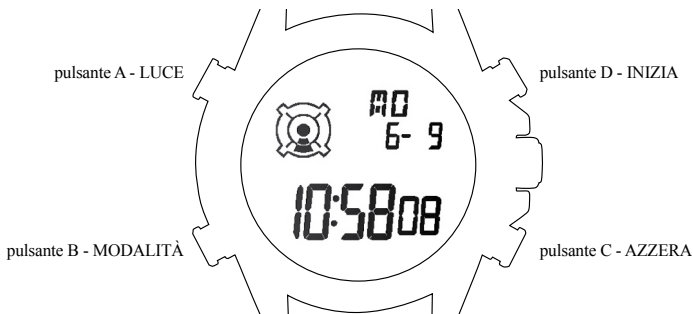
**Letture dei tempi intermedi:** premere il pulsante B per fermare il cronometro e leggere il tempo trascorso. Premere nuovamente il pulsante B per riavviare il cronometro e recuperare il tempo trascorso dall'arresto.

Per la lettura di più tempi intermedi è possibile ripetere l'operazione diverse volte.

**Stop:** premere il pulsante A per interrompere la funzione del cronografo ed effettuare la lettura del tempo totale misurato.

**Azzeramento:** premere il pulsante B per azzerare i contatori.

## MOVIMENTO DIGITALE



### REGOLAZIONE DELL'ORA

Premere il pulsante B per entrare nella modalità di regolazione dell'ora e premere il pulsante C per regolare ora, minuti, secondi, data e giorno.

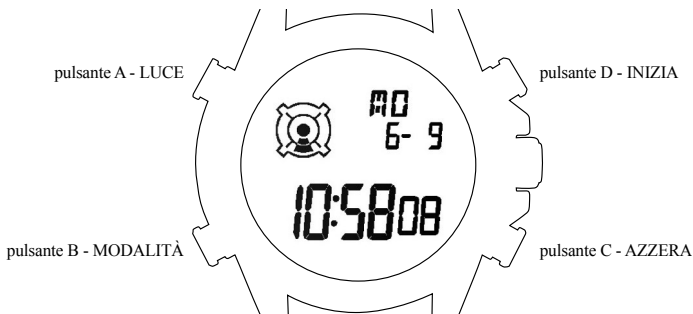
Premere il pulsante D per selezionare una voce e tenerlo premuto per regolare rapidamente il valore. Premere B per confermare e tornare alla normale modalità oraria.

### REGOLAZIONE DELLA SVEGLIA

Premere il pulsante B per entrare nella modalità di regolazione della sveglia e premere il pulsante D per attivare/disattivare la sveglia (▶) e il segnale acustico orario (◀). Premere il pulsante C per cambiare ora, minuti, secondi, data e giorno.

Premere il pulsante D per selezionare una voce e tenerlo premuto per regolare rapidamente il valore. Dopo aver regolato i minuti, premere C per confermare e tornare alla modalità display.

## MOVIMENTO DIGITALE



### FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO

Premere il pulsante B per entrare nella modalità cronografo.

**Avvio:** premere il pulsante D per avviare il cronometro.

**Letture dei tempi intermedi:** premere il pulsante C per fermare il cronometro e leggere il tempo trascorso (apparirà l'icona "SP"). Premere nuovamente il pulsante C per riavviare il cronometro e recuperare il tempo trascorso dall'arresto.

Per la lettura di più tempi intermedi è possibile ripetere l'operazione diverse volte.

**Stop:** premere il pulsante D per interrompere la funzione del cronografo ed effettuare la lettura del tempo totale misurato.

**Azzera:** premere il pulsante C per riportare a zero.

### ILLUMINAZIONE DISPLAY

In qualsiasi modalità, premere il pulsante A per illuminare il display per 3 secondi.

## MOVIMENTO DIGITALE CON SECONDO FUSO ORARIO



### REGOLAZIONE DELL'ORA

Tenere premuto il pulsante B per 2 secondi per entrare nello schermo di regolazione dell'ora: in quel momento tutto lo schermo lampeggerà, quindi premere il pulsante D per attivare/disattivare il segnale acustico orario (🔊).

Premere il pulsante C per selezionare le voci che devono essere regolate. Premere D per regolare la voce selezionata e premere il pulsante B per uscire dalla modalità di regolazione.

Il giorno della settimana si regolerà automaticamente dopo l'impostazione dell'anno e del mese.

### REGOLAZIONE DELLA SVEGLIA

Premere il pulsante B per entrare nella modalità di regolazione della sveglia e premere il pulsante D per visualizzare l'ora della sveglia della città corrispondente. Se occorre reimpostare l'ora della sveglia con il fuso orario di residenza, utilizzare il pulsante D per selezionare il Codice della propria città. Quindi, tenere premuto il pulsante B per 2 secondi, per entrare nello schermo di regolazione dell'ora della sveglia:

- Premere il pulsante D per attivare/disattivare la sveglia.
- Premere il pulsante C per selezionare la voce impostata, la sequenza è come segue  
Sveglia attivata/disattivata → Ora → Minuti



\*Se si reimposta l'orario della sveglia relativo ad una città, l'orario di sveglia delle altre città (compresa quella di residenza) si regolerà automaticamente secondo la differenza di fuso orario.

## MOVIMENTO DIGITALE CON SECONDO FUSO ORARIO



### FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO

Premere il pulsante B per entrare nella modalità cronografo.

**Avvio:** premere il pulsante D per avviare il cronometro.

**Letture dei tempi intermedi:** premere il pulsante C per fermare il cronometro e leggere il tempo trascorso (apparirà l'icona "SP"). Premere nuovamente il pulsante C per riavviare il cronometro e recuperare il tempo trascorso dall'arresto.

Per la lettura di più tempi intermedi è possibile ripetere l'operazione diverse volte.

**Stop:** premere il pulsante D per interrompere la funzione del cronografo ed effettuare la lettura del tempo totale misurato.

**Azzera:** premere il pulsante D+C per riportare a zero.

### ILLUMINAZIONE DISPLAY

In qualsiasi modalità, premere il pulsante A per illuminare il display per 3 secondi.



## MOVIMENTO DIGITALE CON SECONDO FUSO ORARIO



### REGOLARE LA MODALITÀ CONTO ALLA ROVESCIA

Premere il pulsante B per entrare nella modalità di conto alla rovescia e premere D per avviare/fermare il conteggio; l'ora di regolazione originaria (conto alla rovescia) lampeggerà dopo l'arresto del conteggio; premere quindi il pulsante C per avviare/fermare il ciclo del conto alla rovescia (☺).

Se occorre reimpostare l'ora del conto alla rovescia, premere il pulsante C per regolarla, quando l'ora di impostazione lampeggia. (L'intervallo di tempo del conto alla rovescia può essere regolato da 1 a 180 minuti).

Premere il pulsante B per uscire dalla regolazione dell'ora.

Quando il conto alla rovescia si ferma, premere i pulsanti D+C assieme per tornare all'ora di regolazione originaria.

Quando il conto alla rovescia raggiunge l'ultimo minuto, si udirà un segnale acustico di avviso ogni 10 secondi e, se si raggiungono gli ultimi dieci secondi, suonerà ogni secondo; se il conto alla rovescia finisce, il segnale acustico suonerà continuamente per 10 secondi.



Il Vostro orologio PHILIPP PLEIN è un prodotto  
realizzato da  
Timex Nederland B.V. su licenza di  
PHILIPP PLEIN International AG

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment  
Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



## GARANTIE INTERNATIONALE ET INSTRUCTIONS

## GARANTIE INTERNATIONALE

La garantie internationale offerte par Timex Nederland B.V. pour votre montre PHILIPP PLEIN est valable pendant une période de 24 (vingt-quatre) mois à compter de la date d'achat, selon les termes de cette garantie.

La garantie n'est valable que si votre montre a été achetée chez un revendeur agréé et si le certificat de garantie est dûment rempli, signé et complété avec le cachet du revendeur.

Cette garantie couvre tous les défauts du matériel et de fabrication existant au moment où votre montre PHILIPP PLEIN a été vendue. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par des accidents ou par une utilisation incorrecte, ni le vol ou la perte de la montre.

Sont également exclus de la garantie : le bracelet, la pile, le verre en cristal minéral, les dommages résultant de l'usure et tous les dommages directs et indirects causés par les circonstances. Toute intervention sur la montre faite par des réparateurs non dûment autorisés par Timex Nederland B.V. entraînera l'annulation de cette garantie. En cas de nécessité, veuillez contacter votre revendeur ou le distributeur PHILIPP PLEIN du pays où vous vous trouvez, si celui-ci est différent du pays où la montre a été achetée.

Personne n'est autorisé à modifier les termes de cette garantie.

Toute autre forme de garantie offerte par le revendeur n'engage que la responsabilité du revendeur.

## CONSIGNES D'ENTRETIEN

Pour que votre montre fonctionne de manière optimale, nous vous conseillons de suivre les instructions d'utilisation ci-dessous :

- Après un bain dans l'eau salée, rincez votre montre à l'eau douce et essuyez-la complètement.
- Évitez d'exposer la montre à des températures trop élevées (saunas, hammams, etc.) sous risque d'endommager les joints.
- Évitez les chocs violents ou le contact avec des substances corrosives ou avec des surfaces risquant de rayer la montre.

## NETTOYAGE EXTERNE

Nous vous recommandons de laver votre montre PHILIPP PLEIN à l'eau tiède et au savon (sauf le bracelet en cuir) à l'aide d'une brosse douce. Rincez soigneusement la montre à l'eau douce et essuyez-la avec un chiffon doux et sec.

Pour les bracelets en cuir et en tissu, évitez tout contact avec l'eau, les parfums et les substances chimiques.

## MISE AU REBUT



Ne jetez pas votre montre avec les ordures ménagères, mais déposez-la en déchetterie. Ce processus participe à la protection de la santé humaine et de l'environnement.

## ÉTANCHÉITÉ

L'étanchéité de votre montre est garantie par une série de garnitures qui se dégradent par un phénomène d'usure naturelle. Pour une utilisation normale de la montre, il est ainsi conseillé de faire contrôler l'étanchéité une fois tous les deux ans. Si la montre est portée pendant des activités de plongée sous-marine, le contrôle doit être fait tous les ans. Il est recommandé de ne jamais manipuler la couronne ou les poussoirs du chronographe lorsque la montre est mouillée: l'eau pourrait pénétrer dans le boîtier et endommager le mouvement.

Toutes les montres PHILIPP PLEIN sont étanches. Le degré d'étanchéité est reporté sur le fond du boîtier après la mention "WR", mais les recommandations ci-dessous doivent être suivies:

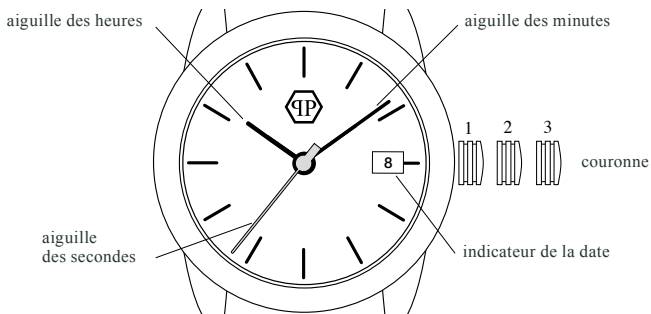
- 30 mètres/3 ATM/3 bars: résiste aux petites quantités d'eau, comme se laver les mains, la pluie.
- 50 mètres/5 ATM/5 bars: adaptée à la douche et le bain.
- 100 mètres/10 ATM/10 bars: adaptée à la natation et au snorkeling.
- 200 mètres/20 ATM/20 bars: adaptée à la plongée standard.

## MOUVEMENTS MONTRES PHILIPP PLEIN

Cliquer sur le numéro de la page pour sélectionner le mouvement

MONTRE À QUARTZ.....	39
MONTRE SQUELETTE AUTOMATIQUE.....	40
CHRONOGRAPHE À QUARTZ.....	41
CHRONOGRAPHE À QUARTZ AVEC CALENDRIER.....	43
MOUVEMENT NUMÉRIQUE.....	45
MOUVEMENT NUMÉRIQUE AVEC FUSEAU HORAIRE.....	47

## MONTRE À QUARTZ



### RÉGLAGE DE L'HEURE

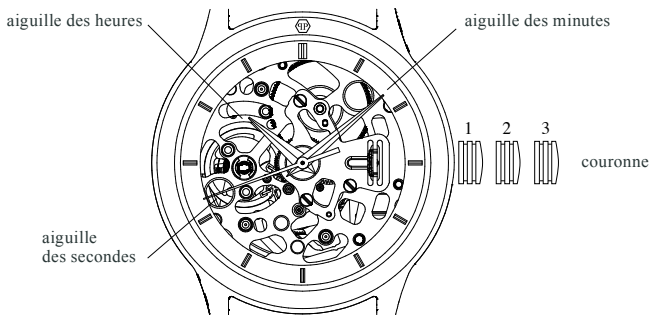
Extraire complètement la couronne (position 3) et la tourner jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Remettre la couronne en position normale 1.

**Modèles sans calendrier:** placer la couronne en position 2 et la tourner jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Remettre la couronne en position normale 1.

### RÉGLAGE DE LA DATE

Extraire la couronne (position 2) et la tourner jusqu'à ce que la bonne date s'affiche. Enfin, remettre la couronne en position normale 1. Après les réglages vérifier que la couronne est toujours en position normale 1.

## MONTRE SQUELETTE AUTOMATIQUE



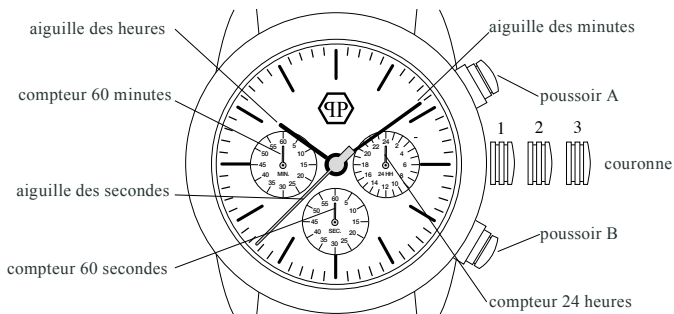
### RÉGLAGE DE L'HEURE

Tirez la couronne en position 3, tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre l'heure souhaitée, puis repositionnez la couronne en position 1.

**Remarque:** le remontage de la montre s'effectue automatiquement grâce aux mouvements naturels du poignet. Pour remonter la montre manuellement, tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre sur 50 tours complets environ.



## CHRONOGAPHE À QUARTZ



### RÉGLAGE DE L'HEURE

Extraire complètement la couronne en position 3 et la tourner pour régler l'heure désirée (à chaque passage sur minuit, la date change). Remettre la couronne en position normale 1.

### FONCTIONNEMENT CHRONOGAPHE

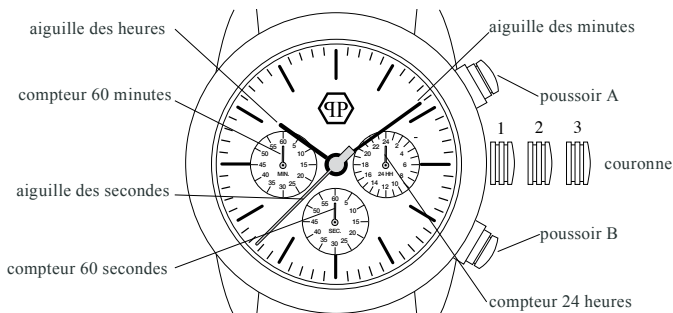
Avant de lancer la mesure, vérifier que le compteur du chronographe est à zéro.

Pour réinitialiser le compteur des minutes et l'aiguille des secondes, tirer la couronne en position 2 et appuyer sur le bouton-poussoir A ou B.

En appuyant sur le bouton-poussoir A, les aiguilles tournent dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. En appuyant sur le bouton-poussoir B, les aiguilles tournent dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Remarque:** pour accélérer le réglage, maintenir enfoncés les poussoirs A et B. Remettre la couronne en position normale 1.

## CHRONOGRAPHE À QUARTZ



### MODALITÉS DE MESURE

Couronne en position 1.

**Lancement:** appuyer sur le poussoir A pour lancer la mesure.

**Arrêt:** appuyer sur le poussoir A pour interrompre la mesure et lire le temps écoulé.

Appuyer sur le poussoir A pour lancer et interrompre plusieurs fois la mesure. Le temps écoulé accumulé est affiché.

**Mise à zéro:** appuyer sur le poussoir B pour mettre les aiguilles du chronographe à zéro.

### TEMPS INTERMÉDIAIRES

Couronne en position 1.

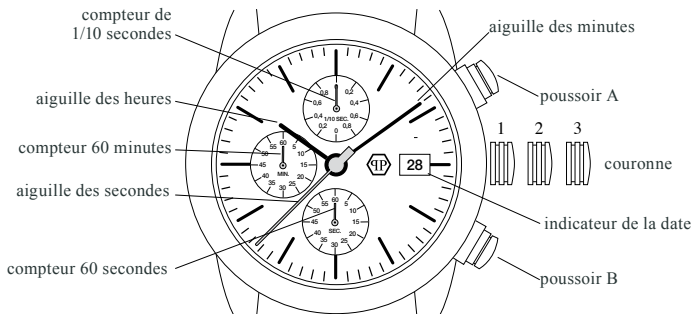
**Lancement:** appuyer sur le poussoir A pour lancer la mesure.

**Lecture des temps intermédiaires:** appuyer sur le poussoir A pour interrompre la mesure et lire le temps intermédiaire. Appuyer encore sur le poussoir A pour relancer la mesure et relever le temps écoulé durant l'interruption. Appuyer sur le poussoir B, pour afficher d'autres temps intermédiaires.

**Arrêt:** appuyer sur le poussoir A pour interrompre la mesure et afficher le temps final.

**Mise à zéro:** appuyer sur le poussoir B pour mettre les aiguilles du chronographe à zéro.

## CHRONOGAPHE À QUARTZ AVEC CALENDRIER



### RÉGLAGE DE L'HEURE

Extraire complètement la couronne en position 3 et la tourner pour régler l'heure désirée (à chaque passage sur minuit, la date change). Remettre la couronne en position normale 1. Pour régler uniquement l'aiguille des heures (en cas de changement de fuseau horaire), placer la couronne en position 2 et la tourner jusqu'à ce que la bonne heure s'affiche.

### RÉGLAGE DE LA DATE

Extraire la couronne en position 2 et la tourner: lorsque l'aiguille passe sur minuit, la date change. Enfin, replacer la couronne en position normale 1.

**Remarque:** ne pas régler la date si la montre indique une heure comprise entre 20 heures et 2 heures.

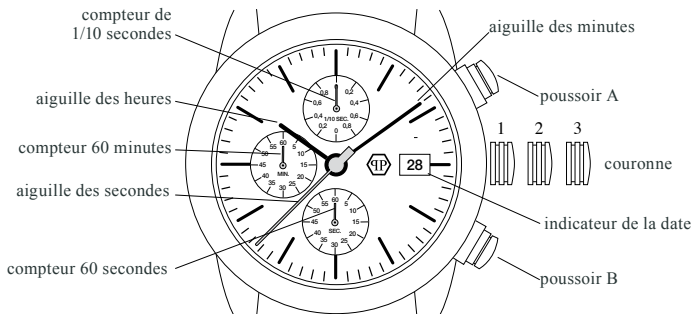
### FONCTIONNEMENT CHRONOGAPHE

Avant de lancer la mesure, vérifier que le compteur du chronographe est à zéro.

Pour remettre à zéro l'aiguille des dixièmes de seconde, le compteur des minutes et le compteur des secondes, tirer la couronne en position 2 et appuyer sur le bouton-poussoir A ou B. Appuyer sur le bouton-poussoir A pour régler l'aiguille des dixièmes de seconde. Appuyer sur le bouton-poussoir B pour régler le compteur des minutes et l'aiguille des secondes.

**Remarque:** pour accélérer le réglage, maintenir enfoncés les poussoirs A et B. Remettre la couronne en position normale 1.

## CHRONOGAPHE À QUARTZ AVEC CALENDRIER



### MODALITÉS DE MESURE

Couronne en position 1.

**Lancement:** appuyer sur le poussoir A pour lancer la mesure.

**Arrêt:** appuyer sur le poussoir A pour interrompre la mesure et lire le temps écoulé.

Appuyer sur le poussoir A pour lancer et interrompre plusieurs fois la mesure. Le temps écoulé accumulé est affiché.

**Mise à zéro:** appuyer sur le poussoir B pour mettre les aiguilles du chronographe à zéro.

### TEMPS INTERMÉDIAIRES

Couronne en position 1.

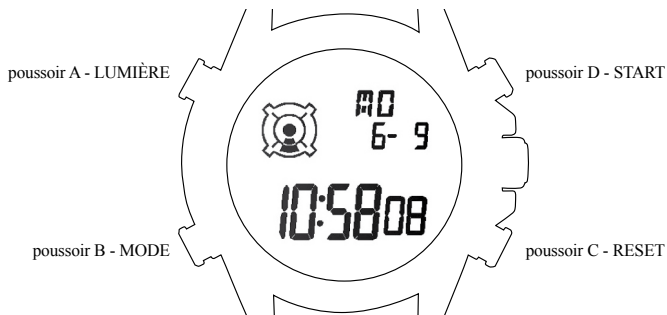
**Lancement:** appuyer sur le poussoir A pour lancer la mesure.

**Lecture des temps intermédiaires:** appuyer sur le poussoir A pour interrompre la mesure et lire le temps intermédiaire. Appuyer encore sur le poussoir A pour relancer la mesure et relever le temps écoulé durant l'interruption. Appuyer sur le poussoir B, pour afficher d'autres temps intermédiaires.

**Arrêt:** appuyer sur le poussoir A pour interrompre la mesure et afficher le temps final.

**Mise à zéro:** appuyer sur le poussoir B pour mettre les aiguilles du chronographe à zéro.

## MOUVEMENT NUMÉRIQUE



### RÉGLAGE DE L'HEURE

Appuyer sur le bouton-poussoir B pour entrer en mode de réglage de l'heure et appuyer sur le bouton-poussoir C pour régler l'heure, les minutes, les secondes, la date et le jour.

Appuyer sur le bouton-poussoir D pour sélectionner un élément et appuyer longuement sur D pour régler rapidement la valeur. Appuyer sur le bouton-poussoir B pour valider et retourner en mode de réglage de l'heure normal.

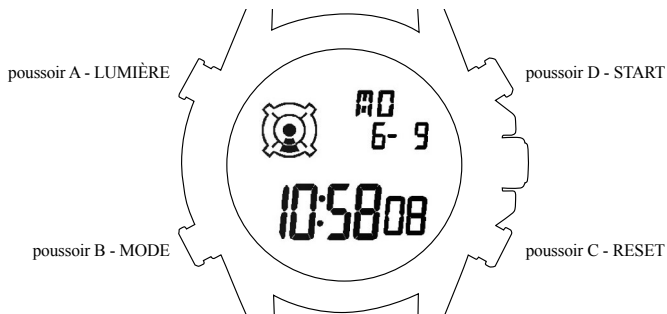
### RÉGLAGE DE L'ALARME

Appuyer sur le bouton-poussoir B pour entrer en mode de réglage de l'alarme et appuyer sur le bouton-poussoir D pour activer/désactiver l'alarme : (🔔) et la sonnerie de l'heure (🔔). Appuyer sur le bouton-poussoir C pour modifier l'heure, les minutes, les secondes, la date et le jour.

Appuyer sur le bouton-poussoir D pour sélectionner une option et appuyer longuement sur D pour régler rapidement la valeur.

Après avoir réglé les minutes, appuyer sur le bouton-poussoir C pour valider et retourner en mode affichage.

## MOUVEMENT NUMÉRIQUE



### FONCTIONNEMENT CHRONOGRAPHE

Appuyer sur le bouton-poussoir B pour passer en mode chronographe.

**Lancement:** appuyer sur le poussoir D pour lancer la mesure.

**Lecture des temps intermédiaires:** appuyer sur le poussoir C pour interrompre la mesure et lire le temps intermédiaire time (l'icône "SP" s'affiche).

Appuyer encore sur le poussoir C pour relancer la mesure et relever le temps écoulé durant l'interruption. Appuyer sur le poussoir C, pour afficher d'autres temps intermédiaires.

**Arrêt:** appuyer sur le poussoir D pour interrompre la mesure et afficher le temps final.

**Reset :** appuyer sur le bouton-poussoir C pour réinitialiser.

### ÉCLAIRAGE DE L'AFFICHEUR

Dans tous les modes, appuyer sur le bouton-poussoir A pour éclairer l'afficheur pendant 3 secondes.

## MOUVEMENT NUMÉRIQUE AVEC FUSEAU HORAIRE



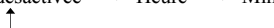
### RÉGLAGE DE L'HEURE

Garder l'appui sur le bouton-poussoir B pendant 2 secondes pour accéder à l'écran de réglage de l'heure : à ce moment, le plein écran clignotera, appuyer sur le bouton-poussoir D pour activer/désactiver le signal horaire (☛). Appuyer sur le bouton-poussoir C pour sélectionner les éléments à régler. Appuyer sur D pour régler l'élément sélectionné et appuyer sur le bouton-poussoir B pour quitter le mode de réglage. Après avoir réglé l'année et le mois, le jour de la semaine se réglera automatiquement.

### RÉGLAGE DE L'ALARME

Appuyer sur le bouton-poussoir B pour entrer en mode alarme et appuyer sur le bouton-poussoir D pour afficher l'heure d'alarme de la ville correspondante. Pour régler l'alarme à l'heure locale, utiliser le bouton-poussoir D pour sélectionner le code de la ville de votre domicile. Ensuite, garder l'appui sur le bouton-poussoir B pendant 2 secondes pour afficher l'écran de réglage de l'heure d'alarme :

- Appuyer sur le bouton-poussoir D pour activer / désactiver l'alarme
- Appuyer sur le bouton-poussoir C pour sélectionner l'élément réglé, la séquence est la suivante : Alarme activée/désactivée → Heure → Minutes



\*Si vous réglez de nouveau l'heure d'alarme d'une ville, l'heure d'alarme des autres villes (y compris celle de votre domicile) se réglera automatiquement en fonction du décalage horaire.

## MOUVEMENT NUMÉRIQUE AVEC FUSEAU HORAIRE



### FONCTIONNEMENT CHRONOGRAPHE

Appuyer sur le bouton-poussoir B pour passer en mode chronographe.

**Lancement:** appuyer sur le poussoir D pour lancer la mesure.

**Lecture des temps intermédiaires:** appuyer sur le poussoir C pour interrompre la mesure et lire le temps intermédiaire (l'icône "SP" s'affiche).

Appuyer encore sur le poussoir C pour relancer la mesure et relever le temps écoulé durant l'interruption. Appuyer sur le poussoir C, pour afficher d'autres temps intermédiaires.

**Arrêt:** appuyer sur le poussoir D pour interrompre la mesure et afficher le temps final.

**Reset :** appuyer sur les boutons-poussoirs D+C pour réinitialiser.

### ÉCLAIRAGE DE L'AFFICHEUR

Dans tous les modes, appuyer sur le bouton-poussoir A pour éclairer l'afficheur pendant 3 secondes.



## MOUVEMENT NUMÉRIQUE AVEC FUSEAU HORAIRE



### RÉGLAGE DU MODE COMPTE À REBOURS

Appuyer sur le bouton-poussoir B pour entrer en mode compte à rebours et appuyer sur D pour démarrer/arrêter le décompte, le temps initialement paramétré (compte à rebours) clignotera après l'arrêt du décompte, appuyer ensuite sur le bouton-poussoir C pour démarrer/arrêter le temps du cycle du compte à rebours (☺).

Pour resetter la durée du compte à rebours, appuyer sur le bouton-poussoir C pour la régler lorsque le temps de réglage clignote. (La plage de durée du compte à rebours peut être réglée entre 1 minute et 180 minutes).

Appuyer sur le bouton-poussoir B pour quitter le réglage de l'heure.

Lorsque le compte à rebours s'arrête, appuyer sur les boutons-poussoirs D+C en même temps pour retourner au réglage initial.

Lorsque le compte à rebours atteint la dernière minute, une tonalité d'avertissement s'active toutes les 10 secondes et lorsque le compte à rebours atteint les dix dernières secondes, elle retentit toutes les secondes. Lorsque le compte à rebours est terminé, la tonalité d'avertissement retentit en continu pendant 10 secondes.



Votre montre PHILIPP PLEIN est un produit  
fabriqué par  
Timex Nederland B.V. sous licence de  
PHILIPP PLEIN International AG

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment  
Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



# INTERNATIONALE GARANTIE UND ANWEISUNGEN

## **INTERNATIONALE GARANTIE**

Die PHILIPP PLEIN-Uhr wird von Timex Nederland B.V. für einen Zeitraum von 24 (vierundzwanzig) Monaten ab Kaufdatum gemäß den in dieser Garantie dargelegten Bedingungen garantiert.

Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass Ihre Uhr bei einem autorisierten Händler gekauft wurde und dass das Garantiezertifikat vollständig ausgefüllt, vom Händler unterzeichnet und gestempelt wurde.

Diese Garantie erstreckt sich auf jeden Herstellungsfehler, der zum Zeitpunkt des Verkaufs Ihrer PHILIPP PLEIN-Uhr bestand. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Unfälle, unsachgemäßen Gebrauch, Diebstahl oder Verlust der Uhr entstanden sind.

Ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind das Armband, die Batterie und das Mineralglas sowie Schäden, die durch Abnutzung und alle direkten oder indirekten Schäden, die durch die vorgenannten Umstände verursacht wurden. Alle Arbeiten an der Uhr durch nicht von Timex Nederland B.V. autorisierte Werkstätten führen zum Erlöschen dieser Garantie.

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an den Händler, bei dem Sie die Uhr gekauft haben, oder an den PHILIPP PLEIN-Vertriebspartner in dem Land, in dem Sie sich befinden, wenn es sich nicht um das Land des Kaufs handelt.

Keine Person ist berechtigt, die Bedingungen dieser Garantie zu ändern.

Jede andere Form der Gewährleistung, die der Händler Ihnen gewährt, verbleibt in seiner direkten Verantwortung.

## **EMPFEHLUNGEN ZUR ALLGEMEINEN PFLEGE**

Für einen optimalen Betrieb Ihrer Uhr empfehlen wir Ihnen, die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zu befolgen:

- Nach Kontakt mit Salzwasser spülen Sie die Uhr mit frischem Wasser ab und trocknen Sie sie vollständig.
- Die Uhr sollte keinen übermäßigen Temperaturen (Saunen, Dampfbäder usw.) ausgesetzt werden, die die Dichtungen beschädigen könnten.
- Vermeiden Sie heftige Stöße oder den Kontakt mit korrosiven Substanzen oder Oberflächen, die die Uhr zerkratzen könnten.

## AUSSENREINIGUNG

Es wird empfohlen, Ihre PHILIPP PLEIN-Uhr mit Hilfe einer weichen Bürste in warmer Seifenlauge (außer dem Lederarmband) zu waschen. Gründlich mit frischem Wasser abspülen und mit einem weichen, trockenen Tuch trocknen.

Bei Leder- oder Stoffarmbändern den Kontakt mit Wasser, Parfüm und Chemikalien vermeiden.

## ENTSORGUG



Ihre Uhr sollte nicht im Hausmüll entsorgt, sondern zu einer autorisierten Sammelstelle gebracht werden. Dies trägt zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei.

## WASSERDICHTIGKEIT

Die Wasserdichtigkeit der Uhr wird durch eine Reihe von Dichtungen gewährleistet, die sich durch Verschleiß verschlechtern. Für den normalen Gebrauch ist es daher ratsam, die Wasserdichtigkeit mindestens einmal alle zwei Jahre überprüfen zu lassen. Wird die Uhr im Unterwassersport eingesetzt, muss sie jährlich überprüft werden.

Manipulieren Sie niemals die Krone oder Chronographendrücker, wenn die Uhr nass ist, da Wasser in das Gehäuse eindringen und das Uhrwerk beschädigen kann.

Alle PHILIPP PLEIN-Uhren sind wasserdicht. Der Grad der Wasserdichtigkeit ist auf der Gehäuserückseite hinter der Aufschrift "WR" angegeben, jedoch sind die folgenden Empfehlungen zu beachten:

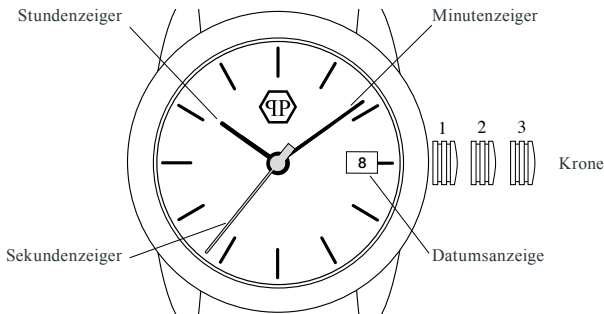
- 30 Meter/3 ATM/3 BAR: Beständig gegen kleine Wassermengen, wie z.B. Händewaschen, Regen.
- 50 Meter/5 ATM/5 BAR: Geeignet für Dusche, Bad.
- 100 Meter/10 ATM/10 BAR: Geeignet zum Schwimmen und Schnorcheln.
- 200 Meter/20 ATM/20 BAR: Geeignet für Standardtauchgänge.

## PHILIPP PLEIN UHRWERKE

Klicken Sie auf die Seitenzahl, um das Werk auszuwählen

QUARZUHR.....	55
SKELETTIERTE AUTOMATIKUHR.....	56
QUARZ-CHRONOGRAPH.....	57
QUARZ-CHRONOGRAPH MIT KALENDER.....	59
DIGITALES UHRWERK.....	61
DIGITALES UHRWERK MIT ZEITZONE.....	63

## QUARZUHR



### EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Ziehen Sie die Krone in Position 3 vollständig heraus und drehen Sie sie, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird. Bringen Sie die Krone wieder in Position 1.

**Für Modelle ohne Kalender:** Bringen Sie die Krone in Position 2 und drehen Sie sie, bis die gewünschte Uhrzeit erreicht wird. Bringen Sie die Krone wieder in Position 1.

### EINSTELLUNG DES DATUMS

Ziehen Sie die Krone in Position 2 heraus und drehen Sie sie, bis das richtige Datum angezeigt wird. Bringen Sie, wenn Sie die Uhrzeit eingestellt haben, die Krone wieder in die Normalposition 1 zurück. Prüfen Sie nach den Einstellungen, ob sich die Krone wieder in der Normalposition 1 befindet.

## SKELETTIERTE AUTOMATIKUHR



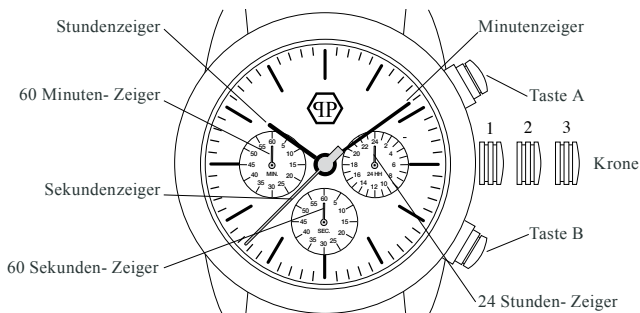
### EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Die Krone auf Position 3 herausziehen und gegen den Uhrzeigersinn auf die gewünschte Zeit drehen, die Krone wieder auf Position 1 zurücksetzen.

**Anmerkung:** Die Uhr wird durch die Armbewegung automatisch aufgezogen. Um die Uhr manuell aufzuziehen, die Krone zirka 50 komplette Umdrehungen im Uhrzeigersinn drehen.



## QUARZ-CHRONOGRAPH



### EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Ziehen Sie die Krone in Position 3 vollständig heraus und drehen Sie sie, um die gewünschte Uhrzeit einzustellen (bei jedem Durchlauf von Mitternacht ändert sich das Datum).  
Bringen Sie die Krone wieder in Position 1.

### FUNKTIONSWEISE CHRONOGRAPHS

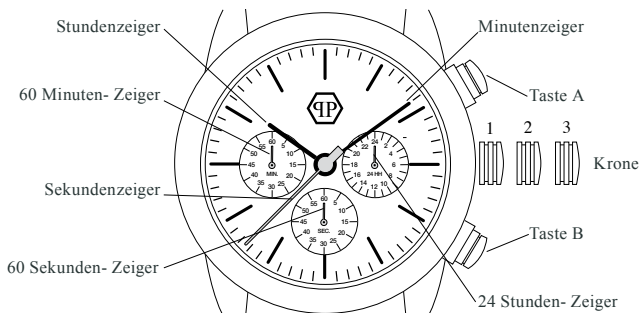
Prüfen Sie vor dem Beginn der Messung, ob das Zählwerk des Chronographs zurückgesetzt wurde.

Um den Minutenzähler und den Sekundenzeiger zurückzustellen, ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus und drücken Sie die Taste A oder B.

Durch Drücken von Taste A bewegen sich die Zeiger gegen den Uhrzeigersinn. Durch Drücken von Taste B bewegen sich die Zeiger im Uhrzeigersinn.

**Anmerkung:** Halten Sie zum schnellen Einstellen die Tasten A und B gedrückt.  
Bringen Sie die Krone wieder in Position 1.

## QUARZ-CHRONOGRAPH



### MESSWEISE

Krone in Position 1.

**Start:** Betätigen Sie die Taste A, um die Messung zu starten.

**Stopp:** Betätigen Sie die Taste A, um die Messung zu unterbrechen und die vergangene Zeit abzulesen. Durch Betätigung von Taste A kann die Messung wiederholt gestartet und unterbrochen werden: angezeigt wird die abgelaufene Gesamtzeit.

**Nullstellung:** Betätigen Sie die Taste B, um die Zeiger des Chronographs auf "0" zu stellen.

### ZWISCHENZEITEN

Krone in Position 1.

**Start:** Betätigen Sie die Taste A, um die Messung zu starten.

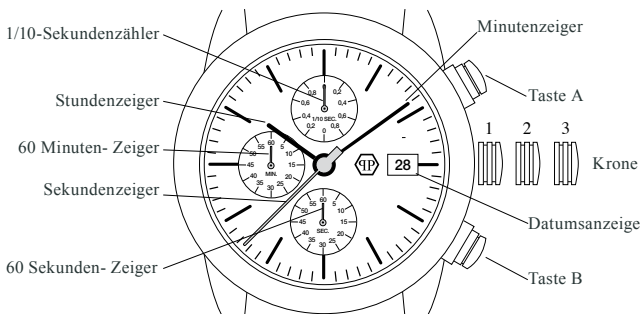
**Ablesen der Zwischenzeiten:** Betätigen Sie die Taste B, um die Messung zu unterbrechen und die Zwischenzeit abzulesen. Betätigen Sie erneut die Taste B, um die Messung neu zu starten und die während der Unterbrechung vergangene Zeit zu messen.

Betätigen Sie die Taste B, um weitere Zwischenzeiten anzuzeigen.

**Stopp:** Betätigen Sie die Taste A, um die Messung zu unterbrechen und die Endzeit anzuzeigen.

**Nullstellung:** Betätigen Sie die Taste B, um die Zeiger des Chronographs auf "0" zu stellen.

## QUARZ-CHRONOGRAPH MIT KALENDER



### EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Ziehen Sie die Krone in Position 3 vollständig heraus und drehen Sie sie, um die gewünschte Uhrzeit einzustellen (bei jedem Durchlauf von Mitternacht ändert sich das Datum). Bringen Sie die Krone wieder in Position 1. Bringen Sie, um nur den Stundenzeiger einzustellen (bei Wechsel der Zeitzone), die Krone in Position 2 und drehen Sie sie, bis die richtige Uhrzeit angezeigt wird.

### EINSTELLUNG DES DATUMS

Ziehen Sie die Krone in Position 2 heraus und drehen Sie sie: wenn der Zeiger Mitternacht durchläuft, ändert sich das Datum. Bringen Sie, wenn Sie die Uhrzeit eingestellt haben, die Krone wieder in die Normalposition 1 zurück.

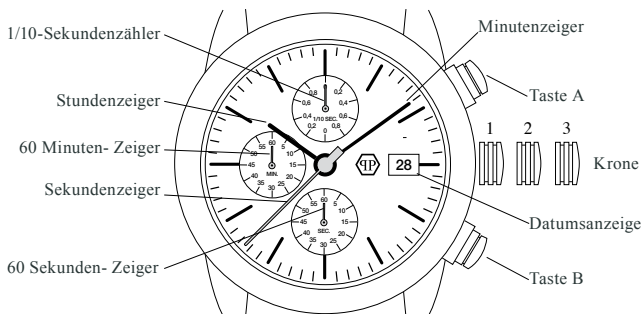
**Anmerkung:** Stellen Sie nicht das Datum ein, wenn die Uhr eine Uhrzeit zwischen 20 und 02 Uhr anzeigt.

### FUNKTIONSWEISE CHRONOGRAPHS

Prüfen Sie vor dem Beginn der Messung, ob das Zählwerk des Chronographs zurückgesetzt wurde. Um den 1/10-Sekundenzeiger, den Minutenzähler und den Sekundenzeiger zurückzustellen, ziehen Sie die Krone in Position 2 heraus und drücken Sie die Taste A oder B. Durch Drücken von Taste A stellen Sie den 1/10-Sekundenzeiger ein. Durch Drücken von Taste B stellen Sie den Minutenzähler und den Sekundenzeiger ein.

**Anmerkung:** Halten Sie zum schnellen Einstellen die Tasten A und B gedrückt. Bringen Sie die Krone wieder in Position 1.

## QUARZ-CHRONOGRAPH MIT KALENDER



### MESSWEISE

Krone in Position 1.

**Start:** Betätigen Sie die Taste A, um die Messung zu starten.

**Stopp:** Betätigen Sie die Taste A, um die Messung zu unterbrechen und die vergangene Zeit abzulesen. Durch Betätigung von Taste A kann die Messung wiederholt gestartet und unterbrochen werden: angezeigt wird die abgelaufene Gesamtzeit.

**Nullstellung:** Betätigen Sie die Taste B, um die Zeiger des Chronographs auf "0" zu stellen.

### ZWISCHENZEITEN

Krone in Position 1.

**Start:** Betätigen Sie die Taste A, um die Messung zu starten.

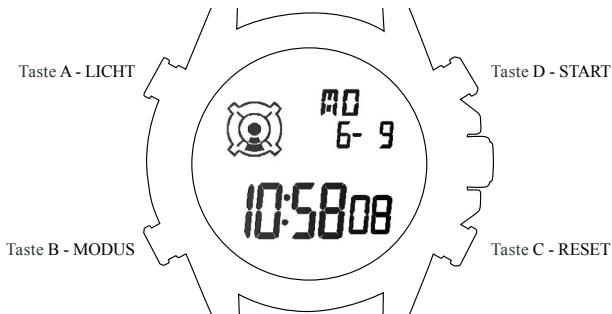
**Ablesen der Zwischenzeiten:** Betätigen Sie die Taste B, um die Messung zu unterbrechen und die Zwischenzeit abzulesen. Betätigen Sie erneut die Taste B, um die Messung neu zu starten und die während der Unterbrechung vergangene Zeit zu messen.

Betätigen Sie die Taste B, um weitere Zwischenzeiten anzuzeigen.

**Stopp:** Betätigen Sie die Taste A, um die Messung zu unterbrechen und die Endzeit anzuzeigen.

**Nullstellung:** Betätigen Sie die Taste B, um die Zeiger des Chronographs auf "0" zu stellen.

## DIGITALES UHRWERK



### EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Drücken Sie die Taste B, um in den Zeiteinstellungsmodus zu gelangen und drücken Sie die Taste C, um Stunde, Minuten, Sekunden, Datum und Tag einzustellen.

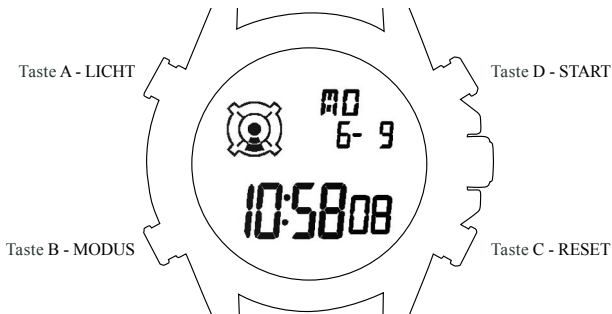
Drücken Sie die Taste D, um ein Element auszuwählen und drücken Sie lange auf D, um den Wert schnell einzustellen. Drücken Sie B zur Bestätigung und kehren Sie zum normalen Zeitmodus zurück.

### EINSTELLUNG DES WECKERS

Drücken Sie die Taste B, um in den Alarmeinstellungsmodus zu gelangen und drücken Sie die Taste D, um den Alarm (🔊) und den Stundenton (🔊) ein-/auszuschalten. Drücken Sie die Taste C, um Stunde, Minuten, Sekunden, Datum und Tag einzustellen.

Drücken Sie die Taste D, um eine Option auszuwählen und drücken Sie lange auf D, um den Wert schnell einzustellen. Nachdem Sie die Minute eingestellt haben, drücken Sie C, um zu bestätigen und in den Anzeigemodus zurückzukehren.

## DIGITALES UHRWERK



### FUNKTIONSWEISE CHRONOGRAPH

Drücken Sie die Taste B, um in den Chronographenmodus zu gelangen.

**Start:** Betätigen Sie die Taste D, um die Messung zu starten.

**Ablesen der Zwischenzeiten:** Betätigen Sie die Taste C, um die Messung zu unterbrechen und die Zwischenzeit abzulesen (das Symbol "SP" wird angezeigt).

Betätigen Sie erneut die Taste C, um die Messung neu zu starten und die während der Unterbrechung vergangene Zeit zu messen.

Betätigen Sie die Taste C, um weitere Zwischenzeiten anzuzeigen.

**Stopp:** Betätigen Sie die Taste D, um die Messung zu unterbrechen und die Endzeit anzuzeigen.

**Nullstellung:** Drücken Sie die Taste C, um auf Null zurückzusetzen.

### DISPLAYBELEUCHTUNG

Drücken Sie in einem beliebigen Modus die Taste A, um das Display für 3 Sekunden zu beleuchten.

## DIGITALES UHRWERK MIT ZEITZONE



### EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Halten Sie die Taste B 2 Sekunden lang gedrückt, um den Zeiteinstellungsbildschirm aufzurufen: zu diesem Zeitpunkt blinkt der gesamte Bildschirm, drücken Sie die Taste D, um das stündliche Zeitsignal ein- bzw. auszuschalten (☛).

Drücken Sie die Taste C, um die einzustellenden Elemente auszuwählen. Drücken Sie die Taste D, um den ausgewählten Punkt einzustellen und drücken Sie die Taste B, um den Einstellmodus zu verlassen. Der Wochentag wird automatisch eingestellt, nachdem das Jahr und der Monat eingestellt wurden.

### EINSTELLUNG DES ALARMS

Drücken Sie die Taste B, um in den Alarmmodus zu gelangen und drücken Sie die Taste D, um die Alarmzeit der entsprechenden Stadt anzuzeigen. Wenn Sie die Alarmzeit der Heimatzeit neu einstellen möchten, verwenden Sie bitte die Taste D, um den Stadtcode Ihrer Heimatstadt auszuwählen. Halten Sie dann die Taste B 2 Sekunden lang gedrückt, um den Bildschirm zur Einstellung der Weckzeit aufzurufen:

- Drücken Sie die Taste D, um den Alarm ein-/auszuschalten.
- Drücken Sie die Taste C, um die eingestellte Option auszuwählen, die Reihenfolge ist wie folgt: Alarm ein/aus → Stunde → Minuten

\*Wenn Sie die Alarmzeit einer Stadt neu einstellen, wird die Alarmzeit der anderen Städte (einschließlich der Heimatstadt) automatisch an den Zeitunterschied angepasst.

## DIGITALES UHRWERK MIT ZEITZONE



### FUNKTIONSWEISE CHRONOGRAPH

Drücken Sie die Taste B, um in den Chronographenmodus zu gelangen.

**Start:** Betätigen Sie die Taste D, um die Messung zu starten.

**Ablesen der Zwischenzeiten:** Betätigen Sie die Taste C, um die Messung zu unterbrechen und die Zwischenzeit abzulesen (das Symbol "SP" wird angezeigt).

Betätigen Sie erneut die Taste C, um die Messung neu zu starten und die während der Unterbrechung vergangene Zeit zu messen.

Betätigen Sie die Taste C, um weitere Zwischenzeiten anzuzeigen.

**Stopp:** Betätigen Sie die Taste D, um die Messung zu unterbrechen und die Endzeit anzuzeigen.

**Nullstellung:** Drücken Sie die Taste D+C, um die Anzeige auf Null zurückzusetzen.

### DISPLAYBELEUCHTUNG

Drücken Sie in einem beliebigen Modus die Taste A, um das Display für 3 Sekunden zu beleuchten.



## DIGITALES UHRWERK MIT ZEITZONE



### EINSTELLUNG DES COUNTDOWN-MODUS

Drücken Sie die Taste B, um in den Countdown-Modus zu gelangen, und drücken Sie D, um den Countdown zu starten bzw. zu stoppen. Die ursprünglich eingestellte (Countdown-) Zeit blinkt, nachdem der Countdown gestoppt wurde (⌚).

Wenn die Countdown-Zeit neu eingestellt werden muss, können Sie die Taste C drücken, um sie anzupassen, während die Einstellzeit blinkt. (Der Bereich der Countdown-Zeit kann zwischen 1 Minute und 180 Minuten eingestellt werden).

Drücken Sie die Taste B, um die Zeiteinstellung zu beenden.

Wenn der Countdown stoppt, drücken Sie die Tasten D+C gleichzeitig, um zur ursprünglichen Einstellzeit zurückzukehren.

Wenn der Countdown die letzte Minute erreicht hat, ertönt alle 10 Sekunden ein Warnton, und wenn die letzten zehn Sekunden erreicht sind, ertönt er jede Sekunde; wenn der Countdown beendet ist, ertönt der Warnton 10 Sekunden lang ununterbrochen.



Ihre PHILIPP PLEIN Uhr ist ein Produkt, das von  
Timex Nederland B.V. unter Lizenz von  
PHILIPP PLEIN International AG  
hergestellt wird

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment

Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



# GARANTÍA INTERNACIONAL E INSTRUCCIONES

## **GARANTÍA INTERNACIONAL**

Su reloj PHILIPP PLEIN está garantizado a nivel internacional por Timex Nederland B.V. durante un período de 24 (veinticuatro) meses a partir de la fecha de compra, de acuerdo con las condiciones establecidas por esta garantía.

Esta garantía tiene validez sólo si su reloj se ha comprado en un revendedor autorizado y si el certificado de garantía está debidamente cumplimentado en todas sus partes, firmado y timbrado por dicho revendedor.

Esta garantía cubre todos los defectos de material y fabricación existentes en el momento en que se vendió su PHILIPP PLEIN. Esta garantía no cubre daños causados por accidentes, uso impropio, robo o pérdida del reloj.

También están excluidos de la garantía la correa o la pulsera, la batería y el cristal mineral, así como daños causados por desgaste o desgarro y cualquier daño causado directa o indirectamente por las circunstancias. Cualquier intervención en el reloj por personas no autorizadas a repararlo por Timex Nederland B.V. no está cubierta por esta garantía.

En caso de necesidad, póngase en contacto con el revendedor donde ha comprado el reloj o con el distribuidor de PHILIPP PLEIN en el país en que se encuentra si es diferente de aquel en que se compró.

Ninguna persona está autorizada a modificar los términos de esta garantía.

Cualquier otra forma de garantía dada por el revendedor queda bajo la completa responsabilidad de dicho vendedor.

## **CONSEJOS GENERALES DE MANTENIMIENTO**

Para un funcionamiento óptimo del reloj, se aconseja seguir lo indicado en estas instrucciones de uso:

- Después de un baño en agua salada, enjuagar el reloj con agua dulce y secarlo completamente.
- Hay que evitar que el reloj esté expuesto a temperaturas demasiado elevadas (saunas, baños turcos, etc.) que podrían dañar las guarniciones.
- Evitar impactos violentos o contacto con sustancias corrosivas o superficies que podrían arañar el reloj.

## LIMPIEZA EXTERNA

Se recomienda lavar el propio reloj PHILIPP PLEIN con agua templada y jabón (excepto la correa de piel), sirviéndose de un cepillo suave. Enjuagar cuidadosamente con agua dulce y secar con un paño suave y seco. Para las correas de piel o tela, evitar el contacto con agua, perfumes o sustancias químicas.

## ELIMINACIÓN



El reloj no se debe eliminar junto con los desperdicios domésticos, sino que se debe llevar a un punto de recogida autorizado. Este proceso ayuda a salvaguardar el ambiente y la salud humana.

## IMPERMEABILIDAD

La impermeabilidad del reloj está garantizada por una serie de guarniciones que se degradan a causa del desgaste. Para un uso normal del reloj se aconseja por lo tanto hacer que se efectúe un control de la impermeabilidad por lo menos una vez cada dos años. En el caso de que el reloj se use en actividades deportivas submarinistas, el control debe efectuarse cada año. Se recomienda no manipular nunca la corona o los pulsadores del cronógrafo cuando el reloj esté mojado; en efecto, el agua podría entrar en la caja y causar daños al movimiento.

Todos los relojes PHILIPP PLEIN son impermeables. El nivel de impermeabilidad se indica en el fondo de la caja después de la inscripción “WR”, pero es necesario seguir las siguientes recomendaciones:

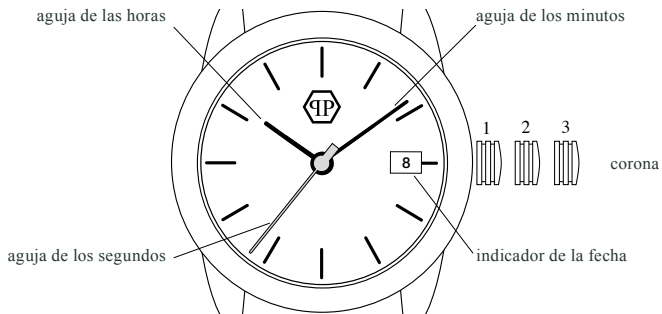
- 30 metros/3 ATM/3 BAR: Resiste a pequeñas cantidades de agua, como lavarse las manos, lluvia.
- 50 metros/5 ATM/5 BAR: Adecuada para ducharse o bañarse.
- 100 metros/10 ATM/10 BAR: Adecuada para nadar y snorkeling.
- 200 metros/20 ATM/20 BAR: Adecuada para inmersiones estándar.

## MOVIMIENTOS DE LOS RELOJES PHILIPP PLEIN

Haga clic en el número de la página para seleccionar el movimiento

RELOJ DE CUARZO.....	71
RELOJ AUTOMÁTICO ESQUELETO.....	72
CRONÓGRAFO DE CUARZO .....	73
CRONÓGRAFO DE CUARZO CON CALENDARIO .....	75
MOVIMIENTO DIGITAL.....	77
MOVIMIENTO DIGITAL HUSO HORARIO .....	79

## RELOJ DE CUARZO



### AJUSTE DE LA HORA

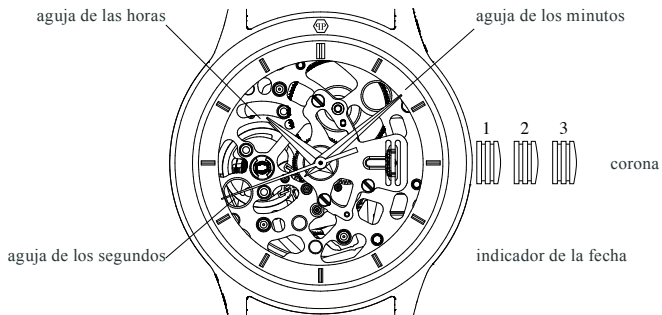
Extraiga del todo la corona (posición 3) y gírela hasta visualizar la hora deseada. Ponga de nuevo la corona en posición normal 1.

**Modelos sin calendario:** vuelva a poner la corona en posición 2 y gírela hasta visualizar la hora deseada. Extraiga la corona en posición normal 1.

### AJUSTE DE LA FECHA

Extraiga la corona (posición 2) y gírela hasta visualizar la fecha correcta. Al final devuelva la corona en la posición normal 1. Después de los ajustes, compruebe que la corona esté en posición normal 1.

## RELOJ AUTOMÁTICO ESQUELETO



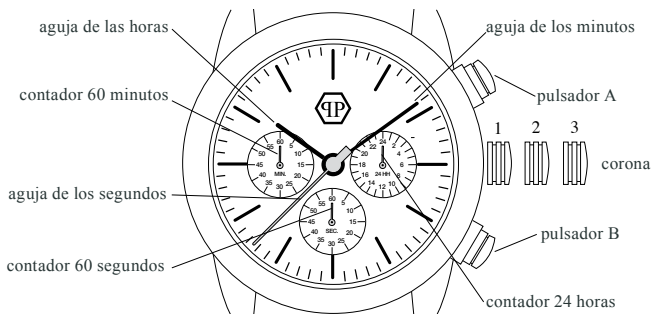
### AJUSTE DE LA HORA

Extraer la corona a la posición 3 y girarla en sentido antihorario hasta llegar a la hora deseada; volver a poner la corona en la posición 1.

**Nota:** el reloj se carga automáticamente al mover la muñeca. Para cargar el reloj manualmente, girar la corona en el sentido de las agujas del reloj durante 50 rotaciones completas aprox.



## CRONÓGRAFO DE CUARZO



### AJUSTE DE LA HORA

Extraiga completamente la corona en posición 3 y gírela para poner la hora deseada (cada vez que se pasa la medianoche la fecha cambia). Ponga de nuevo la corona en posición normal 1. Para ajustar sólo la aguja de la hora (cuando cambia la hora), coloque la corona en la posición 2 y gírela hasta visualizar la hora correcta.

### AJUSTE DE LA FECHA

Extraiga la corona en posición 2 y gírela: cuando la aguja pasa de la medianoche la fecha cambiará. Al final devuelva la corona en la posición normal 1.

**Nota:** no ajuste la fecha cuando el reloj marque una hora entre las 20 y las 2.

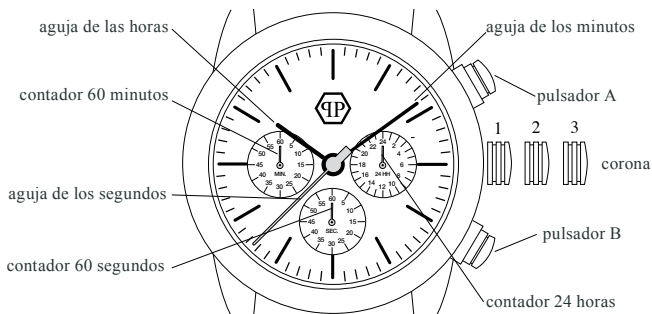
### FUNCIONAMIENTO CRONÓGRAFO

Antes de poner en marcha la medición, compruebe que el contador del cronógrafo esté en cero.

Para reajustar el contador de minutos y la aguja de segundos, coloque la corona en posición 2 y presione el pulsador A o B. Al presionar el pulsador A las agujas mueven el contador en el sentido de las agujas. Presionando el pulsador B las agujas se mueven en el sentido del reloj.

**Nota:** para el ajuste rápido, mantenga pulsados los pulsadores A y B. Volver a colocar la corona en posición normal 1.

## CRONÓGRAFO DE CUARZO



### MODALIDAD DE CRONOMETRAJE

Corona en posición 1.

**Puesta en marcha:** presione A para poner en marcha el cronógrafo.

**Detención:** presione A para interrumpir la medición y leer el tiempo transcurrido. Presionando el pulsador A es posible poner en marcha la medición y detenerla varias veces: se mostrará el tiempo transcurrido acumulado.

**Poner en cero:** presione B para poner en cero las agujas del cronógrafo.

### TIEMPOS INTERMEDIOS

Corona en posición 1.

**Puesta en marcha:** presione A para poner en marcha el cronógrafo.

**Lectura de los tiempos intermedios:** presione B para interrumpir la medición y leer el tiempo intermedio.

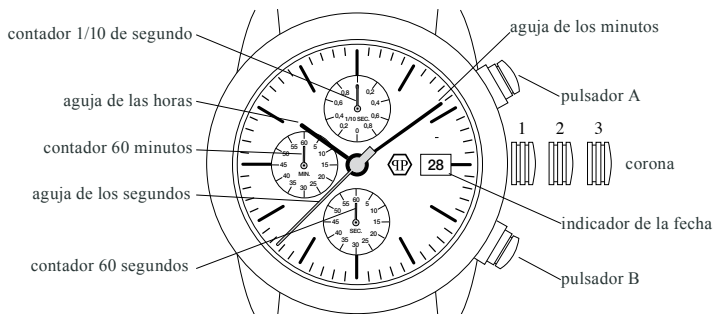
Vuelva a presionar B para poner en marcha la medición y saber el tiempo transcurrido durante la interrupción.

Presione B para visualizar otros tiempos intermedios.

**Detención:** presione A para interrumpir la medición y leer el tiempo final.

**Poner en cero:** presione B para poner en cero las agujas del cronógrafo.

## CRONÓGRAFO DE CUARZO CON CALENDARIO



### AJUSTE DE LA HORA

Extraiga completamente la corona en posición 3 y gírela para poner la hora deseada (cada vez que se pasa la medianoche la fecha cambia). Ponga de nuevo la corona en posición normal 1. Para ajustar sólo la aguja de la hora (cuando cambia la hora), coloque la corona en la posición 2 y gírela hasta visualizar la hora correcta.

### AJUSTE DE LA FECHA

Extraiga la corona en posición 2 y gírela: cuando la aguja pasa de la medianoche la fecha cambiará. Al final devuelva la corona en la posición normal 1.

**Nota:** no ajuste la fecha cuando el reloj marque una hora entre las 20 y las 2.

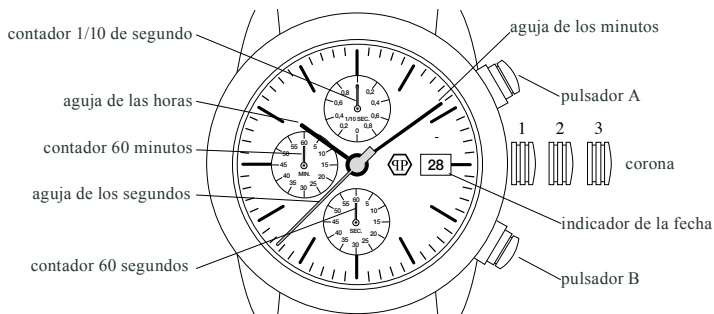
### FUNCIONAMIENTO CRONÓGRAFO

Antes de poner en marcha la medición, compruebe que el contador del cronógrafo esté en cero.

Para reajustar la aguja de 1/10 segundos, contador de minutos y contador de segundos, extraiga la corona en posición 2 y presione los pulsadores A o B. Presionando el botón A se ajusta la aguja de 1/10 segundos. Presionando el botón B se ajusta el contador de minutos y la aguja de segundos.

**Nota:** para el ajuste rápido, mantenga pulsados los pulsadores A y B. Volver a colocar la corona en posición normal 1.

## CRONÓGRAFO DE CUARZO CON CALENDARIO



### MODALIDAD DE CRONOMETRAJE

Corona en posición 1.

**Puesta en marcha:** presione A para poner en marcha el cronógrafo.

**Detención:** presione A para interrumpir la medición y leer el tiempo transcurrido. Presionando el pulsador A es posible poner en marcha la medición y detenerla varias veces: se mostrará el tiempo transcurrido acumulado.

**Poner en cero:** presione B para poner en cero las agujas del cronógrafo.

### TIEMPOS INTERMEDIOS

Corona en posición 1.

**Puesta en marcha:** presione A para poner en marcha el cronógrafo.

**Lectura de los tiempos intermedios:** presione B para interrumpir la medición y leer el tiempo intermedio.

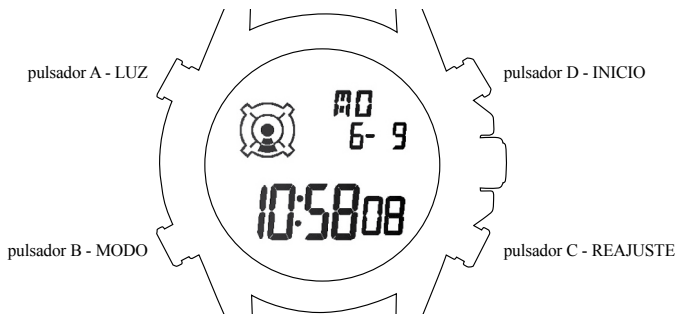
Vuelva a presionar B para poner en marcha la medición y saber el tiempo transcurrido durante la interrupción.

Presione B para visualizar otros tiempos intermedios.

**Detención:** presione A para interrumpir la medición y leer el tiempo final.

**Poner en cero:** presione B para poner en cero las agujas del cronógrafo.

## MOVIMIENTO DIGITAL



### AJUSTE DE LA HORA

Presione el pulsador B para ir al ajuste de la hora y presione el pulsador C para ajustar hora, segundos, fecha y día.

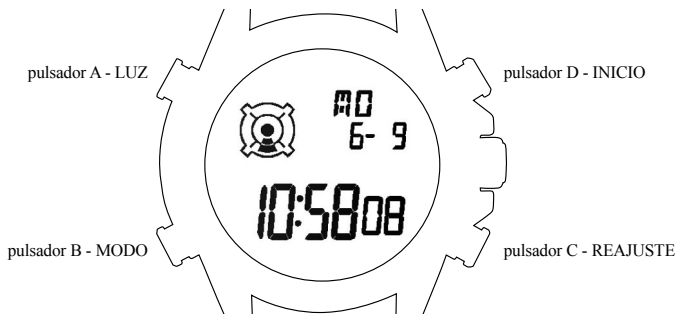
Presione el pulsador D para seleccionar el punto y el pulsador D para ajustar el valor rápidamente. Presione B para confirmar y volver a la hora normal.

### AJUSTE DEL DESPERTADOR

Presione el pulsador B para ajustar el despertador y presione D para volver a encender/apagar el despertador: (🔔) hora de la campanada (🔔). Presione el pulsador C para cambiar hora, minutos, segundos, fecha y día.

Presione el pulsador D para seleccionar el punto y el pulsador D para ajustar el valor rápidamente. Después de ajustar los minutos, presione C para confirmar y volver al display.

## MOVIMIENTO DIGITAL



### FUNCIONAMIENTO CRONÓGRAFO

Presione el pulsador B para ir al cronógrafo.

**Puesta en marcha:** presione D para poner en marcha el cronógrafo.

**Lectura de los tiempos intermedios:** presione C para interrumpir la medición y leer el tiempo intermedio (será el icono "SP").

Vuelva a presionar C para poner en marcha la medición y saber el tiempo transcurrido durante la interrupción.

Presione C para visualizar otros tiempos intermedios.

**Detención:** presione D para interrumpir la medición y leer el tiempo final.

**Poner en cero:** presione el pulsador C para poner en cero.

### LUZ DEL DISPLAY

En cualquier modo, presione el pulsador A para iluminar el display durante 3 segundos.

## MOVIMIENTO DIGITAL HUSO HORARIO



### AJUSTE DE LA HORA

Presione el pulsador B durante 2 segundos para visualizar el ajuste de la hora: en ese momento toda la pantalla brillará; presione el pulsador D para encender/apagar la señal de la hora. (🌑). Presione el pulsador C para seleccionar lo que hay que ajustar. Presione D para ajustar el punto seleccionado y presione el botón B para salir del ajuste. El día de la semana se ajustará automáticamente en cuanto se fije el año y el mes.

### AJUSTE DEL DESPERTADOR

Presione el pulsador B para ir al despertador y presione el pulsador D para ver la hora del despertador de la ciudad correspondiente. Si necesita reajustar la hora del despertador con la de su país, presione el pulsador D para seleccionar el código de su ciudad. Luego mantenga apretado el pulsador B durante 2 segundos para ir a la pantalla de ajuste del despertador:

- Presione el pulsador D para encender/apagar el despertador.
- Presione el pulsador C para seleccionar lo que se ajusta. La secuencia es la siguiente:

Despertador encendido/apagado → Hora → Minutos



\*Si reajusta el tiempo del despertador de una ciudad, el tiempo del despertador de otras ciudades (la de su ciudad inclusive) se ajustará automáticamente de acuerdo con la diferencia horaria.

## MOVIMIENTO DIGITAL HUSO HORARIO



### FUNCIONAMIENTO CRONÓGRAFO

Presione el pulsador B para ir al cronógrafo.

**Puesta en marcha:** presione D para poner en marcha el cronógrafo.

**Lectura de los tiempos intermedios:** presione C para interrumpir la medición y leer el tiempo intermedio (será el icono "SP").

Vuelva a presionar C para poner en marcha la medición y saber el tiempo transcurrido durante la interrupción.

Presione C para visualizar otros tiempos intermedios.

**Detención:** presione D para interrumpir la medición y leer el tiempo final.

**Poner en cero:** presione el pulsador D+C para poner en cero.

### LUZ DEL DISPLAY

En cualquier modo, presione el pulsador A para iluminar el display durante 3 segundos.



## MOVIMIENTO DIGITAL HUSO HORARIO



### AJUSTE DE LA CUENTA ATRÁS

Presione el pulsador B para ir a la cuenta atrás y presione D para empezar/parar la cuenta. El tiempo de ajuste original (cuenta atrás) brillará cuando deje de contar, luego presione el pulsador C para empezar/parar el ciclo del tiempo de cuenta atrás (☺).

Si el tiempo de cuenta atrás tiene que ser reajustado, se puede presionar el pulsador C para ajustarlo cuando el tiempo de ajuste brille. (El tipo de tiempo de cuenta atrás se puede ajustar entre 1 minuto y 180 minutos).

Presione el pulsador B para salir del tiempo de ajuste.

Cuando el tiempo de cuenta atrás para, presione los pulsadores D+C al mismo tiempo para volver al tiempo de ajuste original.

Cuando la cuenta atrás llega al último minuto, sonará una señal de advertencia cada 10 segundos, y si llega a los últimos 10 segundos, sonará cada segundo. Si acaba la cuenta atrás, la señal de advertencia sonará continuamente durante 10 segundos.



Su reloj PHILIPP PLEIN es un producto  
fabricado por  
Timex Nederland B.V. con licencia de  
PHILIPP PLEIN International AG

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment  
Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



## МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ И ИНСТРУКЦИИ

## МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Ваши часы PHILIPP PLEIN имеют международную гарантию Timex Nederland B.V. на срок 24 (двадцать четыре) месяца, начиная с даты покупки, в соответствии с условиями, определенными в настоящей гарантии.

Гарантия действительная только при условии, что ваши часы были куплены у официального продавца и что гарантийный сертификат был надлежащим образом заполнен, подписан и имеет печать продавца.

Данная гарантия распространяется на любые возможные дефекты материалов и изготовления, существующие на момент продажи ваших часов PHILIPP PLEIN. Гарантия не покрывает ущерб, причиненный несчастными случаями, использованием часов не по назначению, кражу и потерю часов.

Также из гарантии исключается ремешок или браслет, батарейка и минеральное стекло, ущерб, причиненный износом, а также любой прямой или непрямым ущерб, причиненный перечисленными выше обстоятельствами. Любые работы, выполненные не уполномоченными Timex Nederland B.V. мастерами, ведут к аннулированию гарантии.

В случае необходимости обращайтесь к продавцу, у которого были куплены часы, или к дистрибьютору PHILIPP PLEIN в стране вашего пребывания, если часы были куплены в другой стране.

Никто не имеет права изменять условия настоящей гарантии.

Любая другая форма гарантии, предоставляемая продавцом, действительна под исключительную ответственность продавца.

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Для обеспечения оптимальной работы часов, мы рекомендуем выполнять рекомендации, приведенные в настоящих инструкциях по использованию:

- После купания в соленой воде промойте часы пресной водой и полностью высушите их.
- Часы не должны подвергаться воздействию очень высоких температур (сауны, турецкие бани и т. д.), которые могут повредить прокладки.
- Избегайте нанесения сильных ударов или контакта с коррозионными веществами или поверхностями, которые могут поцарапать часы.

## НАРУЖНАЯ ОЧИСТКА

Рекомендуется мыть часы PHILIPP PLEIN теплой водой с мылом (за исключением кожаного ремешка), используя мягкую щетку. Тщательно ополосните часы пресной водой и вытрите мягкой сухой тканью.

Избегайте контакта кожаных или тканевых ремешков с водой, духами, химическими веществами.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Ваши часы не должны выбрасываться в отходы вместе с бытовым мусором, их следует сдавать в утилизацию в специализированные центры сбора отходов.

Этот процесс помогает охранять природу и здоровье человека.

## ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов гарантируется рядом прокладок, которые постепенно портятся как следствие износа. При нормальном использовании часов рекомендуется проводить проверку водонепроницаемости не реже одного раза в два года. Если часы используются при занятиях подводным спортом, следует проводить ежегодную проверку. Рекомендуется никогда не приводить в действие заводную головку или кнопки хронографа, когда часы мокрые, поскольку вода может попасть в корпус и повредить механизм.

Все часы PHILIPP PLEIN являются водонепроницаемыми.

Категория водонепроницаемости указана на дне корпуса после надписи “WR”, но необходимо соблюдать следующие рекомендации:

- 30 метров/3 ATM/3 BAR: Выдерживает небольшое количество воды, попадающее, например, при мытье рук или во время дождя.
- 50 метров/5 ATM/5 BAR: Можно принимать душ или ванну.
- 100 метров/10 ATM/10 BAR: Подходит для плавания и подводного плавания.
- 200 метров/20 ATM/20 BAR: Подходит для стандартного погружения под воду.

## МЕХАНИЗМЫ ЧАСОВ PHILIPP PLEIN

Нажмите на номер страницы, чтобы выбрать механизм

КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ.....87

АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЧАСЫ  
СКЕЛЕТОН .....88

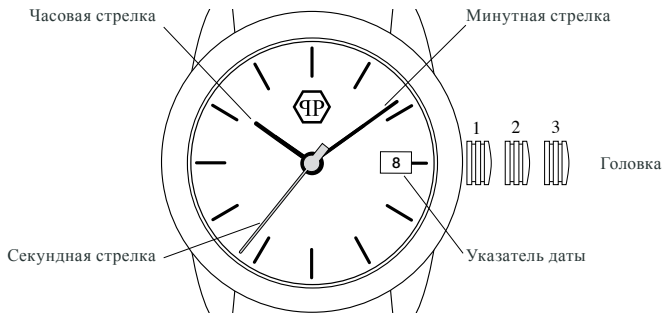
КВАРЦЕВЫЙ ХРОНОГРАФ .....89

КВАРЦЕВЫЙ ХРОНОГРАФ  
С КАЛЕНДАРЕМ .....91

ЭЛЕКТРОННЫЙ МЕХАНИЗМ.....93

ЭЛЕКТРОННЫЙ МЕХАНИЗМ  
С ЧАСОВЫМИ ПОЯСАМИ .....95

## КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ



### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

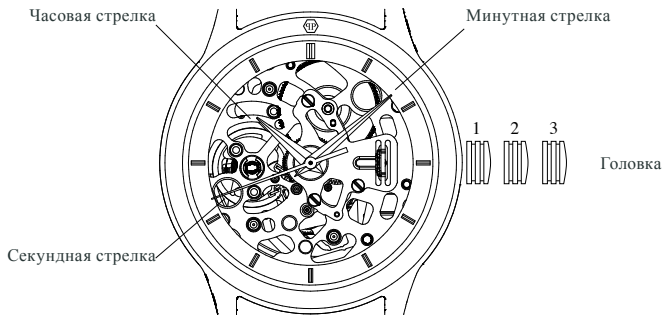
Вытяните головку в положение 3, поверните головку до нужной даты, возвратите ее в положение 1.

**Модели без календаря:** вытяните головку в положение 2 и поворачивайте ее до появления нужного времени. Возвратите головку в положение 1.

### КОРРЕКТИРОВКА ДАТЫ

Вытяните головку в положение 2, поверните головку до появления нужной даты, возвратите ее в положение 1. По окончании каждой операции убедитесь, что головка находится в положении 1.

## АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЧАСЫ СКЕЛЕТОН



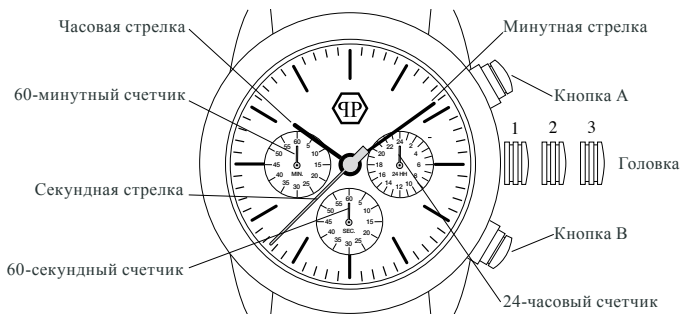
### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Вытяните колесико в положение 3, поверните ее в направлении против часовой стрелки до тех пор, пока не будет достигнуто положение 1.

**Примечание:** часы самозаводящиеся при движении запястья. Для ручного завода часов поверните колесико по часовой стрелке примерно на 50 полных оборотов колесика.



## КВАРЦЕВЫЙ ХРОНОГРАФ



### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Вытяните головку в положение 3, поверните головку до установки нужного времени (обратите внимание, что при каждом прохождении полуночи дата изменится). Возвратите головку в положение 1.

### ПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФОМ

Перед каждым измерением времени убедитесь, что счетчики хронографа установлены на ноль.

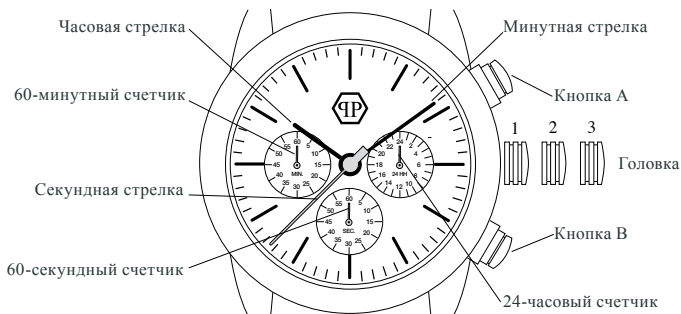
Для сброса минутного счетчика на ноль и секундной стрелки вытяните головку в положение 2 и нажмите кнопку А или В.

При нажатии кнопки А стрелки перемещаются в направлении против часовой стрелки. При нажатии кнопки В стрелки перемещаются в направлении по часовой стрелке.

**Примечание:** для быстрой коррекции нажмите указанные кнопки и удерживайте их более одной секунды.

Возвратите головку в положение 1.

## КВАРЦЕВЫЙ ХРОНОГРАФ



### РЕЖИМ ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ

Головка в положении 1.

**Пуск:** для пуска измерения времени нажмите кнопку А.

**Остановка:** для остановки измерения времени и отображения времени, прошедшего с момента пуска, нажмите кнопку А. Нажатием кнопки А можно снова многократно запускать и останавливать измерение времени: отображается измерение суммарного времени.

**Сброс:** для сброса счетчиков на ноль нажмите кнопку В.

### РЕЖИМ ПРОМЕЖУТОЧНОГО ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ

Головка в положении 1.

**Пуск:** для пуска измерения времени нажмите кнопку А.

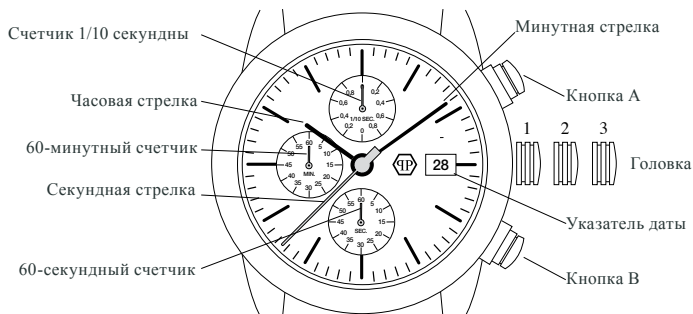
**Чтение промежуточного времени:** для остановки измерения времени и чтения промежуточного времени нажмите кнопку В. Еще раз нажмите кнопку В для повторного пуска измерения времени и навестывания времени, истекшего за период прерывания.

При новом нажатии кнопки В можно отображать дальнейшие интервалы или промежуточные измерения.

**Остановка:** для остановки измерения времени нажмите кнопку А. Отображается итоговое время.

**Сброс:** для сброса счетчиков на ноль нажмите кнопку В.

## КВАРЦЕВЫЙ ХРОНОГРАФ С КАЛЕНДАРЕМ



### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Вытяните головку в положение 3, поверните головку до установки нужного времени (обратите внимание, что при каждом прохождении полуночи дата изменится). Возвратите головку в положение 1.

Для установки времени вручную (например, при изменении часового пояса) вытяните головку в положение 2 и поворачивайте ее до отображения правильного времени.

### КОРРЕКТИРОВКА ДАТЫ

Вытяните головку в положение 2 и поворачивайте ее: при каждом прохождении полуночи дата будет изменяться. После появления правильной даты возвратите головку в положение 1.

**Примечание:** не оставляйте головку в положении 2 более 20 минут (время может быть сброшено).

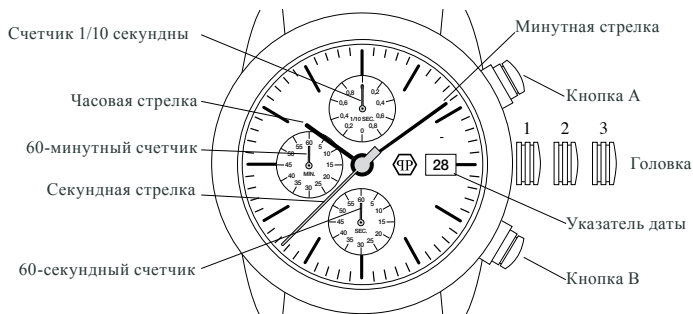
### ПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФОМ

Перед каждым измерением времени убедитесь, что счетчики хронографа установлены на ноль. Для сброса секундной стрелки 1/10, минутного счетчика и секундного счетчика вытяните головку в положение 2 и нажмите кнопку А или В. При нажатии кнопки А настраивается секундная стрелка 1/10. При нажатии кнопки В настраивается минутный счетчик и секундный счетчик.

**Примечание:** для быстрой коррекции нажмите указанные кнопки и удерживайте их более одной секунды.

Возвратите головку в положение 1.

## КВАРЦЕВЫЙ ХРОНОГРАФ С КАЛЕНДАРЕМ



### РЕЖИМ ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ

Головка в положении 1.

**Пуск:** для пуска измерения времени нажмите кнопку А.

**Остановка:** для остановки измерения времени и отображения времени, прошедшего с момента пуска, нажмите кнопку А. Нажатием кнопки А можно снова многократно запускать и останавливать измерение времени: отображается измерение суммарного времени.

**Сброс:** для сброса счетчиков на ноль нажмите кнопку В.

### РЕЖИМ ПРОМЕЖУТОЧНОГО ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ

Головка в положении 1.

**Пуск:** для пуска измерения времени нажмите кнопку А.

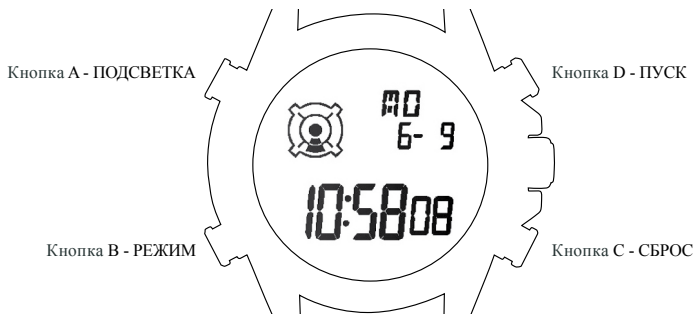
**Чтение промежуточного времени:** для остановки измерения времени и чтения промежуточного времени нажмите кнопку В. Еще раз нажмите кнопку В для повторного пуска измерения времени и навестывания времени, истекшего за период прерывания.

При новом нажатии кнопки В можно отображать дальнейшие интервалы или промежуточные измерения.

**Остановка:** для остановки измерения времени нажмите кнопку А. Отображается итоговое время.

**Сброс:** для сброса счетчиков на ноль нажмите кнопку В.

## ЭЛЕКТРОННЫЙ МЕХАНИЗМ



### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Нажмите на кнопку В, чтобы перейти в режим установки времени, и нажмите кнопку С, чтобы настроить часы, минуты, секунды, дату и день недели.

Нажмите кнопку D, чтобы выбрать нужный параметр, и нажмите и удерживайте нажатой кнопку D, чтобы быстро изменить значение. Нажмите кнопку В для подтверждения и возврата в нормальный режим отображения времени.

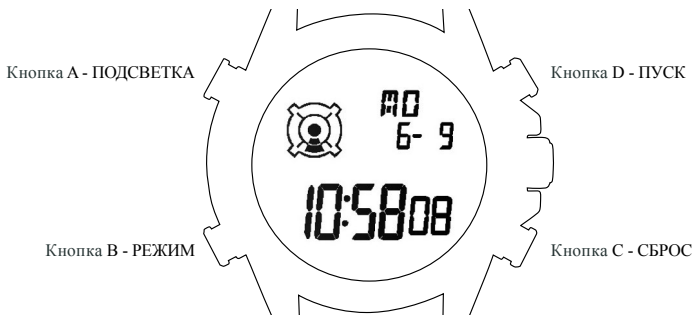
### УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА

Нажмите на кнопку В, чтобы перейти в режим установки будильника, и нажмите на кнопку D для включения/выключения будильника: (▶) и почасового сигнала (◀).

Нажмите на кнопку С, чтобы изменить час, минуты, секунды, дату и день недели.

Нажмите кнопку D, чтобы выбрать нужный параметр, и нажмите и удерживайте нажатой кнопку D, чтобы быстро изменить значение. После настройки минут нажмите на кнопку С для подтверждения и возврата в режим отображения.

## ЭЛЕКТРОННЫЙ МЕХАНИЗМ



### ПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФОМ

Нажмите на кнопку В для перехода в режим хронографа.

**Пуск:** для пуска измерения времени нажмите кнопку D.

**Чтение промежуточного времени:** для остановки измерения времени и чтения промежуточного времени нажмите кнопку С (появляется значок "SP").

Еще раз нажмите кнопку С для повторного пуска измерения времени и намерствывания времени, истекшего за период прерывания.

При новом нажатии кнопки С можно отображать дальнейшие интервалы или промежуточные измерения.

**Остановка:** для остановки измерения времени нажмите кнопку D. Отображается итоговое время.

**Сброс:** для сброса счетчиков на ноль нажмите кнопку С.

### ПОДСВЕТКА ДИСПЛЕЯ

В любом режиме нажмите кнопку А, чтобы дисплей загорелся на 3 секунды.

## ЭЛЕКТРОННЫЙ МЕХАНИЗМ С ЧАСОВЫМИ ПОЯСАМИ



### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Удерживайте кнопку В нажатой в течение 2 секунд, чтобы войти в экран настройки времени: в это время замигает весь экран, нажмите кнопку D, чтобы включить/выключить почасовой сигнал времени (🔔).

Нажмите на кнопку С, чтобы выбрать параметры, которые необходимо настроить. Нажмите на кнопку D, чтобы настроить выбранный параметр, и нажмите кнопку В, чтобы выйти из режима настройки.

День недели будет автоматически изменен после настройки года и месяца.

### УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА

Нажмите кнопку В, чтобы войти в режим будильника, и нажмите кнопку D, чтобы просмотреть время будильника для соответствующего города. Если вам нужно сбросить и переустановить время будильника для домашнего времени, используйте кнопку D, чтобы выбрать код вашего города. Затем нажмите и удерживайте кнопку В нажатой в течение 2 секунд, чтобы войти в экран настройки времени будильника:

- Нажмите на кнопку D для того, чтобы включить/выключить будильник.
- Нажмите на кнопку С для выбора настроенного параметра, последовательность указана далее: Будильник вкл./выкл. → Час → Минуты

\* При повторной установке времени будильника для города, время будильника для других городов (включая ваш город) будет автоматически настраиваться в соответствии с разницей во времени.

## ЭЛЕКТРОННЫЙ МЕХАНИЗМ С ЧАСОВЫМИ ПОЯСАМИ



### ПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФОМ

Нажмите на кнопку В для перехода в режим хронографа.

**Пуск:** для пуска измерения времени нажмите кнопку D.

**Чтение промежуточного времени:** для остановки измерения времени и чтения промежуточного времени нажмите кнопку С (появляется значок "SP").

Еще раз нажмите кнопку С для повторного пуска измерения времени и наверстывания времени, истекшего за период прерывания.

При новом нажатии кнопки С можно отображать дальнейшие интервалы или промежуточные измерения.

**Остановка:** для остановки измерения времени нажмите кнопку D. Отображается итоговое время.

**Сброс:** для сброса счетчиков на ноль нажмите кнопку D+C.

### ПОДСВЕТКА ДИСПЛЕЯ

В любом режиме нажмите кнопку А, чтобы дисплей загорелся на 3 секунды.



## ЭЛЕКТРОННЫЙ МЕХАНИЗМ С ЧАСОВЫМИ ПОЯСАМИ



### УСТАНОВКА РЕЖИМА ОБРАТНОГО ОТСЧЕТА

Нажмите кнопку В, чтобы войти в режим обратного отсчета, и нажмите на кнопку D, чтобы запустить/остановить отсчет, исходное установленное время (обратный отсчет) начнет мигать после прекращения отсчета, затем нажмите кнопку С, чтобы запустить/остановить обратный отсчет времени (⌚).

Если необходимо переустановить время обратного отсчета, вы можете нажать кнопку С, чтобы настроить время, когда установленное время мигает. (Диапазон времени обратного отсчета может быть установлен от 1 до 180 минут).

Нажмите кнопку В, чтобы выйти из режима настройки времени.

Когда время обратного отсчета остановится, одновременно нажмите на кнопки D + С, чтобы вернуться к исходному установленному времени.

Когда время обратного отсчета дойдет до последней минуты, каждые 10 секунд будет звучать предупреждающий сигнал, а в последние десять секунд сигнал будет звучать каждую секунду; если обратный отсчет закончится, предупредительный сигнал будет звучать в течение 10 секунд непрерывно.



Ваши часы PHILIPP PLEIN  
изготовлены  
Timex Nederland B.V. по лицензии  
PHILIPP PLEIN International AG

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment

Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



# MIĘDZYNARODOWA GWARANCJA ORAZ INSTRUKCJA

## MIĘDZYNARODOWA GWARANCJA

Państwa zegarek PHILIPP PLEIN objęty jest międzynarodową gwarancją firmy Timex Nederland B.V. na okres 24 (dwudziestu czterech) miesięcy od jego daty zakupu, zgodnie z warunkami niniejszej gwarancji.

Gwarancja ważna jest jedynie w przypadku, gdy zegarek został zakupiony od autoryzowanego sprzedawcy i gdy certyfikat gwarancyjny został odpowiednio wypełniony, podpisany oraz opatrzony pieczętą sprzedawcy.

Niniejsza gwarancja pokrywa wszelkie wady dot. materiału oraz wykonania, które obecne są przy zakupie Państwa zegarka PHILIPP PLEIN. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek wypadków, nieprawidłowego użytkowania oraz kradzieży czy zagubienia zegarka.

Z gwarancji wyjęte są też pasek lub bransoleta, bateria oraz szkło mineralne zegarka, a także wszelkie uszkodzenia powstałe na skutek codziennego użytkowania i wszelkie powiązane z tym bezpośrednio i pośrednio uszkodzenia. Jakakolwiek naprawa zegarka wykonana przez serwis, który nie jest autoryzowany przez firmę Timex Nederland B.V., spowoduje anulowanie niniejszej gwarancji.

W przypadku zaistnienia potrzeby, prosimy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego dokonano zakupu lub dystrybutorem PHILIPP PLEIN w kraju Państwa pobytu, jeśli znajdują się Państwo w kraju innym niż ten, gdzie dokonano zakupu.

Żaden podmiot nie jest uprawniony do wprowadzania zmian w niniejszej gwarancji. Jakakolwiek inna forma gwarancji przekazana przez sprzedawcę jest jego wyłączną odpowiedzialnością.

## OGÓLNE ZALECENIA

W celu zapewnienia optymalnej pracy zegarka, zalecamy postępowanie zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- W przypadku zanurzenia zegarka w słonej wodzie, przemyć zegarek pod bieżącą wodą i wysuszyć go.
- Upewnij się, że zegarek nie jest wystawiony na działanie bardzo wysokich temperatur (sauna, kąpiel parowa itp.), może to spowodować uszkodzenie uszczelek.
- Unikać sytuacji, w których zegarek gwałtownie uderza w jakąś powierzchnię co spowoduje jego zarysowanie oraz tych, w których może zetknąć się z substancjami żrącymi.

## CZYSZCZENIE ZEWNĘTRZNE

Zalecamy czyszczenie zegarka PHILIPP PLEIN (z wyjątkiem paska) w ciepłej wodzie z mydłem, używając szczotki o miękkim włosiu. Przepłukać ostrożnie zegarek pod bieżącą wodą i wysuszyć miękką, suchą szmatką.

W przypadku pasków z materiału lub skóry należy unikać ich kontaktu z wodą, substancjami zapachowymi oraz chemicznymi.

## UTYLIZACJA



Zegarka nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Należy go zutylizować w autoryzowanym punkcie dla tego typu odpadów. Pomaga to chronić środowisko oraz zdrowie.

## ODPORNOŚĆ NA WODĘ

Zegarek jest wodoodporny dzięki specjalnemu układowi uszczelek, które ulegają zużyciu. Dlatego też, w przypadku zwykłego użytkowania zegarka zalecamy sprawdzenie jego wodoodporności przynajmniej co 2 lata. Jeśli zegarek jest używany w sportach podwodnych, ww. kontrolę należy przeprowadzić co rok.

Nie należy używać koronki zegarka lub przycisków chronografu, gdy zegarek jest mokry, ponieważ może spowodować to dostanie się wody do mechanizmu zegarka i jego uszkodzenie.

Wszystkie zegarki PHILIPP PLEIN są wodoodporne. Poziom wodoodporności wskazany jest z tyłu zegarka na jego dekle po literach „WR”. Niezależnie od tego należy przestrzegać następujących zasad:

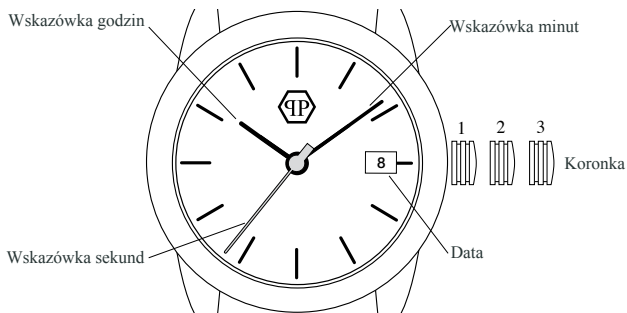
- 30 metrów/3 ATM/3 BAR: Zegarka można używać w przypadku małych ilości wody, np. podczas mycia rąk czy opadów deszczu.
- 50 metrów/5 ATM/5 BAR: Zegarka można używać podczas prysznica czy kąpieli.
- 100 metrów/10 ATM/10 BAR: Zegarek nadaje się do pływania i nurkowania.
- 200 metrów/20 ATM/20 BAR: Zegarek nadaje się do zwykłego nurkowania.

# MECHANIZMY ZEGARKÓW PHILIPP PLEIN

Kliknij numer strony, aby wybrać mechanizm

ZEGAREK KWARCOWY .....	103
ZEGAREK AUTOMATYCZNY TYPU SKELETON .....	104
ZEGAREK KWARCOWY CHRONOGRAF .....	105
ZEGAREK KWARCOWY CHRONOGRAF Z KALENDARZEM...	107
ZEGAREK CYFROWY .....	109
ZEGAREK CYFROWY ZE STREFĄ CZASOWĄ .....	111

## ZEGAREK KWARCOWY



### USTAWIANIE CZASU

Wyciągnąć koronkę do pozycji 3, przekręcić ją aż na tarczy zegarka będzie odpowiednia godzina, wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji 1.

Modele bez datownika: wyciągnąć koronkę do pozycji 2, przekręcić ją aż na tarczy zegarka będzie odpowiednia godzina. Wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji 1.

### USTAWIANIE DATY

Wyciągnąć koronkę do pozycji 2, przekręcić ją aż na tarczy zegarka będzie odpowiednia data, wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji 1. Należy upewnić się, że po każdym działaniu z koronką, jest ona wciśnięta do pozycji 1.

## ZEGAREK AUTOMATYCZNY TYPU SKELETON



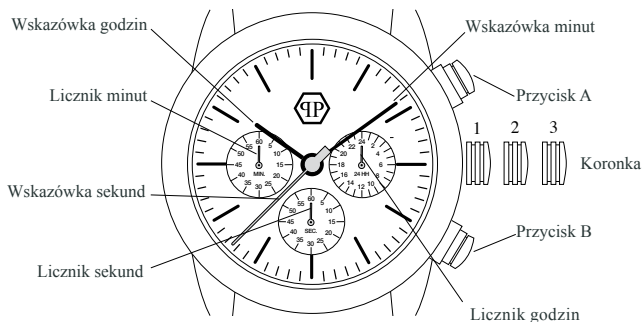
### USTAWIANIE CZASU

Wyciągnąć koronkę do pozycji 3, przekręcić ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek aż na tarczy zegarka będzie odpowiednia godzina, wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji 1.

**Uwaga:** mechanizm zegarka sam się nakręca podczas ruchów nadgarstkiem, gdy zegarek jest noszony. Aby nakręcić zegarek ręcznie należy w pełni obrócić koronkę zgodnie z ruchem wskazówek ok. 50 razy.



## ZEGAREK KWARCOWY CHRONOGRAF



### USTAWIANIE CZASU

Wyciągnąć koronkę do pozycji 3, przekręcić ją aż na tarczy zegarka będzie odpowiednia godzina (należy mieć na uwadze, że codziennie o północy data ulega zmianie), wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji 1.

### KORZYSTANIE Z CHRONOGRAFU

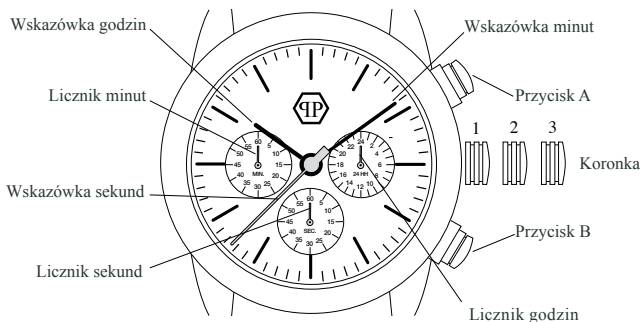
Przed każdym pomiarem czasu należy upewnić się, że liczniki chronografu ustawione są na pozycji startowej.

Aby zresetować licznik minut i sekund, wyciągnąć koronkę do pozycji 2 i wcisnąć przycisk A lub B.

Wciskając przycisk A, wskazówki licznika poruszają się odwrotnie do ruchu wskazówek zegara. Wciskając przycisk B, wskazówki licznika poruszają się zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

**Uwaga:** aby dokonać szybkiej korekty, należy wcisnąć ww. przyciski przez więcej niż sekundę. Wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji 1.

## ZEGAREK KWARCOWY CHRONOGRAF



### TRYB ZLICZANIA CZASU

Korona w pozycji 1.

**Start:** wcisnąć przycisk A, aby zacząć odliczanie czasu.

**Stop:** wcisnąć przycisk A, aby zatrzymać odliczanie czasu i dokonać odczytu pomiaru. Wcisnąc przycisk A możliwe jest wielokrotne rozpoczęcie i zatrzymanie pomiaru; liczniki pokażą łączny czas pomiaru.

**Reset:** wcisnąć przycisk B, aby zresetować liczniki do pozycji początkowej.

### TRYB ZLICZANIA MIĘDZY CZASU

Korona w pozycji 1.

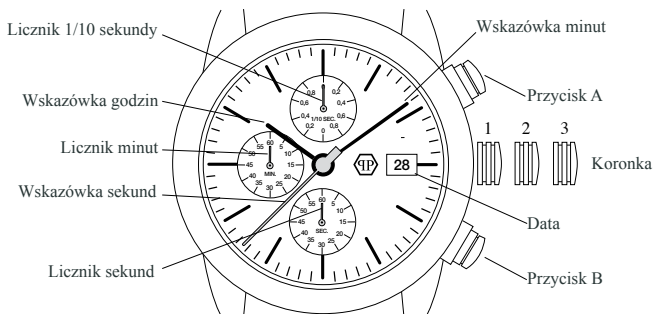
**Start:** wcisnąć przycisk A, aby zacząć odliczanie czasu.

**Odczyt międzyczasu:** wcisnąć przycisk B, aby zatrzymać odliczanie czasu i dokonać odczytu międzyczasu. Wcisnąc przycisk B ponownie, aby ponownie rozpocząć odliczanie i nadgonić czas jaki upłynął podczas przerwy. Wcisnąc przycisk B ponownie, można dokonać kolejnych pomiarów interwałów i międzyczasów.

**Stop:** wcisnąć przycisk A, aby zatrzymać odliczanie czasu. Pokazywany jest finalny czas.

**Reset:** wcisnąć przycisk B, aby zresetować liczniki do pozycji początkowej.

## ZEGAREK KWARCOWY CHRONOGRAF Z KALENDARZEM



### USTAWIANIE CZASU

Wyciągnąć koronkę do pozycji 3, przekręcić ją aż na tarczy zegarka będzie odpowiednia godzina (należy mieć na uwadze, że codziennie o północy data ulega zmianie), wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji 1.

Aby ustawić wyłącznie wskazówkę godzin (tj. ustawić zmianę strefy czasowej), wyciągnąć koronkę do pozycji 2 i przekręcić ją aż do wyświetlenia poprawnego czasu.

### USTAWIANIE DATY

Wyciągnąć koronkę do pozycji 2 i obrócić ją. Gdy wskazówka przekroczy godzinę 24:00 (północ), data ulegnie zmianie. Po ustawieniu prawidłowej daty, wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji 1.

**Uwaga:** nie zostawiać koronki w pozycji 2 dłużej niż 20 minut (można utracić poprawną godzinę).

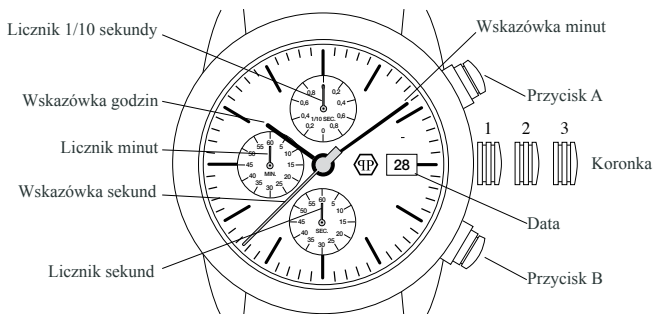
### KORZYSTANIE Z CHRONOGRAFU

Przed każdym pomiarem czasu należy upewnić się, że liczniki chronografu ustawione są na pozycji startowej.

Aby zresetować liczniki 1/10 sekundy, minut i sekund wyciągnąć koronkę do pozycji 2 i wcisnąć przycisk A lub B. Wcisnąc przycisk A ustawia się licznik 1/10 sekundy. Wcisnąc przycisk B ustawia się licznik minut i wskazówkę sekund.

**Uwaga:** aby dokonać szybkiej korekty, należy wcisnąć ww. przyciski przez więcej niż sekundę. Wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji 1.

## ZEGAREK KWARCOWY CHRONOGRAF Z KALENDARZEM



### TRYB ZLICZANIA CZASU

Koronka w pozycji 1.

**Start:** wcisnąć przycisk A, aby zacząć odliczanie czasu.

**Stop:** wcisnąć przycisk A, aby zatrzymać odliczanie czasu i dokonać odczytu pomiaru. Wcisnąc przycisk A możliwe jest wielokrotne rozpoczęcie i zatrzymanie pomiaru: liczniki pokażą łączny czas pomiaru.

**Reset:** wcisnąć przycisk B, aby zresetować liczniki do pozycji początkowej.

### TRYB ZLICZANIA MIĘDZY CZASU

Koronka w pozycji 1.

**Start:** wcisnąć przycisk A, aby zacząć odliczanie czasu.

**Odczyt międzyczasu:** wcisnąć przycisk B, aby zatrzymać odliczanie czasu i dokonać odczytu międzyczasu.

Wcisnąc przycisk B ponownie, aby ponownie rozpocząć odliczanie i nadgonić czas jaki upłynął podczas przerwy.

Wcisnąc przycisk B ponownie, można dokonać kolejnych pomiarów interwałów i międzyczasów.

**Stop:** wcisnąć przycisk A, aby zatrzymać odliczanie czasu. Pokazywany jest finalny czas.

**Reset:** wcisnąć przycisk B, aby zresetować liczniki do pozycji początkowej.

## ZEGAREK CYFROWY



### USTAWIANIE CZASU

Wcisnąc przycisk B przechodzi się do trybu ustawiania czasu a wciskając przycisk C ustawia się godzinę, minuty, sekundy oraz datę i dzień tygodnia.

Wcisnąc przycisk D, aby wybrać odpowiedni element, długie wciśnięcie przycisku D powoduje szybkie ustawienie wartości. Wcisnąc przycisk B, aby potwierdzić zmianę i wrócić do normalnego trybu czasu.

### USTAWIANIE ALARMU

Wcisnąc przycisk B, aby przejść do trybu ustawiania alarmu. Nacisnąć przycisk D, aby włączyć/wyłączyć alarm: (🔊) oraz sygnał pełnej godziny (🔊). Wcisnąc przycisk C, aby zmienić godzinę, minuty, sekundy oraz datę i dzień tygodnia.

Wcisnąc przycisk D, aby wybrać odpowiedni element, długie wciśnięcie przycisku D powoduje szybkie ustawienie wartości. Po ustawieniu czasu, wcisnąc przycisk C, aby potwierdzić zmiany i wrócić do wyświetlania normalnego trybu.

## ZEGAREK CYFROWY



### KORZYSTANIE Z CHRONOGRAFU

Wecisnąć przycisk B, aby przejść do trybu chronografu.

**Start:** wcisnąć przycisk D, aby zacząć odliczanie czasu.

**Odczyt międzyczasu:** wcisnąć przycisk C, aby zatrzymać odliczanie czasu i dokonać odczytu międzyczasu (pojawi się ikona „SP”).

Wecisnąć przycisk C ponownie, aby ponownie rozpocząć odliczanie i nadgonić czas jaki upłynął podczas przerwy.

Weiskając przycisk C ponownie, można dokonać kolejnych pomiarów interwałów i międzyczasów.

**Stop:** wcisnąć przycisk D, aby zatrzymać odliczanie czasu. Pokazywany jest finalny czas.

**Reset:** wcisnąć przycisk C, aby zresetować pomiar.

### PODŚWIETLENIE WYŚWIETLACZA

Wciśnięcie przycisku A w dowolnym trybie spowoduje podświetlenie wyświetlacza na 3 sekundy.

## ZEGAREK CYFROWY ZE STREFĄ CZASOWĄ



### USTAWIANIE CZASU

Weisnąć i przytrzymać przycisk B przez 2 sekundy, aby przejść do ekranu ustawienia czasu: ekran zaświeci się wtedy, wcisnąć przycisk D, aby włączyć/wyłączyć sygnał pełnej godziny (🔊). Weisnąć przycisk C, aby wybrać elementy, które chce się zmienić. Weisnąć przycisk D, aby zmienić wybrane elementy. Nacisnąć przycisk B, aby wyjść z trybu ustawiania. Dzień tygodnia ustawiany jest automatycznie po ustawieniu roku i miesiąca.

### USTAWIANIE ALARMU

Weisnąć przycisk B, aby przejść do trybu alarmu. Następnie wcisnąć przycisk D, aby zobaczyć czas alarmu odpowiedniego miasta. W razie potrzeby resetu czasu alarmu czasu miejscowego, wcisnąć przycisk D, aby wybrać kod swojego miasta domowego. Następnie przytrzymać przycisk B przez 2 sekundy, aby przejść do ekranu trybu ustawiania alarmu:

- Weisnąć przycisk D, aby włączyć/wyłączyć alarm.
- Weisnąć przycisk C, aby wybrać element do zmiany, obowiązuje następująca kolejność:

Wł./wył. alarmu → Godzina → Minuty



\*W przypadku resetu czasu alarmu miasta, czas alarmu innych miast (włącznie z miastem domowym) będzie automatycznie dostosowany zgodnie z różnicą czasową.

## ZEGAREK CYFROWY ZE STREFĄ CZASOWĄ



### KORZYSTANIE Z CHRONOGRAFU

Weisnąć przycisk B, aby przejść do trybu chronografu.

**Start:** weisnąć przycisk D, aby zacząć odliczanie czasu.

**Odczyt międzyczasu:** weisnąć przycisk C, aby zatrzymać odliczanie czasu i dokonać odczytu międzyczasu (pojawi się ikona "SP").

Weisnąć przycisk C ponownie, aby ponownie rozpocząć odliczanie i nadgonić czas jaki upłynął podczas przerwy.

Weiskając przycisk C ponownie, można dokonać kolejnych pomiarów interwałów i międzyczasów.

**Stop:** weisnąć przycisk D, aby zatrzymać odliczanie czasu. Pokazywany jest finalny czas.

**Reset:** weisnąć przyciski D+C, aby zresetować pomiar.

### PODŚWIETLENIE WYŚWIETLACZA

Wciśnięcie przycisku A w dowolnym trybie spowoduje podświetlenie wyświetlacza na 3 sekundy.



## ZEGAREK CYFROWY ZE STREFĄ CZASOWĄ



### USTAWIANIE TRYBU ODLICZANIA

Wcisnąć przycisk B, aby przejść do trybu odliczania, następnie wcisnąć przycisk D, aby zacząć/zatrzymać odliczanie. Oryginalne ustawienie czasu (odliczanie) pojawi się krótko na wyświetlaczu po zakończeniu odliczania. Następnie wcisnąć przycisk C, aby zacząć/zatrzymać czas cyklu odliczania (🕒).

Jeśli zajdzie potrzeba zresetowania czasu odliczania, można wcisnąć przycisk C, aby zmienić go, gdy ustawienie czasu miga. (Zakres czasu odliczania można ustawić od 1 do 180 minut).

Wcisnąć przycisk B, aby wyjść z ustawiania czasu.

Gdy czas odliczania zatrzyma się, wcisnąć przyciski D+C razem, aby powrócić do oryginalnego ustawienia czasu.

Po dojszciu do ostatniej minuty odliczania, co 10 sekund będzie słyszalny dźwięk ostrzegawczy, a po dojszciu do ostatnich 10 sekund, dźwięk ten będzie słyszalny co sekundę. Po zakończeniu odliczania słyszalny będzie ciągły dźwięk ostrzegawczy przez 10 sekund.



Państwa zegarek PHILIPP PLEIN został  
wyprodukowany przez  
Timex Nederland B.V. na licencji  
PHILIPP PLEIN International AG

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment

Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



## МЕЖДУНАРОДНА ГАРАНЦИЯ И ИНСТРУКЦИИ

## МЕЖДУНАРОДНА ГАРАНЦИЯ

Вашият часовник PHILIPP PLEIN е с международна гаранция на Timex Nederland B.V. за период от 24 (двадесет и четири) месеца от датата на закупуване съгласно условията на тази гаранция.

Тази гаранция е валидна единствено ако часовникът Ви е закупен от оторизиран търговец и ако гаранционният сертификат е попълнен, подписан и подпечатан надлежно от търговеца.

Тази гаранция покрива всички дефекти в материала и изработката, съществуващи към момента на продажбата на Вашия часовник PHILIPP PLEIN. Тази гаранция не покрива щети, причинени от злополуки, неправилна употреба, кражба или загуба на часовника.

Освен това, гаранцията не покрива каишката или верижката, батерията и минералното стъкло, както и щетите от износване и всички преки или косвени повреди, причинени от различни видове обстоятелства. Тази гаранция се анулира при извършване на какъвто и да било ремонт на часовника от сервизи, които не са надлежно упълномощени от Timex Nederland B.V..

При необходимост, свържете се с търговеца на дребно, от който сте закупили часовникът, или с дистрибутора на PHILIPP PLEIN в страната, в която се намирате, ако е различна от страната на покупка.

Никое лице не е упълномощено да променя условията на тази гаранция.

Каквато и да било друга форма на гаранция, предоставена от търговеца, е изцяло на негова отговорност.

## ОБЩИ ПРЕПОРЪКИ

За оптимална работа на часовника, Ви съветваме да следвате тези инструкции за употреба:

- След потапяне в солена вода, изплакнете часовника с прясна вода и го изсушете напълно.
- Уверете се, че часовникът не е изложен на много високи температури (сауни, парни бани и др.), които биха могли да увредят уплътненията.
- Избягвайте силни удари или контакт с корозивни вещества или повърхности, които биха могли да надраскат часовника.

## ВЪНШНО ПОЧИСТВАНЕ

Препоръчваме Ви да измиете Вашия часовник PHILIPP PLEIN (без кожената каишка) в топла сапунена вода, използвайки мека четка. Изплакнете внимателно с прясна вода и подсушете с мека, суха кърпа.

При каишки от кожа или текстил избягвайте контакт с вода, парфюми и химически вещества.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ



Вашият часовник не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци, а да се предава в оторизиран събирателен пункт. Това допринася за опазването на околната среда и човешкото здраве.

## ВОДОУСТОЙЧИВОСТ

Часовникът е водоустойчив благодарение на серия уплътнения, които влошават своите качества в резултат на износване. За една нормална употреба на часовника Ви препоръчваме да проверявате неговата водоустойчивост поне веднъж на всеки две години. Ако използвате часовника при подводни спортове, тази проверка трябва да се провежда ежегодно.

Не боравете с коронката или бутоните когато часовникът е влажен, защото може да проникне вода в механизма му и да го повреди.

Всички часовници PHILIPP PLEIN са водоустойчиви. Нивото на водоустойчивост е посочено в задната част на касата след буквите „WR“, но трябва да се спазват дадените по-долу препоръки:

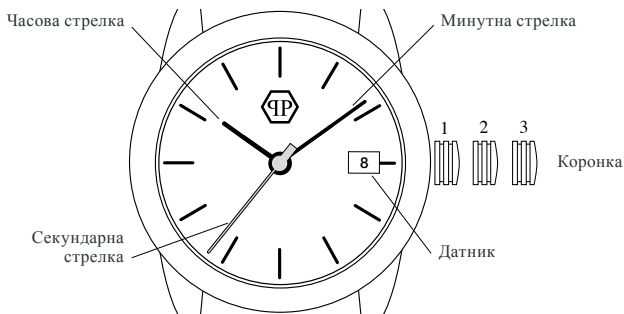
- 30 метра/3 ATM/3 BAR: Издържа на малки количества вода като измиване на ръцете и дъжд.
- 50 метра/5 ATM/5 BAR: Подходящ за душ и къпане.
- 100 метра/10 ATM/10 BAR: Подходящ за плуване и шнорхелинг.
- 200 метра/20 ATM/20 BAR: Подходящ за стандартно гмуркане.

## МЕХАНИЗМИ НА ЧАСОВНИЦИТЕ PHILIPP PLEIN

Щракнете върху номера на страницата, за да изберете механизма

КВАРЦОВ ЧАСОВНИК.....	119
АВТОМАТИЧЕН ЧАСОВНИК СКЕЛЕТОН.....	120
КВАРЦОВ ХРОНОГРАФ.....	121
КВАРЦОВ ХРОНОГРАФ С КАЛЕНДАР.....	123
ДИГИТАЛЕН МЕХАНИЗЪМ.....	125
ДИГИТАЛЕН МЕХАНИЗЪМ С ЧАСОВА ЗОНА.....	127

## КВАРЦОВ ЧАСОВНИК



### НАСТРОЙКА НА ТЕКУЩО ВРЕМЕ

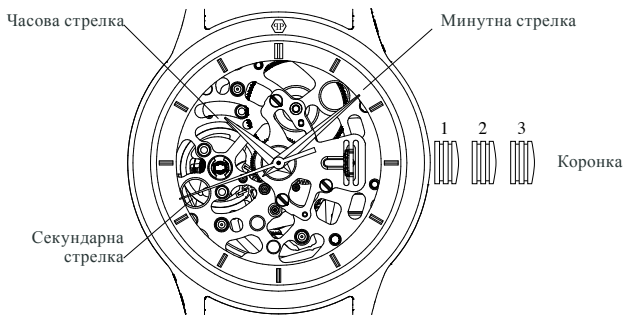
Издърпайте коронката до положение 3, завъртете я, докато се зададе желаното време, натиснете я обратно в положение 1.

**Модели без календар:** издърпайте коронката до положение 2 и я завъртете, докато се зададе желаното време. Върнете коронката в положение 1.

### СМЯНА НА ДАТАТА

Издърпайте коронката до положение 2, завъртете я, докато се появи правилната дата, натиснете я обратно в положение 1. В края на всяка операция се уверете, че коронката е в положение 1.

## АВТОМАТИЧЕН ЧАСОВНИК СКЕЛЕТОН



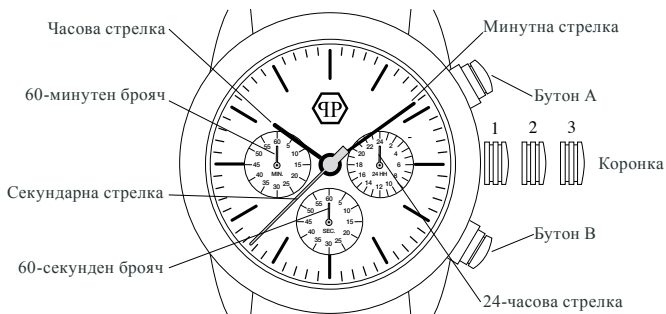
### НАСТРОЙКА НА ТЕКУЩО ВРЕМЕ

Издърпайте коронката до положение 3, завъртете я в посока, обратна на часовниковата стрелка докато се зададе желаното време, върнете я обратно в положение 1.

**Забележка:** часовникът се навива самостоятелно от движенията на китката. За ръчно навиване на часовника, завъртете коронката по посока на часовниковата стрелка, извършвайки около 50 пълни оборота.



## КВАРЦОВ ХРОНОГРАФ



### НАСТРОЙКА НА ТЕКУЩО ВРЕМЕ

Издърпайте коронката до положение 3, завъртете я, докато се зададе желаното време (моля, имайте предвид, че при всяко преминаване на полунощ датата се променя), върнете коронката в положение 1.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ХРОНОГРАФА

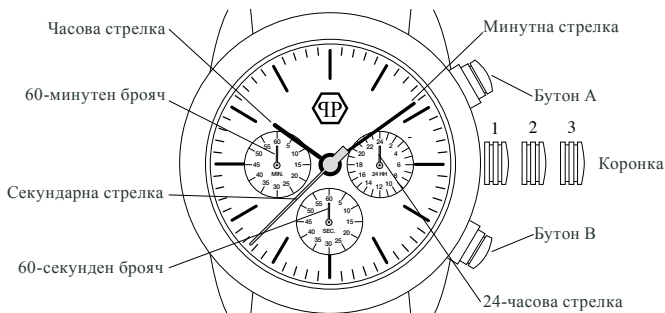
Преди всяка операция за измерване на времето се уверете, че броячите на хронографа са занулени.

За да нулирате брояча за минутите и секундарната стрелка, издърпайте коронката до положение 2 и натиснете бутоните А или Б.

При натискане на бутон А стрелките се движат в посока, обратна на часовниковата стрелка. При натискане на бутон Б стрелките се движат в посока на часовниковата стрелка.

**Забележка:** за бърза корекция натиснете споменатите бутони за повече от една секунда. Върнете коронката в положение 1.

## КВАРЦОВ ХРОНОГРАФ



### РЕЖИМ НА ОТЧИТАНЕ НА ВРЕМЕВИ ИНТЕРВАЛ

Коронка в положение 1.

**Пускане:** натиснете бутон А, за да стартирате отчитането.

**Спиране:** натиснете бутон А, за да спрете отчитането и да засечете изминалото време. Чрез натискане на бутон А е възможно да пускате и спирате отчитането многократно: показва се сумираното измерено време.

**Нулиране:** натиснете бутон В, за да поставите броячите на нула.

### РЕЖИМ НА ОТЧИТАНЕ НА МЕЖДИНЕН ВРЕМЕВИ ИНТЕРВАЛ

Коронка в положение 1.

**Пускане:** натиснете бутон А, за да стартирате отчитането.

**Засичане на междинно време:** натиснете бутон Б, за да спрете отчитането и да засечете междинното време.

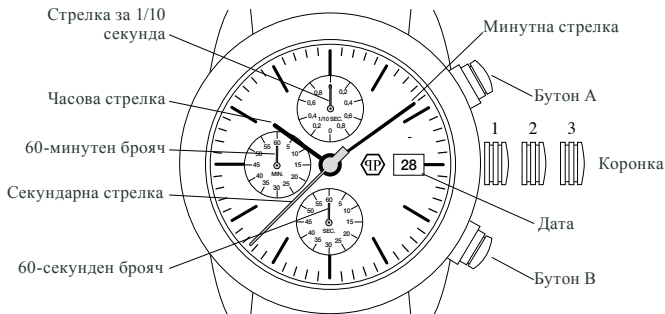
Натиснете бутон Б още веднъж, за да рестартирате отчитането и да наваксите времето, изтекло по време на прекъсването.

Чрез повторно натискане на бутон Б могат да се изобразят допълнителни интервали или междинни времена.

**Спиране:** натиснете бутон А, за да спрете отчитането. Показва се крайното време.

**Нулиране:** натиснете бутон В, за да поставите броячите на нула.

## КВАРЦОВ ХРОНОГРАФ С КАЛЕНДАР



### НАСТРОЙКА НА ТЕКУЩО ВРЕМЕ

Издърпайте коронката до положение 3, завъртете я, докато се зададе желаното време (моля, имайте предвид, че при всяко преминаване на полунощ датата се променя), върнете коронката в положение 1.

За да настроите само часовата стрелка (т.е. промяна на часовата зона), издърпайте коронката до положение 2 и я завъртете, докато се покаже правилният час.

### СМЯНА НА ДАТАТА

Издърпайте коронката до положение 2 и я завъртете: при всяко преминаване на полунощ датата ще се променя. След като се появи правилната дата, върнете коронката в положение 1.

**Забележка:** не оставяйте коронката в позиция 2 повече от 20 минути (времето може да бъде загубено).

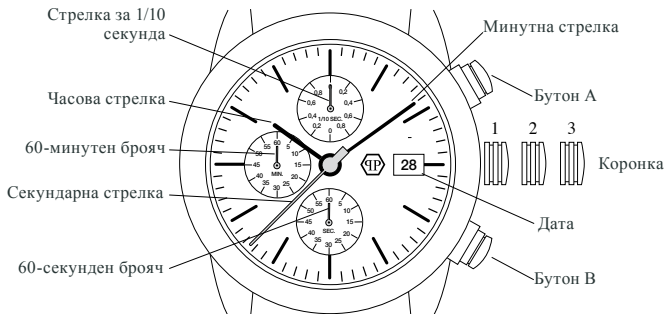
### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ХРОНОГРАФА

Преди всяка операция за измерване на времето се уверете, че броячите на хронографа са занулени. За да нулирате стрелката за 1/10 от секундата, брояча за минутите и брояча за секундите, издърпайте коронката до положение 2 и натиснете бутоните А или Б. Чрез натискане на бутон А настройте стрелката за 1/10 от секундата. Чрез натискане на бутон Б настройте брояча за минутите и секундарната стрелка.

**Забележка:** за бърза корекция натиснете споменатите бутони за повече от една секунда.

Върнете коронката в положение 1.

## КВАРЦОВ ХРОНОГРАФ С КАЛЕНДАР



### РЕЖИМ НА ОТЧИТАНЕ НА ВРЕМЕВИ ИНТЕРВАЛ

Коронка в положение 1.

**Пускане:** натиснете бутон А, за да стартирате отчитането.

**Спиране:** натиснете бутон А, за да спрете отчитането и да засечете изминалото време. Чрез натискане на бутон А е възможно да пускате и спирате отчитането многократно: показва се сумираното измерено време.

**Нулиране:** натиснете бутон В, за да поставите броячите на нула.

### РЕЖИМ НА ОТЧИТАНЕ НА МЕЖДИНЕН ВРЕМЕВИ ИНТЕРВАЛ

Коронка в положение 1.

**Пускане:** натиснете бутон А, за да стартирате отчитането.

**Засичане на междинно време:** натиснете бутон Б, за да спрете отчитането и да засечете междинното време.

Натиснете бутон Б още веднъж, за да рестартирате отчитането и да наваксите времето, изтекло по време на прекъсването.

Чрез повторно натискане на бутон Б могат да се изобразят допълнителни интервали или междинни времена.

**Спиране:** натиснете бутон А, за да спрете отчитането. Показва се крайното време.

**Нулиране:** натиснете бутон В, за да поставите броячите на нула.

## ДИГИТАЛЕН МЕХАНИЗЪМ



### НАСТРОЙКА НА ТЕКУЩО ВРЕМЕ

Натиснете бутон Б, за да влезете в режима за настройка на текущото време и натиснете бутон В, за да настроите час, минути, секунди, дата и ден.

Натиснете бутон Г, за да изберете елемент. Продължително натиснете Г, за да регулирате бързо стойността. Натиснете Б, за да потвърдите и да се върнете към нормалния режим на време.

### НАСТРОЙКА НА АЛАРМА

Натиснете бутон Б, за да влезете в режим за настройка на аларма и натиснете бутон Г, за да включите/изключите алармата: (🔔) и почасовото звънене (🔔). Натиснете бутон В, за да промените час, минути, секунди, дата и ден.

Натиснете бутон Г, за да изберете елемент. Продължително натиснете Г, за да регулирате бързо стойността. След настройка на минутите, натиснете В, за да потвърдите и да се върнете в режим на дисплей.

## ДИГИТАЛЕН МЕХАНИЗЪМ



### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ХРОНОГРАФА

Натиснете бутон Б, за да влезете в режим на хронограф.

**Пускане:** натиснете бутон Г, за да стартирате отчитането.

**Засичане на междинно време:** натиснете бутон В, за да спрете отчитането и да засечете междинното време (ще има икона „SP“).

Натиснете бутон В още веднъж, за да рестартирате отчитането и да наваксите времето, изтекло по време на прекъсването.

Чрез повторно натискане на бутон В могат да се изобразят допълнителни интервали или междинни времена.

**Спиране:** натиснете бутон Г, за да спрете отчитането. Показва се крайното време.

**Нулиране:** натиснете бутон В, за да нулирате.

### ОСВЕТЕНОСТ НА ДИСПЛЕЯ

Във всеки един режим чрез натискане на бутон А, дисплеят се осветява за 3 секунди.

## ДИГИТАЛЕН МЕХАНИЗЪМ С ЧАСОВА ЗОНА



### НАСТРОЙКА НА ТЕКУЩО ВРЕМЕ

Задръжте натиснат бутон Б за 2 секунди, за да влезете в екрана за настройка на текущото време: в този момент целият екран ще мига, натиснете бутон Г, за да включите/изключите сигнала за точно часово време (🔔).

Натиснете бутон В, за да изберете елементите, които трябва да бъдат коригирани. Натиснете Г, за да регулирате избрания елемент и натиснете бутон Б, за да излезете от режима на настройка. Денят от седмицата ще се коригира автоматично след коригиране на годината и месеца.

### НАСТРОЙКА НА АЛАРМА

Натиснете бутон Б, за да влезете в режим аларма и натиснете бутон Г, за да видите часа на алармата в съответния град. Ако трябва да зададете отново часа на алармата на родното време, моля, използвайте бутон Г, за да изберете градския код на родния град. Задръжте натиснат бутон Б за 2 секунди, за да влезете в екрана за настройка на часа на аларма:

- Натиснете бутон Г, за да включите/изключите алармата.
- Натиснете бутон С, за да изберете настроенния елемент, последователността е следната: Аларма вкл./изкл. → Час → Минути



\*Ако повторно зададете час на алармата за даден град, часовете на алармата на други градове (включително родния град) автоматично ще се коригират според часовата разлика.

## ДИГИТАЛЕН МЕХАНИЗЪМ С ЧАСОВА ЗОНА



### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ХРОНОГРАФА

Натиснете бутон Б, за да влезете в режим на хронограф.

**Пускане:** натиснете бутон Г, за да стартирате отчитането.

**Засичане на междинно време:** натиснете бутон В, за да спрете отчитането и да засечете междинното време (ще има икона „SP“).

Натиснете бутон В още веднъж, за да рестартирате отчитането и да наваксите времето, изтекло по време на прекъсването.

Чрез повторно натискане на бутон В могат да се изобразят допълнителни интервали или междинни времена.

**Спиране:** натиснете бутон Г, за да спрете отчитането. Показва се крайното време.

**Нулиране:** натиснете бутон Г+В, за да нулирате.

### ОСВЕТЕНОСТ НА ДИСПЛЕЯ

Във всеки един режим чрез натискане на бутон А, дисплеят се осветява за 3 секунди.



## ДИГИТАЛЕН МЕХАНИЗЪМ С ЧАСОВА ЗОНА



### НАСТРОЙКА НА РЕЖИМ ЗА ОБРАТНО БРОЕНЕ

Натиснете бутон Б, за да влезете в режим на обратно броене и натиснете Г, за да пуснете/спрете броенето, първоначално зададеното време (обратно броене) ще мига след края на броенето, след което натиснете бутон В, за да пуснете/спрете времето за обратно броене на цикъла (☺).

Ако е необходимо отново да се зададе времето за обратно броене, можете да натиснете бутон В, за да го регулирате, когато времето за настройка мига. (Интервалът на времето за обратно броене може да бъде настроен от 1 минута до 180 минути).

Натиснете бутон Б, за да излезете от настройката на времето.

Когато времето за обратно броене изтече, натиснете бутоните Г+В заедно, за да се върнете към първоначалната настройка на времето.

Когато обратното броене достигне до последната минута, един предупредителен тон ще се включва на всеки 10 секунди, като през последните десет секунди той ще отеква всяка една секунда, а когато обратното броене приключи, предупредителният тон ще звучи непрекъснато в продължение на още 10 секунди.



Вашият часовник PHILIPP PLEIN е продукт,  
произведен от  
Timex Nederland B.V. по лиценз на  
PHILIPP PLEIN International AG

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment

Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



## GARANȚIE INTERNAȚIONALĂ ȘI INSTRUCȚIUNI

## **GARANȚIE INTERNAȚIONALĂ**

Ceasul dumneavoastră PHILIPP PLEIN este garantat la nivel internațional de către Timex Nederland B.V. pentru o perioadă de 24 (douăzeci și patru) de luni de la data achiziției, în conformitate cu termenii acestei garanții.

Această garanție este valabilă numai dacă ceasul dumneavoastră a fost achiziționat de la un comerciant autorizat și dacă certificatul de garanție a fost completat, semnat și ștampilat corespunzător de către comerciant.

Această garanție acoperă toate defectele de material și de manoperă existente la momentul vânzării ceasului dumneavoastră PHILIPP PLEIN. Această garanție nu acoperă daunele cauzate de accidente, utilizare necorespunzătoare, furtul sau pierderea ceasului.

De asemenea, sunt excluse din garanție cureaua sau brățara, bateria și cristalul mineral, precum și daunele cauzate de uzură și toate daunele directe sau indirecte cauzate de circumstanțe. Orice intervenție asupra ceasului efectuată de către reparatori neautorizați în mod corespunzător de Timex Nederland B.V. va anula această garanție.

În caz de nevoie, contactați distribuitorul de la care a fost achiziționat ceasul sau distribuitorul PHILIPP PLEIN din țara în care vă aflați, dacă este diferită de țara de cumpărare.

Nimeni nu este autorizat să modifice termenii acestei garanții.

Orice altă formă de garanție oferită de vânzător cu amănuntul este în întregime pe propria răspundere a vânzătorului.

## **RECOMANDĂRI GENERALE**

Pentru o funcționare optimă a ceasului, vă recomandăm să urmați aceste instrucțiuni de utilizare:

- După scufundarea în apă sărată, clătiți ceasul cu apă proaspătă și uscați complet.
- Asigurați-vă că ceasul nu este expus la temperaturi foarte ridicate (saune, băi de aburi etc.), care ar putea deteriora garniturile.
- Evitați loviturile violente sau contactul cu substanțe corozive sau suprafețe care ar putea zgâria ceasul.

## CURĂȚARE EXTERNĂ

Vă recomandăm să vă spălați ceasul PHILIPP PLEIN (nu și cureaua din piele) în apă caldă, cu săpun, cu ajutorul unei perii moi. Clătiți-l cu apă proaspătă și uscați cu o cârpă moale și uscată.

Pentru curelele din piele sau din material, evitați contactul cu apa, parfumurile și substanțele chimice.

## ELIMINARE



Ceasul dumneavoastră nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie dus la un punct de colectare autorizat. Acest lucru ajută la protejarea mediului și a sănătății umane.

## REZISTENȚA LA APĂ

Ceasul este rezistent la apă datorită unei serii de garnituri care se deteriorează din cauza uzurii. Pentru utilizarea normală a ceasului, vă recomandăm prin urmare verificarea rezistenței la apă cel puțin o dată la doi ani. Dacă ceasul este folosit în sporturi subacvatice, această verificare trebuie efectuată anual.

Nu acționați cheia sau butoanele cronografului când ceasul este ud deoarece apa ar putea intra în mecanism și îl poate deteriora.

Toate ceasurile PHILIPP PLEIN sunt rezistente la apă. Nivelul de rezistență la apă este indicat pe spatele carcasei după literele „WR”, dar trebuie respectate recomandările de mai jos:

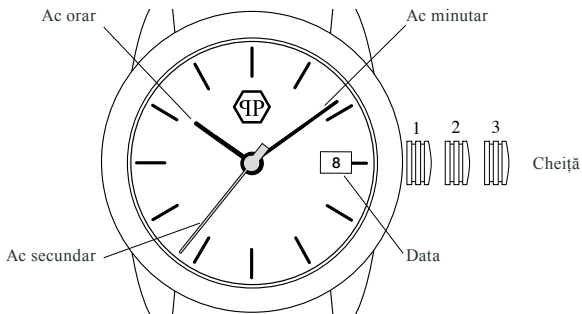
- 30 de metri/3 ATM/3 BAR: Rezistă la cantități mici de apă, cum ar fi spălarea mâinilor și ploaie.
- 50 de metri/5 ATM/5 BAR: Potrivit pentru duș și baie.
- 100 de metri/10 ATM/10 BAR: Potrivit pentru înot și snorkeling.
- 200 de metri/20 ATM/20 BAR: Potrivit pentru scufundări standard.

## MECANISM CRONOMETRU PHILIPP PLEIN

Faceți clic pe numărul paginii pentru a selecta mecanismul

CEAS CU CUARȚ.....	135
CEAS AUTOMAT SKELETON.....	136
CRONOGRAF CU CUARȚ.....	137
CRONOGRAF CU CUARȚ CU CALENDAR.....	139
MECANISM DIGITAL.....	141
MECANISM DIGITAL CU FUS ORAR.....	143

## CEAS CU CUART



### FIXAREA OREI

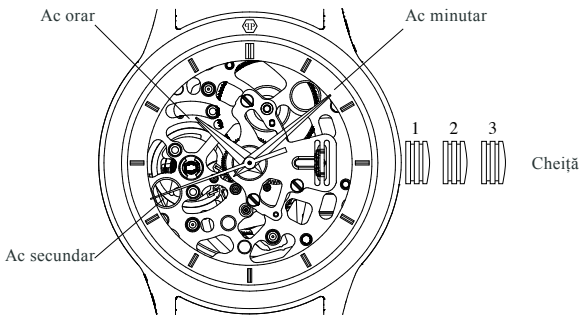
Trageți cheia în poziția 3, rotiți-o până când ajungeți la ora dorită, împingeți-o înapoi în poziția 1.

**Modele fără calendar:** trageți cheia în poziția 2 și rotiți-o până când ajungeți la ziua dorită. Reduceți cheia în poziția 1.

### CORECTAREA DATEI

Trageți cheia în poziția 2, rotiți-o până când ajungeți la ziua dorită, împingeți-o înapoi în poziția 1. La sfârșitul fiecărei operații, asigurați-vă că cheia este în poziția 1.

## CEAS AUTOMAT SKELETON



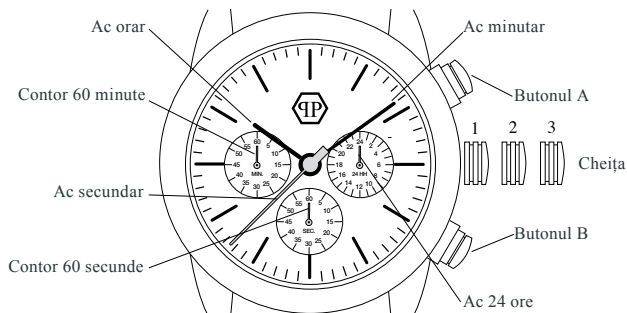
### FIXAREA OREI

Trageți cheița în poziția 3, rotiți-o în sensul invers acelor de ceasornic până când ajungeți la ora dorită, împingeți-o înapoi în poziția 1.

**Notă:** ceasul se trage automat prin mișcările încheieturii mâinii. Pentru a trage ceasul manual, rotiți cheița în sensul acelor de ceasornic pentru aproximativ 50 de rotații complete.



## CRONOGRAF CU CUARȚ



### FIXAREA OREI

Trageți cheia în poziția 3, rotiți-o până când ajungeți la ora dorită (țineți cont că după miezul nopții se schimbă data), împingeți-o înapoi în poziția 1.

### UTILIZAREA CRONOGRAFULUI

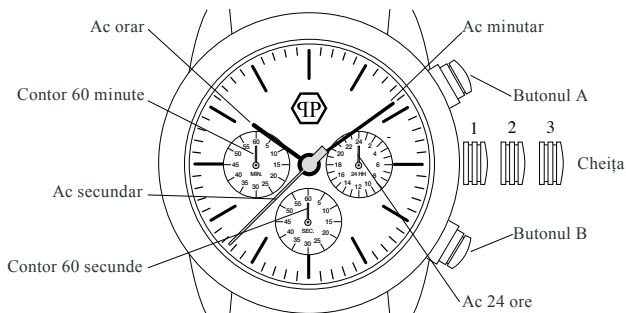
Înainte de fiecare operațiune de măsurare a timpului, asigurați-vă că contoarele cronografului sunt setate la zero.

Pentru a reseta contorul minutelor și acul secundar, trageți cheia în poziția 2 și apăsați butonul A sau B.

Prin apăsarea butonului A acele se deplasează în sens invers acelor de ceasornic. Prin apăsarea butonului B, acele se deplasează în sensul acelor de ceasornic.

**Notă:** pentru o corectare rapidă, apăsați butoanele menționate mai mult de o secundă. Reduceți cheia în poziția 1.

## CRONOGRAF CU CUARȚ



### CRONOMETRARE

Cheia în poziția 1.

**Start:** apăsați butonul A pentru a începe cronometrarea.

**Stop:** apăsați butonul A pentru a opri cronometrarea și a citi timpul scurs. Prin apăsarea butonului A este posibil să porniți și să opriți cronometrarea în mod repetat: este afișat timpul măsurat acumulat.

**Resetare:** apăsați butonul B pentru a seta contoarele la zero.

### CRONOMETRARE INTERMEDIARĂ

Cheia în poziția 1.

**Start:** apăsați butonul A pentru a începe cronometrarea.

**Citirea timpului intermediar:** apăsați butonul B pentru a opri cronometrarea și a citi timpul intermediar.

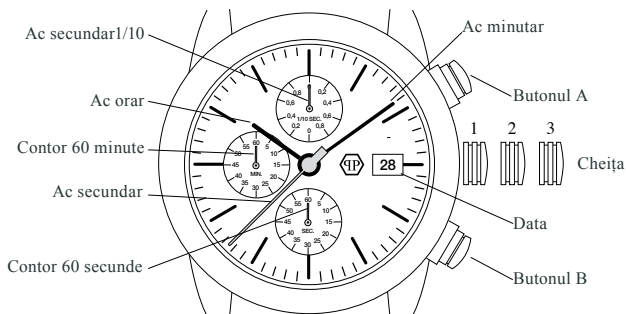
Apăsați încă o dată butonul B pentru a reporni cronometrarea și pentru a recupera timpul scurs în timpul întreruperii.

Apăsând din nou butonul B, pot fi afișate alte intervale sau timpi intermediari.

**Stop:** apăsați butonul A pentru a opri cronometrarea. Este afișat timpul final.

**Resetare:** apăsați butonul B pentru a seta contoarele la zero.

## CRONOGRAF CU CUARTĂ CU CALENDAR



### FIXAREA OREI

Trageți cheița în poziția 3, rotiți-o până când ajungeți la ora dorită (țineți cont că după miezul nopții se schimbă data), împingeți-o înapoi în poziția 1.

Pentru a seta doar acul orar (adică schimbarea fusului orar), trageți cheița în poziția 2 și rotiți-o până când este afișată ora corectă.

### CORECTAREA DATEI

Trageți cheița în poziția 2 și rotiți-o: la fiecare trecere de miezul nopții data se va schimba. Odată ce a apărut data corectă, readuceți cheița în poziția 1.

**Notă:** nu lăsați cheița în poziția 2 mai mult de 20 de minute (se poate pierde timpul).

### UTILIZAREA CRONOGRAFULUI

Înainte de fiecare operațiune de măsurare a timpului, asigurați-vă că contoarele cronografului sunt setate la zero.

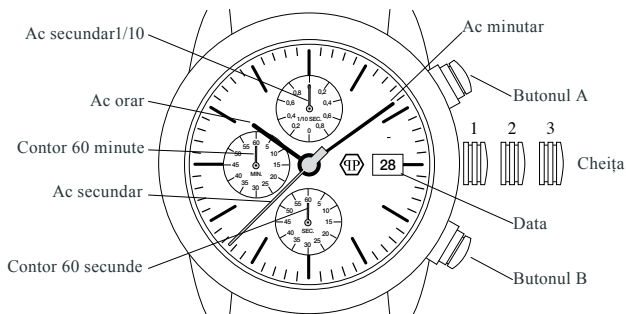
Pentru a reseta acul secundar 1/10, contorul minutelor și secundelor, trageți cheița în poziția 2 și apăsați butonul A sau B.

Prin apăsarea butonului A setați acul secundar 1/10.

Prin apăsarea butonului B setați contorul minutelor și acul secundar.

**Notă:** pentru o corectare rapidă, apăsați butoanele menționate mai mult de o secundă. Readuceți cheița în poziția 1.

## CRONOGRAF CU CUARTĂ CU CALENDAR



### CRONOMETRARE

Cheița în poziția 1.

**Start:** apăsați butonul A pentru a începe cronometrarea.

**Stop:** apăsați butonul A pentru a opri cronometrarea și a citi timpul scurs. Prin apăsarea butonului A este posibil să porniți și să opriți cronometrarea în mod repetat: este afișat timpul măsurat acumulat.

**Resetare:** apăsați butonul B pentru a seta contoarele la zero.

### CRONOMETRARE INTERMEDIARĂ

Cheița în poziția 1.

**Start:** apăsați butonul A pentru a începe cronometrarea.

**Citirea timpului intermediar:** apăsați butonul B pentru a opri cronometrarea și a citi timpul intermediar.

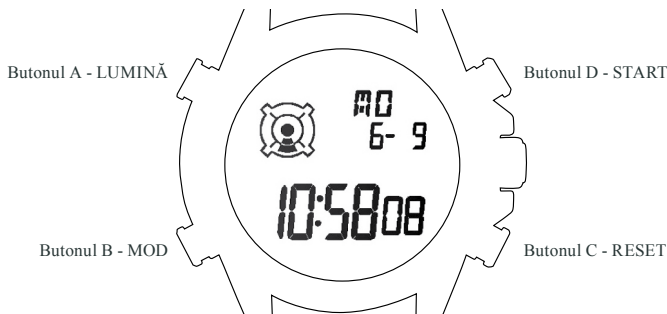
Apăsați încă o dată butonul B pentru a reporni cronometrarea și pentru a recupera timpul scurs în timpul întreruperii.

Apăsând din nou butonul B, pot fi afișate alte intervale sau timpi intermediari.

**Stop:** apăsați butonul A pentru a opri cronometrarea. Este afișat timpul final.

**Resetare:** apăsați butonul B pentru a seta contoarele la zero.

## MECANISM DIGITAL



### FIXAREA OREI

Apăsați butonul B pentru a ajunge la modul de setare a timpului și apăsați butonul C pentru a regla ora, minutele, secunde, data și ziua.

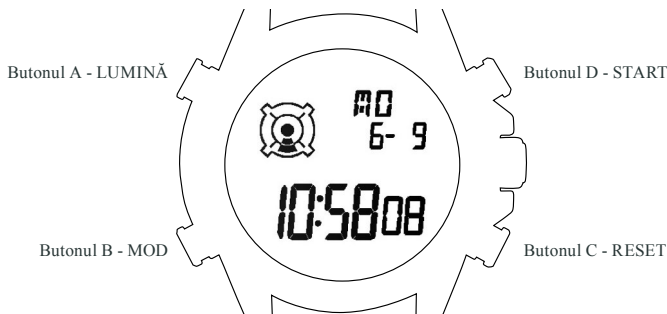
Apăsați butonul D pentru a selecta elementul și apăsați lung D pentru a regla rapid valoarea. Apăsați B pentru a confirma și a reveni la modul orar normal.

### FIXAREA SONERIEI

Apăsați butonul B pentru a ajunge la modul de setare a alarmei și apăsați butonul D pentru a activa/dezactiva alarma: (🔊) și sunetul orar (🔊). Apăsați butonul C pentru a schimba ora, minutele, secunde, data și ziua.

Apăsați butonul D pentru a selecta elementul și apăsați lung D pentru a regla rapid valoarea. După reglarea minutelor, apăsați C pentru a confirma și a reveni la modul de afișare.

## MECANISM DIGITAL



### UTILIZAREA CRONOGRAFULUI

Apăsați butonul B pentru a ajunge în modul cronograf.

**Start:** apăsați butonul D pentru a începe cronometrarea.

**Citirea timpului intermediar:** apăsați butonul C pentru a opri cronometrarea și a citi timpul intermediar (vom avea icoana "SP").

Apăsați încă o dată butonul C pentru a reporni cronometrarea și pentru a recupera timpul scurs în timpul întreruperii.

Apăsând din nou butonul C, pot fi afișate alte intervale sau timpi intermediari.

**Stop:** apăsați butonul D pentru a opri cronometrarea. Este afișat timpul final.

**Resetare:** apăsați butonul C pentru a reseta la zero.

### ILUMINATUL DISPLAYIULUI

În orice mod, apăsați butonul A pentru a ilumina afișajul timp de 3 secunde

## MECANISM DIGITAL CU FUS ORAR



### FIXAREA OREI

Țineți apăsat butonul B timp de 2 secunde pentru a intra în ecranul de setare a orei: în acest moment, ecranul complet va clipi, apăsați butonul D pentru a activa/dezactiva semnalul orar (🔔). Apăsați butonul C pentru a selecta elementele care trebuie ajustate. Apăsați D pentru a regla elementul selectat și apăsați butonul B pentru a ieși din modul de setare. Ziua săptămânii se va ajusta automat după ce anul și luna au fost ajustate.

### FIXAREA SONERIEI

Apăsați butonul B pentru a intra în modul alarmă și apăsați butonul D pentru a vizualiza ora alarmei din orașul corespunzător. Dacă trebuie să resetați ora de alarmă pentru ora de acasă, vă rugăm să utilizați butonul D pentru a selecta codul orașului dvs.

Apoi țineți apăsat butonul B timp de 2 secunde pentru a intra în ecranul de setare a orei alarmei:

- Apăsați butonul D pentru a activa/dezactiva alarma.
- Apăsați butonul C pentru a selecta elementul ajustat, secvența este următoarea: Alarmă activată/dezactivată → Ora → Minute

\*Dacă resetați ora de alarmă a unui oraș, ora de alarmă a altor orașe (inclusiv orașul de origine) se va ajusta automat în funcție de diferența de timp.

## MECANISM DIGITAL CU FUS ORAR



### UTILIZAREA CRONOGRAFULUI

Apăsați butonul B pentru a ajunge în modul cronograf.

**Start:** apăsați butonul D pentru a începe cronometrarea.

**Citirea timpului intermediar:** apăsați butonul C pentru a opri cronometrarea și a citi timpul intermediar (vom avea icoana "SP").

Apăsați încă o dată butonul C pentru a reporni cronometrarea și pentru a recupera timpul scurs în timpul întreruperii.

Apăsând din nou butonul C, pot fi afișate alte intervale sau timpi intermediari.

**Stop:** apăsați butonul D pentru a opri cronometrarea. Este afișat timpul final.

**Resetare:** apăsați butonul D+C pentru a reseta la zero.

### ILUMINATUL DISPLAYULUI

În orice mod, apăsați butonul A pentru a ilumina afișajul timp de 3 secunde



## MECANISM DIGITAL CU FUS ORAR



### SETAREA MODULUI DE NUMĂRĂTOARE INVERSĂ

Apăsați butonul B pentru a intra în modul numărătoare inversă și apăsați D pentru a începe/opri numărătoarea, timpul de setare inițial (numărătoare inversă) va clipi după ce se oprește numărarea, apoi apăsați butonul C pentru a porni/opri timpul de numărare inversă a ciclului (☺).

Dacă timpul de numărătoare inversă trebuie resetat, puteți apăsa butonul C pentru a-l regla atunci când timpul de setare clipește. (Intervalul de numărătoare inversă poate fi setat între 1 minut și 180 de minute).

Apăsați butonul B pentru a ieși din setarea timpului.

Când numărătoarea inversă se oprește, apăsați împreună butoanele D+C pentru a reveni la setarea inițială.

Când numărătoarea inversă este atinsă până în ultimul minut, sunetul de avertizare va suna la fiecare 10 secunde, iar dacă este atins în ultimele zece secunde, va suna în fiecare secundă, dacă numărătoarea inversă se termină, sunetul de avertizare va suna timp de 10 secunde continuu.



Ceasul dumneavoastră PHILIPP PLEIN  
este un produs fabricat de  
Timex Nederland B.V.  
sub licența PHILIPP PLEIN International AG

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment  
Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



# MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA A NÁVOD K POUŽITÍ

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Na vaše hodinky PHILIPP PLEIN se vztahuje mezinárodní záruka od společnosti Timex Nederland B.V. v délce 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data zakoupení v souladu s podmínkami uvedenými v této záruce.

Záruka je platná pouze v případě, že hodinky byly zakoupeny u autorizovaného prodejce a že jejich záruční list je řádně a úplně vyplněný, podepsaný a opatřený razítkem prodejce.

Tato záruka se vztahuje na všechny vady materiálu a výrobní vady existující v době prodeje hodinek PHILIPP PLEIN. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nárazem, nesprávným používáním, krádeží nebo ztrátou produktu. Záruka se rovněž nevztahuje na kovový či kožený řemínek, baterii a tvrzené minerální sklíčko, a dále na jakékoli poškození způsobené opotřebením a jakékoli přímé nebo nepřímé poškození způsobené za těchto okolností.

Jakékoli zákroky na hodinkách prováděné opraváři, kteří nejsou řádně autorizováni společností Timex Nederland B.V. mají za následek propadnutí záruky.

V případě potřeby se obraťte na prodejce, u kterého jste hodinky zakoupili, anebo na distributora PHILIPP PLEIN v zemi, kde se nacházíte, pokud se liší od země, kde byly hodinky zakoupeny.

Žádná osoba nemá oprávnění měnit podmínky této záruky.

Jakákoli jiná forma záruky, kterou vám prodejce může poskytnout, zůstává výlučně na jeho odpovědnosti.

## RADY PRO PÉČI

Pro optimální chod hodinek dodržujte prosím pokyny uvedené v tomto návodu:

- Po koupání ve slané vodě opláchněte hodinky čistou vodou a důkladně je osušte.
- Nevystavujte hodinky příliš vysokým teplotám (sauna, turecká lázeň apod.), mohly by poškodit těsnění.
- Vyvarujte se prudkých nárazů nebo kontaktu s korozivními látkami a abrazivním povrchem, které by mohly hodinky poškrábat.

## VNĚJŠÍ ČIŠTĚNÍ

Hodinky PHILIPP PLEIN můžete umýt měkkým kartáčkem ve vlažné mýdlové vodě (s výjimkou koženého řemínku).

Potom je důkladně je opláchněte čistou vodou a osušte měkkým suchým hadříkem.

U kožených nebo textilních řemínků se vyvarujte kontaktu s vodou, parfěmy a chemikáliemi.

## LIKVIDACE



Vaše hodinky se nesmějí likvidovat společně s komunálním odpadem, odevzdejte je do autorizované sběrný odpadu.

Tímto způsobem pomáháte chránit životní prostředí a lidské zdraví.

## VODOTĚSNOST

Vodotěsnost hodinek je zaručena řadou těsnění, kterých kvalita se z důvodu opotřebení zhoršuje. Při běžném používání hodinek proto doporučujeme alespoň jednou za dva roky nechat vodotěsnost zkontrolovat. Pokud hodinky používáte při potápění, měli byste jejich vodotěsnost kontrolovat každoročně.

U mokrých hodinek nikdy nemanipulujte s korunkou nebo tlačítky, takto může do jejich voda vniknout do pouzdra a poškodit chod mechanismu.

Všechny hodinky PHILIPP PLEIN jsou vodotěsné. Stupeň vodotěsnosti vašich hodinek najdete na zadní straně pouzdra, za značkou "WR", je vždy třeba dodržovat následující doporučení:

- 30 metrů/3 ATM/3 BAR: Odolnost vůči malému množství vody, jako například při mytí rukou, nebo dešti.
- 50 metrů/5 ATM/5 BAR: Odolnost při sprchování a koupání.
- 100 metrů/10 ATM/10 BAR: Vhodné pro plavání a šnorchlování.
- 200 metrů/20 ATM/20 BAR: Vhodné pro potápění.

## FUNKČNÍ CHOD HODINEK PHILIPP PLEIN

Klikněte na číslo stránky a vyberte příslušný princip chodu

QUARTZOVÉ HODINKY ..... 151

SKELETOVÉ HODINKY ..... 152

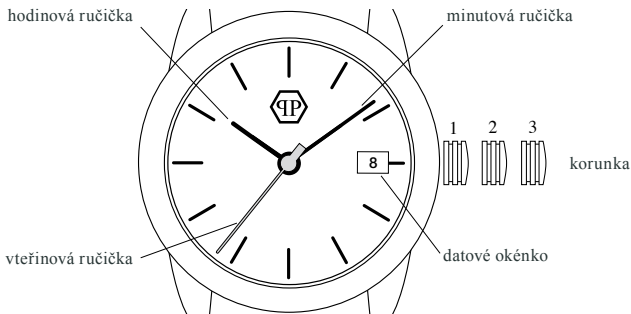
QUARTZOVÉ STOPKY ..... 153

QUARTZOVÉ STOPKY  
S KALENDÁŘEM ..... 155

DIGITÁLNÍ POHYB ..... 157

DIGITÁLNÍ POHYB S  
DRUHÝM ČASOVÝM PÁSMEM ..... 159

## QUARTZOVÉ HODINKY



### NASTAVENÍ ČASU

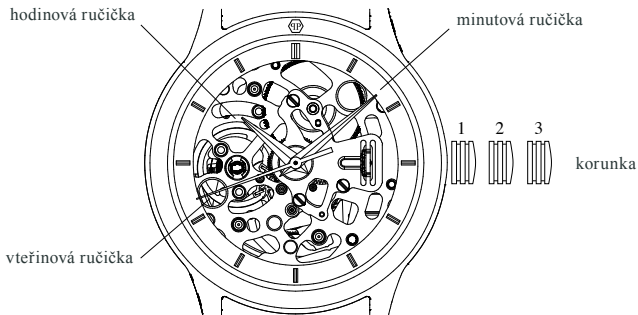
Vytáhněte korunku do polohy 3, otáčejte jí, až dokud nenastavíte požadovaný čas, a pak vraťte korunku zpět do polohy 1.

**Modely bez kalendáře:** vytáhněte korunku do polohy 2, otáčejte jí, až dokud nenastavíte požadovaný čas a pak ji opět vraťte do polohy 1.

### NASTAVENÍ DATUMU

Vytáhněte korunku do polohy 2, otáčejte jí, až dokud nenastavíte požadovaný datum a pak vraťte korunku zpět do polohy 1. Na závěr každé operace vždy zkontrolujte, zda je korunka zasunutá v poloze 1.

## AUTOMATICKÉ HODINKY SKELETON



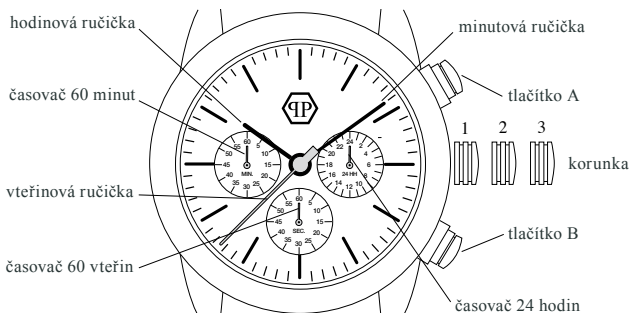
### NASTAVENÍ ČASU

Vytáhněte korunku do polohy 3, otáčejte jí proti směru hod. ručiček, až dokud nenastavíte požadovaný čas, a pak vraťte korunku zpět do polohy 1.

**Poznámka:** automatické hodinky se natahují samy, pohybem zápěstí uživatele. Chcete-li hodinky natáhnout ručně, otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček přibližně o 50 celých otáček.



## QUARTZOVÉ STOPKY



### NASTAVENÍ ČASU

Vytáhněte korunku do polohy 3, otáčejte jí, až dokud nenastavíte požadovaný čas (všimněte si, že datum se s každou půlnocí mění) a pak vraťte korunku zpět do polohy 1.

### POUŽITÍ STOPEK

Před každým měřením času zkontrolujte, zda jsou ručičky na nule.

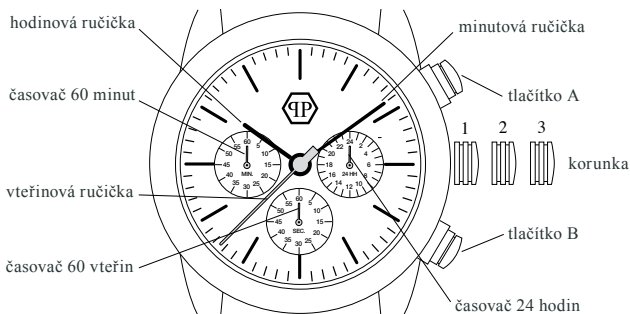
Na vynulování časovače minut a vteřinové ručičky, vytáhněte korunku do polohy 2 a stiskněte tlačítko A nebo B.

Stisknutím tlačítka A se ručičky posunou proti směru hodinových ručiček. Stisknutím tlačítka B se ručičky posunou po směru hodinových ručiček.

**Poznámka:** pro rychlý posun ručiček podržte tlačítka stisknutá déle než jednu vteřinu.

Zatlačte korunku zpět do polohy 1

## QUARTZOVÉ STOPKY



### REŽIM MĚŘENÍ ČASU

Korunka v poloze 1.

**Start:** pro spuštění měření času stiskněte tlačítko A.

**Stop:** pro zastavení měření a zobrazení uplynulého času stiskněte tlačítko A. Tlačítko A umožňuje opakovaně spustit a zastavit stopky: naměřené časy se sčítají.

**Vynulování:** pro vynulování naměřených časů stiskněte tlačítko B.

### REŽIM MĚŘENÍ MEZIČASŮ

Korunka v poloze 1.

**Start:** pro spuštění měření času stiskněte tlačítko A.

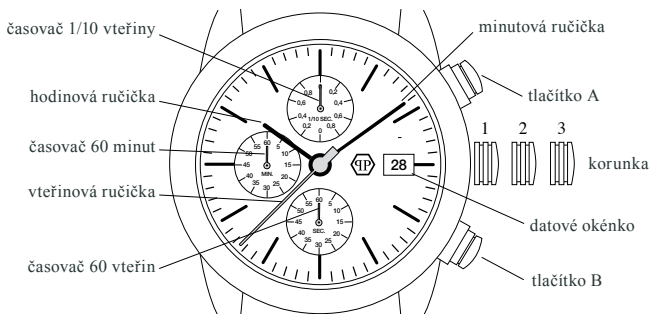
Čtení naměřených mezičasů: pro zastavení měření a přečtení uplynulého času stiskněte tlačítko B. Opětovným stisknutím tlačítka B stopky budou pokračovat v měření času od momentu jejich zastavení.

Pro čtení různých mezičasů je možné zopakovat tento postup vícekrát po sobě.

**Stop:** pro zrušení měření času stiskněte tlačítko A, zobrazí se celkový naměřený čas.

**Vynulování:** pro vynulování naměřených časů stiskněte tlačítko B.

## QUARTZOVÉ STOPKY S KALENDÁŘEM



### NASTAVENÍ ČASU

Vytáhněte korunkou do polohy 3, otáčejte ji, až dokud nenastavíte požadovaný čas (všimněte si, že datum se pokaždé při dosažení půlnoci mění) a pak vraťte korunkou zpět do polohy 1. Chcete-li nastavit pouze hodinovou ručičku (např. změna časového pásma), vytáhněte korunkou do polohy 2 a otočte ji na požadovanou hodinu.

### NASTAVENÍ DATUMU

Vytáhněte korunkou do polohy 2 a otáčejte ji: datum se pokaždé při dosažení půlnoci změní. Po nastavení požadovaného datumu vraťte korunkou zpět do polohy 1.

**Poznámka:** nenechávejte korunkou v poloze 2 déle než 20 min. (dojde tak ke zrušení času).

### POUŽITÍ STOPEK

Před každým měřením času zkontrolujte, zda jsou ručičky na nule.

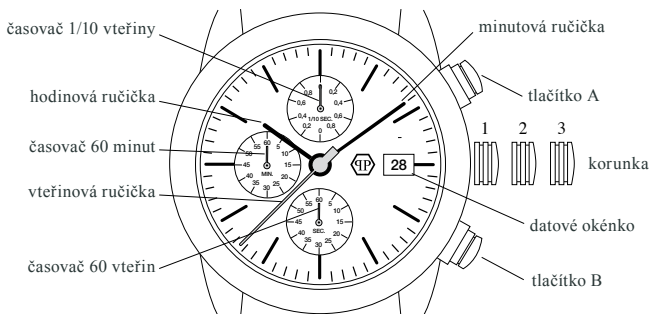
Chcete-li vynulovat ručičku pro 1/10 sekundy, časovač minut a časovač vteřin, vytáhněte korunkou do polohy 2 a stiskněte tlačítko A nebo B.

Stisknutím tlačítka A nastavíte ručičku pro 1/10 sekundy.

Stiskněte tlačítko B pro nastavení časovače minut a vteřinové ručičky.

**Poznámka:** pro rychlý posun ručiček podržte tlačítko stisknutá déle než jednu sekundu. Pak vraťte korunkou zpět do polohy 1.

## QUARTZOVÉ STOPKY S KALENDÁŘEM



### REŽIM MĚŘENÍ ČASU

Korunka v poloze 1.

**Start:** pro spuštění měření času stiskněte tlačítko A.

**Stop:** pro zastavení měření a zobrazení uplynulého času stiskněte tlačítko A. Tlačítko A umožňuje opakovaně spustit a zastavit stopky: měřené časy se sčítají.

**Vynulování:** pro vynulování naměřených časů stiskněte tlačítko B.

### REŽIM MĚŘENÍ MEZIČASŮ

Korunka v poloze 1.

**Start:** pro spuštění měření času stiskněte tlačítko A.

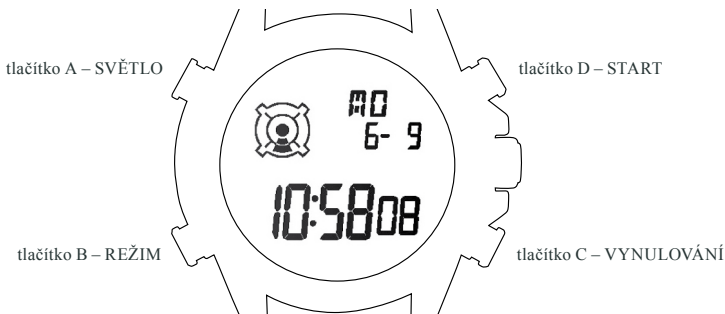
**Čtení naměřených mezičasů:** pro zastavení měření a přečtení uplynulého času stiskněte tlačítko B. Opětovným stisknutím tlačítka B stopky začnou znovu měřit čas od momentu jejich zastavení.

Pro čtení různých mezičasů je možné zopakovat tento postup vícekrát po sobě.

**Stop:** pro přerušení měření času stiskněte tlačítko A, zobrazí se celkový naměřený čas.

**Vynulování:** pro vynulování naměřených časů stiskněte tlačítko B.

## DIGITÁLNÍ POHYB



### NASTAVENÍ ČASU

Stisknutím tlačítka B přejděte do režimu nastavení času a stisknutím tlačítka C nastavte hodiny, minuty, sekundy, datum a den.

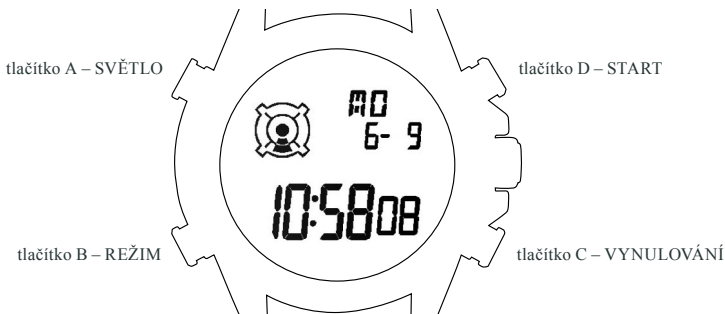
Stisknutím tlačítka D vyberte položku při podržení tlačítka stisknutého se hodnoty rychle mění. Stisknutím tlačítka B potvrdíte volbu a vrátíte se do normálního režimu ukazatele času.

### NASTAVENÍ BUDÍKU

Stisknutím tlačítka B vstoupíte do režimu nastavení budíku a stisknutím tlačítka D aktivujete/deaktivujete budík (▶) a zvukový signál času (◀). Stisknutím tlačítka C změníte hodiny, minuty, sekundy, datum a den.

Stiskněte tlačítko D pro zvolení položky, při jeho podržení se hodnoty mění rychleji. Po nastavení minut stiskněte tlačítko C pro potvrzení a návrat do režimu displej.

## DIGITÁLNÍ POHYB



### POUŽITÍ STOPEK

Pro vstup do režimu měření času stiskněte tlačítko B.

**Start:** pro spuštění měření času stiskněte tlačítko D.

**Čtení naměřených mezičasů:** pro zastavení měření a přečtení uplynulého času stiskněte tlačítko C (zobrazí se ikona "SP"). Opětovným stisknutím tlačítka B stopky začnou znovu měřit čas od momentu jejich zastavení.

Pro čtení různých mezičasů je možné zopakovat tento postup vícekrát po sobě.

**Stop:** pro přerušování měření času a jeho přečtení stiskněte tlačítko D, zobrazí se celkový naměřený čas.

**Stop:** pro vynulování hodnot stiskněte tlačítko C.

### PODSVĚTLENÍ DISPLEJE

V jakémkoli režimu stiskněte tlačítko A, displej se na 3 sekundy rozsvítí.

## DIGITÁLNÍ POHYB S DRUHÝM ČASOVÝM PÁSMEM



### NASTAVENÍ ČASU

Stisknutím tlačítka B a jeho podržením po dobu 2 sekund vstoupíte do obrazovky pro nastavení času: jakmile celá obrazovka začne blikat, stiskněte tlačítko D pro aktivaci/deaktivaci zvukového časového signálu (🔊).

Stisknutím tlačítka C vyberte položky, které chcete nastavit. Stisknutím tlačítka D nastavte příslušnou položku a potom stisknutím tlačítka B ukončete režim nastavení. Příslušný den v týdnu se po nastavení roku a měsíce automaticky upraví.

### NASTAVENÍ BUDÍKU

Stisknutím tlačítka B přejděte do režimu nastavení budíku a pak stiskněte tlačítko D, aby se zobrazil čas budíku pro příslušné město časového pásma. Pokud potřebujete změnit čas budíku na časové pásmo místa svého pobytu, vyberte kód příslušného města pomocí tlačítka D. Potom stiskněte a podržte stačené tlačítko B po dobu 2 sekund, obrazovka vstoupí do režimu nastavení času pro buzení:

- Stisknutím tlačítka D budík aktivujete/deaktivujete.
- Stisknutím tlačítka C zvolte položku k nastavení, pořadí je následující

Budík zapnutý/vypnutý → Hodiny → Minuty



\*Pokud resetujete čas budíku pro jedno z měst v časových pásmech, čas budíku ostatních měst (včetně města vašeho pobytu) se automaticky upraví podle časového rozdílu. se va ajusta automat în funcție de diferența de timp.

## DIGITÁLNÍ POHYB S DRUHÝM ČASOVÝM PÁSMEM



### POUŽITÍ STOPEK

Pro vstup do režimu měření času stiskněte tlačítko B.

**Start:** pro spuštění měření času stiskněte tlačítko D.

**Čtení naměřených mezičasů:** pro zastavení měření a přečtení uplynulého času stiskněte tlačítko C (zobrazí se ikona "SP"). Opětovným stisknutím tlačítka B stopky začnou znovu měřit čas od momentu jejich zastavení.

Pro čtení různých mezičasů je možné zopakovat tento postup vícekrát po sobě.

**Stop:** pro přerušování měření času a jeho přečtení stiskněte tlačítko D, zobrazí se celkový naměřený čas.

**Stop:** pro vynulování hodnot stiskněte tlačítka D+C.

### PODSVĚTLENÍ DISPLEJE

V jakémkoli režimu stiskněte tlačítko A, displej se na 3 sekundy rozsvítí.



## DIGITÁLNÍ POHYB S DRUHÝM ČASOVÝM PÁSMEM



### NASTAVENÍ REŽIMU ODPOČÍTÁVÁNÍ

Stisknutím tlačítka B přejděte do režimu odpočítávání času a stisknutím tlačítka D odpočítávání spustíte/zastavíte; počáteční čas (začátek odpočítávání) po zastavení odpočítávání začne blikat; nyní stisknutím tlačítka C cyklus odpočítávání spustíte/zastavíte (☺)..

Pokud je třeba čas pro odpočítávání změnit, stiskněte pro jeho změnu tlačítko C a zmlňte ho, dokud nastavený čas bliká. (Časový interval odpočítávání lze nastavit od 1 do 180 minut).

Stisknutím tlačítka B nastavování času ukončíte.

Když se odpočítávání zastaví, stiskněte současně tlačítka D+C pro návrat k původně nastavenému času.

Když odpočítávání dojde do poslední minuty, zazní každých 10 sekund zvukový signál; pokud odpočítávání skončí, bude zvukový signál znít nepřetržitě po dobu 10 sekund.



Vaše hodinky Philipp Plein vyrobila společnost  
Timex Nederland B.V.  
na základě licence od  
PHILIPP PLEIN International AG

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment  
Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



# MEDZINÁRODNÁ ZÁRUKA A NÁVOD NA POUŽITIE

## **MEDZINÁRODNÁ ZÁRUKA**

Na vaše hodinky PHILIPP PLEIN sa vzťahuje medzinárodná záruka od spoločnosti Timex Nederland B.V. na 24 (dvadsaťštyri) mesiacov od dátumu ich zakúpenia v súlade s podmienkami uvedenými v tejto záruke.

Záruka je platná len vtedy, ak boli hodinky zakúpené u autorizovaného predajcu a ich záručný list je riadne a kompletne vyplnený, podpísaný a opečiatkovaný predávajúcim.

Táto záruka sa vzťahuje na všetky materiálové a výrobné vady hodínok PHILIPP PLEIN existujúce v čase predaja. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nárazom, nesprávnym použitím, krádežou alebo stratou produktu. Záruka sa nevzťahuje ani na kovový či kožený remienok, batériu a tvrdené minerálne sklíčko, a na akékoľvek škody spôsobené opotrebením a akékoľvek priame alebo nepriame poškodenie v tejto súvislosti.

Akékoľvek opravy či úpravy na hodinkách vykonané opravármi, ktorí nie sú autorizovaní spoločnosťou Timex Nederland B.V majú za následok zánik záruky.

V prípade potreby kontaktujte predajcu, u ktorého ste hodinky zakúpili, alebo distribútora PHILIPP PLEIN v krajine, v ktorej sa nachádzate, ak sa líši od krajiny, v ktorej boli hodinky zakúpené.

Žiadna osoba nie je oprávnená meniť podmienky tejto záruky.

Akákoľvek iná forma záruky, ktorú vám predajca môže poskytnúť, zostáva výlučne na jeho zodpovednosti.

## **RADY PRE STAROSTLIVOSŤ**

Pre optimálne fungovanie hodínok postupujte podľa pokynov uvedených v tejto príručke:

- Po kúpaní v slanej vode hodinky opláchnite čistou vodou a dôkladne ich osušte.
- Nevystavujte hodinky príliš vysokým teplotám (sauna, turecký kúpeľ atď.), mohli by spôsobiť poškodenie tesnenia.
- Zabráňte prudkým nárazom alebo kontaktu s korozívnymi látkami a abrazívnym povrchom, mohli by spôsobiť mechanické poškodenie na hodinkách.

## VONKAJŠIE ČISTENIE

Vaše hodinky PHILIPP PLEIN môžete umývať mäkkou kefou vo vlažnej mydlovej vode (okrem koženého remienka).

Po umytí ich dôkladne opláchnite čistou vodou a osušte mäkkou suchou handričkou. V prípade kožených alebo textilných remienkov zabráňte kontaktu s vodou, parfumom a chemikáliami.

## LIKVIDÁCIA



Vaše hodinky nesmú byť zlikvidované spolu s komunálnym odpadom, odovzdajte ich na autorizované zberné miesto.

Týmto spôsobom pomáhate chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

## VODOTESNÝ

Vodotesnosť hodínok zaručuje sústava tesnení, ktorých kvalita sa zhoršuje v dôsledku opotrebenia. Preto pri bežnom používaní hodínok odporúčame nechať ich vodotesnosť skontrolovať aspoň raz za dva roky. Ak hodinky používate pri potápaní, mali by ste ich vodotesnosť kontrolovať každoročne.

U mokrých hodínok nikdy nemanipulujte s korunkou alebo gombíkmi, pretože takto môže vstúpiť voda a poškodiť chod mechanizmu.

Všetky puzdra hodínok značky PHILIPP PLEIN sú vodotesné. Stupeň vodotesnosti vašich hodínok nájdete na zadnej strane puzdra, za značkou "WR", dodržiavajte vždy nasledujúce odporúčania:

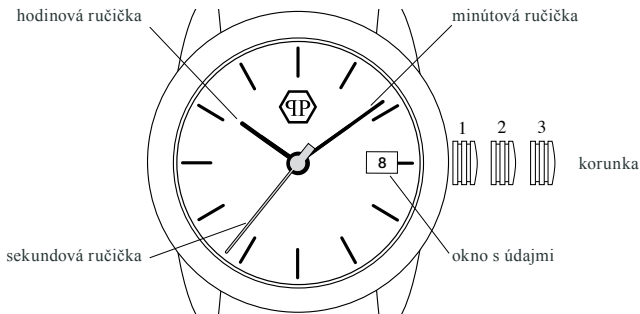
- 30 metrov/3 ATM/3 BAR: Odolnosť voči malému množstvu vody, ako je umývanie rúk alebo dážď.
- 50 metrov/5 ATM/5 BAR: Odolnosť pri sprchovaní a kúpaní.
- 100 metrov/10 ATM/10 BAR: Vhodné na kúpanie a šnorchlovanie.
- 200 metrov/20 ATM/20 BAR: Vhodné na potápanie.

## FUNKČNÁ PREVÁDZKA HODINIEK PHILIPP PLEIN

Kliknite na číslo strany a vyberte príslušný princíp chodu

KVARCOVÉ HODINKY .....	167
SKELETON HODINKY .....	168
KVARCOVÉ STOPKY .....	169
KVARCOVÉ STOPKY S KALENDÁROM .....	171
DIGITÁLNY CHOD .....	173
DIGITÁLNY CHOD S DRUHÝM ČASOVÝM PÁSMOM .....	175

## KVARCOVÉ HODINKY



### NASTAVENIE ČASU

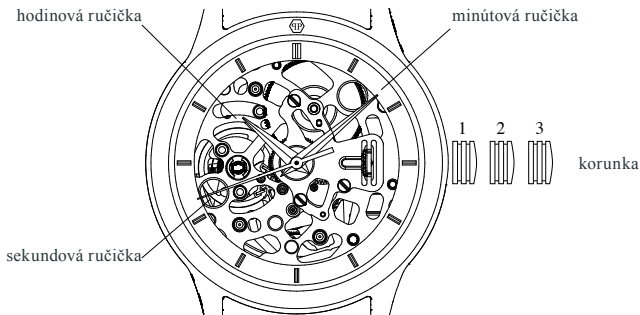
Vytiahnite korunku do polohy 3, otáčajte ňou, až kým nenastavíte požadovaný čas, a potom ju zasuňte späť do polohy 1.

**Modely bez kalendára:** vytiahnite korunku do polohy 2, otáčajte ňou, až kým nenastavíte požadovaný čas, a potom ju zasuňte späť do polohy 1.

### NASTAVENIA DÁTUMU

Vytiahnite korunku do polohy 2 a otáčajte ňou, až dokým nenastavíte požadovaný dátum, a potom ju vráťte späť do polohy 1. Na záver každej operácie vždy skontrolujte, či je korunka správne zasunutá v polohe 1.

## SKELETON HODINKY



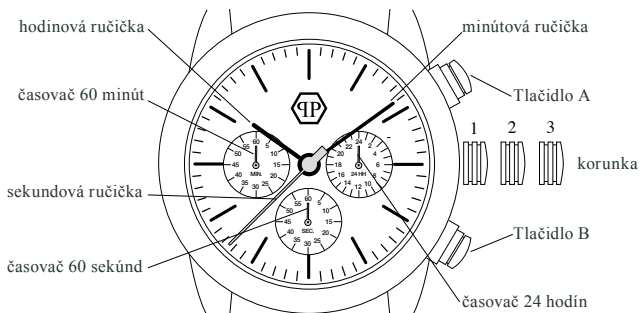
### NASTAVENIE ČASU

Vytiahnite korunku do polohy 3, otáčajte ňou proti smeru hod. ručičiek, až dokým nenastavíte požadovaný čas, a potom vráťte korunku späť do polohy 1.

**Poznámka:** automatické hodinky sa samy naťahujú samy pohybom zápästia používateľa. Ak chcete hodinky natiahnúť ručne, otáčajte korunkou v smere hodinových ručičiek približne o 50 úplných otáčok.



## KVARCOVÉ STOPKY



### NASTAVENIE ČASU

Potiahnite korunku do polohy 3 a otáčajte ňou, až dokým nenastavíte požadovaný čas (všimnite si, že dátum sa mení s každou poľnocou), a potom vráťte korunku späť do polohy 1.

### POUŽÍVANIE STOPIEK

Pred každým meraním skontrolujte, či sú ručičky na nule.

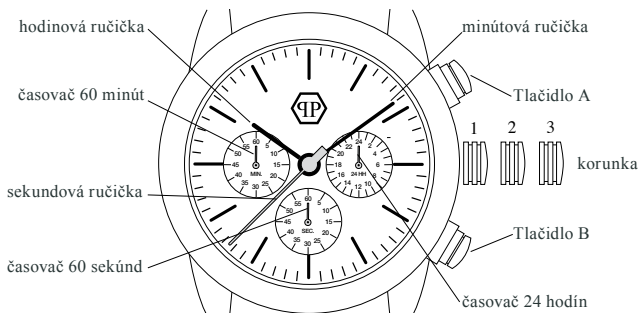
Ak chcete resetovať časovače minút a sekúnd, potiahnite korunku do polohy 2 a stlačte tlačidlo A alebo B.

Stlačením tlačidla A pohybuje ručičkami proti smeru hodinových ručičiek. Stlačením tlačidla B sa ručičky pohybujú v smere hodinových ručičiek.

**Poznámka:** pre rýchly pohyb ručičiek podržte tlačidlá stlačené na viac ako jednu sekundu.

Zatlačte korunku späť do polohy 1.

## KVARCOVÉ STOPKY



### REŽIM MERANIA ČASU

Korunka v polohe 1.

**Štart:** stlačením tlačidla A spustíte meranie času.

**Stop:** ak chcete zastaviť meranie a zobrazíť uplynutý čas, stlačte tlačidlo A. Tlačidlo A umožňuje opakované spúšťať a zastavovať stopky: namerané časy sa sčítajú.

**Reset:** stlačením tlačidla B vynulujte namerané časy.

### REŽIM MERANIA MEDZIČASOV

Korunka v pozícii 1.

**Štart:** stlačením tlačidla A spustíte meranie času.

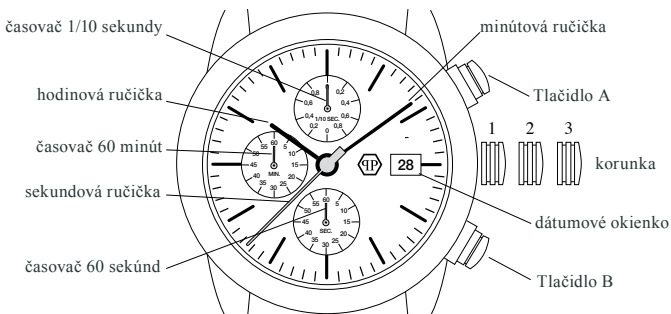
**Čítanie nameraných medzičasov:** ak chcete zastaviť meranie a prečítať si uplynutý čas, stlačte tlačidlo B. Potom ešte raz stlačte tlačidlo B, aby ste pokračovali v meraní od momentu ich zastavenia.

Ak chcete čítať rôzne medzičasy je možné tento postup opakovať niekoľkokrát za sebou.

**Stop:** pre zrušenie merania času stlačte tlačidlo A, zobrazí sa celkový nameraný čas.

**Reset:** stlačením tlačidla B vynulujte namerané časy.

## KVARCOVÉ STOPKY S KALENDÁROM



### NASTAVENIE ČASU

Potiahnite korunku do polohy 3 a otáčajte ňou, až dokým nenastavíte požadovaný čas (všimnite si, že dátum sa mení zakaždým, keď dosiahne polnoc), a potom vráťte korunku späť do polohy 1.

Ak chcete nastaviť iba hodinovú ručičku (napr. zmena časového pásma), potiahnite korunku do polohy 2 a otočte ju na požadovanú hodinu.

### NASTAVENIA DÁTUMU

Potiahnite korunku do polohy 2 a otáčajte ňou: dátum sa mení zakaždým, keď dosiahne polnoc. Po nastavení požadovaného dátumu vráťte korunku späť do polohy 1.

**Poznámka:** nenechávajte korunku v polohe 2 dlhšie ako 20 minút (takto sa čas zruší).

### POUŽÍVANIE STOPIEK

Pred každým meraním skontrolujte, či sú ručičky na nule.

Ak chcete resetovať ručičku na 1/10 sekundy, minútový časovač a sekundový časovač, potiahnite korunku do polohy 2 a stlačte tlačidlo A alebo B.

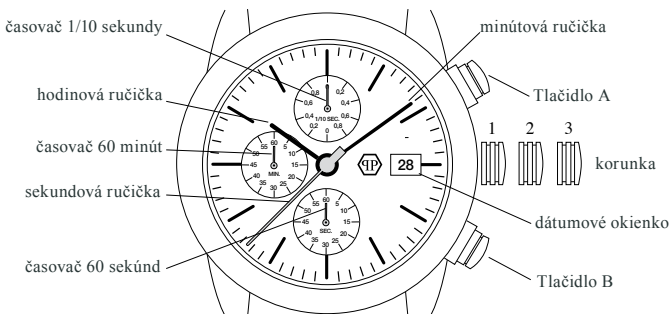
Stlačením tlačidla A nastavíte ručičku na 1/10 sekundy.

Stlačením tlačidla B nastavíte časovače minút a sekúnd.

**Poznámka:** Ak chcete rýchlo pohybovať ručičkami, podržte tlačidlá stlačené na viac ako jednu sekundu.

Potom vráťte korunku späť do polohy 1.

## KVARCOVÉ STOPKY S KALENDÁROM



### REŽIM MERANIA ČASU

Korunka v pozícii 1.

**Štart:** stlačením tlačidla A spustíte meranie času.

**Stop:** ak chcete zastaviť meranie a zobrazíť uplynutý čas, stlačte tlačidlo A. Tlačidlo A umožňuje opakovane spúšťať a zastavovať stopky: namerané časy sa sčítajú.

**Reset:** stlačením tlačidla B vynulujte namerané časy.

### REŽIM MERANIA MEDZIČASU

Korunka v pozícii 1.

**Štart:** stlačením tlačidla A spustíte meranie času.

**Čítanie nameraných medzičasov:** ak chcete zastaviť meranie a prečítať uplynutý čas, stlačte tlačidlo B. Opätovným stlačením tlačidla B začnete znova merať od momentu ich zastavenia.

Ak chcete čítať rôzne medzičasy je možné tento postup opakovať niekoľkokrát za sebou.

**Stop:** stlačením tlačidla A prerušíte meranie času, zobrazí sa celkový nameraný čas.

**Reset:** stlačením tlačidla B vynulujte namerané časy.

## DIGITÁLNY CHOD



### NASTAVENIE ČASU

Stlačením tlačidla B vstúpite do režimu nastavenia času a stlačením tlačidla C nastavte hodiny, minúty, sekundy, dátum a deň.

Stlačením tlačidla D vyberte položku a podržte stlačené tlačidlo, hodnoty y sa rýchlo menia. Stlačením tlačidla B potvrdíte výber a vráťte sa do režimu indikátora normálneho času.

### NASTAVENIE BUDÍKA

Stlačením tlačidla B prejdete do režimu nastavenia budíka a stlačením písmena D aktivujete/vypnete alarm (🔊) a pípnutie času (🔊). Stlačením tlačidla C zmeňte hodiny, minúty, sekundy, dátum a deň.

Stlačením tlačidla D vyberte položku, keď ju podržíte, hodnoty sa menia rýchlejšie. Po nastavení minút stlačením tlačidla C potvrdíte a vráťte sa do režimu zobrazenia displej.

## DIGITÁLNY CHOD



### POUŽÍVANIE STOPIEK

Ak chcete vstúpiť do režimu merania času, stlačte tlačidlo B.

**Štart:** stlačením tlačidla D spustíte meranie času.

**Čítanie nameraných medzičasov:** ak chcete zastaviť meranie a prečítať uplynutý čas, stlačte tlačidlo C (zobrazí sa ikona "SP"). Opätovným stlačením tlačidla B budú stopky pokračovať v meraní času od okamihu, ich zastavenia.

Ak chcete čítať rôzne medzičasy je možné tento postup opakovať niekoľkokrát za sebou.

**Stop:** ak chcete prerušiť meranie času a prečítať ho, stlačte tlačidlo D, zobrazí sa celkový nameraný čas.

**Zastaviť:** stlačením tlačidla C resetujte hodnoty.

### PODSVIETENIE DISPLEJA

V akomkoľvek režime stlačte tlačidlo A, displej sa rozsvieti na 3 sekundy.

## DIGITÁLNY CHOD S DRUHÝM ČASOVÝM PÁSMOM



### NASTAVENIE ČASU

Stlačením a podržaním tlačidla B na 2 sekundy vstúpíte na obrazovky nastavenia času: akonáhle obrazovka začne blikať, stlačením tlačidla D aktivujete/deaktivujete zvukový časový signál (🔊).

Stlačením tlačidla C vyberte položky, ktoré chcete nastaviť. Stlačením tlačidla D nastavte príslušnú položku a potom stlačením tlačidla B ukončíte režim nastavenia.

Zodpovedajúci deň v týždni e sa automaticky upraví po nastavení roka a mesiaca.

### NASTAVENIE BUDÍKA

Stlačením tlačidla B prejdite do režimu nastavenia alarmu a potom stlačením tlačidla D zobrazte čas budíka pre príslušné mesto časového pásma. Ak potrebujete zmeniť čas alarmu na časové pásmo vášho bydliska, vyberte kód príslušného mesta pomocou tlačidla D. Potom stlačte a podržte stlačené tlačidlo B na 2 sekundy, obrazovka prejde do režimu nastavenia času na budenie:

a) Stlačením tlačidla D budík aktivujete/deaktivujete.

b) Stlačením tlačidla C vyberte položku na nastavenie, poradie je nasledovné

Budík zapnutý/vypnutý → Hodiny → Minúty



\*Ak resetujete čas budíka pre jedno z miest v časových pásmach, čas budenia u ostatných miest (vrátane mesta vášho pobytu) sa automaticky upraví podľa časového rozdielu.

## DIGITÁLNY CHOD S DRUHÝM ČASOVÝM PÁSMOM



### POUŽÍVANIE STOPIEK

Ak chcete vstúpiť do režimu merania času, stlačte tlačidlo B.

**Štart:** stlačením tlačidla D spustíte meranie času.

**Odčítanie nameraných medzičasov:** ak chcete zastaviť meranie a odčítať uplynutý čas, stlačte tlačidlo C (zobrazí sa ikona "SP"). Opätovným stlačením tlačidla B budú stopky pokračovať v meraní času od okamihu, ich zastavenia.

Ak chcete čítať rôzne medzičasy je možné tento postup opakovať niekoľkokrát za sebou.

**Stop:** ak chcete prerušiť meranie času a prečítať si ho, stlačte tlačidlo D, zobrazí sa celkový nameraný čas.

**Stop:** stlačením tlačidiel D + C resetujte hodnoty.

### PODSVIETENIE DISPLEJA

V akomkoľvek režime stlačte tlačidlo A, displej sa rozsvieti na 3 sekundy



## DIGITÁLNY CHOD S DRUHÝM ČASOVÝM PÁSMOM



### NASTAVENIA REŽIMU ODPOČÍTAVANIA

Stlačením tlačidla B vstúpite do režimu odpočítavania a stlačením tlačidla D spustíte / zastavíte odpočítavanie; počiatočný čas (začiatok odpočítavania) po zastavení odpočítavania začne blikať; teraz stlačením môžete stlačením tlačidla C spustiť/zastaviť cyklus odpočítavania (☉).

Ak je potrebné zmeniť čas pre odpočítavanie, stlačte tlačidlo C ho a zmeňte čas, v momente kým nastavený čas blinká. (Časový interval odpočítavania je možné nastaviť od 1 do 180 minút).

Stlačením tlačidla B režim nastavenia času ukončíte.

Keď odpočítavanie zastane, stlačte súčasne tlačidlá D+C, aby ste sa vrátili na pôvodne nastavený čas.

Keď odpočítavanie dôjde do poslednej minúty, každých 10 sekúnd zaznie pípnutie; ak sa odpočítavanie skončí, pípnutie bude znieť nepretržite po dobu 10 sekúnd.



Vaše hodinky Philipp Plein vyrobila spoločnosť  
Timex Nederland B.V.  
na základe licencie spoločnosti  
PHILIPP PLEIN International AG

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment

Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



## 國際保固與使用說明

## 國際保固與使用說明

Timex Nederland B.V.按照本保固條款，自購買之日起為您的PHILIPP PLEIN腕錶提供24（二十四）個月的保固服務。

本保固僅適用於向授權經銷商購買的腕錶，且保證書須經授權經銷商完整填寫、簽名及蓋章後方可生效。

本保固涵蓋PHILIPP PLEIN銷售時已存在的所有材料和工藝方面的缺陷。本保固不涵蓋意外或不正確使用所造成的損壞、腕錶遺失或被竊。

錶帶或鍊帶、電池、礦物水晶、產品老化所造成的磨損，以及各種情況導致的所有直接或間接損壞，也都不在保固範圍內。由未經Timex Nederland B.V.正式授權的維修人員對腕錶進行任何處理，都將使本保固失效。

如有需要，請聯絡您購買腕錶的經銷商，或您所在國家/地區的PHILIPP PLEIN經銷商（如果與購買國家/地區不同）。

任何人均無權修改本保固條款。

經銷商提供的任何其他形式的保固，均由經銷商自行負責。

### 一般建議

為維持腕錶最佳的運行狀態，我們建議遵守以下使用說明：

- 腕錶浸過海水後，請用清水沖洗乾淨，並讓它完全乾燥。
- 請勿將腕錶放置於非常高溫的地方（如三溫暖或蒸氣室等），以免損壞密封墊。
- 避免猛烈撞擊、接觸腐蝕性物質或可能會刮傷腕錶的表面。

## 外部清潔

建議您使用溫肥皂水和軟毛刷清潔您的PHILIPP PLEIN腕錶（皮革錶帶除外）。以清水仔細沖洗，然後用柔軟的乾布擦乾。  
對於皮革或織布錶帶，請避免接觸水、香水及化學物質。

## 廢棄物處理



您的腕錶不可與家庭廢棄物一同丟棄，必須送至指定的資源回收地點。請遵循正確的回收方式，為我們的環境和人類健康盡一分心力。

## 防水性能

腕錶以一系列密封墊提供防水性能，但密封墊也會因磨損而老化變質。因此，若腕錶正常使用，我們建議至少每兩年檢查一次防水性能。如果腕錶使用於水下運動，則應每年進行一次這項檢查。

腕錶潮濕時，請勿操作錶冠或計時按鈕，以免機芯進水並導致損壞。

所有PHILIPP PLEIN腕錶都具有防水性。防水等級標示於錶背的「WR」字母之後，但應遵循以下建議：

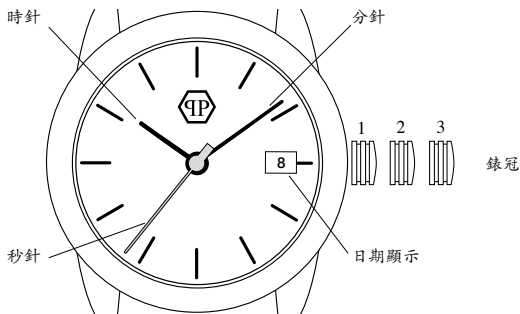
- 30米／3 ATM／3 BAR：可以抵抗少量的水，例如洗手和雨水。
- 50米／5 ATM／5 BAR：適合淋浴和洗澡。
- 100米／10 ATM／10 BAR：適合游泳和浮潛。
- 200米／20 ATM／20 BAR：適合標準潛水。

## PHILIPP PLEIN腕錶機芯

按一下頁碼以選擇機芯

石英腕錶.....	151
自動鏤空腕錶.....	152
石英計時腕錶.....	153
日曆顯示石英計時腕錶.....	155
電子機芯.....	157
時區顯示電子機芯.....	159

## 石英腕錶



### 設定時間

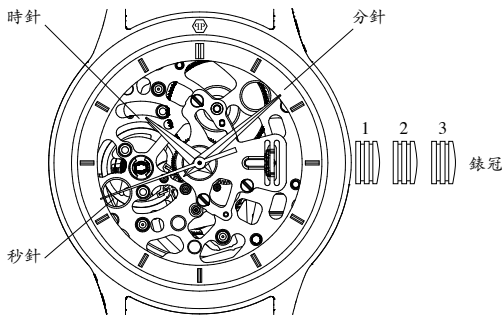
將錶冠拉出到位置3，旋轉錶冠直到顯示正確時間，然後將錶冠推回位置1。

無日曆顯示的型號：將錶冠拉出到位置2，旋轉錶冠直到顯示正確時間。完成後將錶冠推回位置1。

### 調校日期

將錶冠拉出到位置2，旋轉錶冠直到正確日期出現為止，然後將錶冠推回位置1。每次操作完畢後，請確認錶冠回到位置1。

## 自動鏤空腕錶



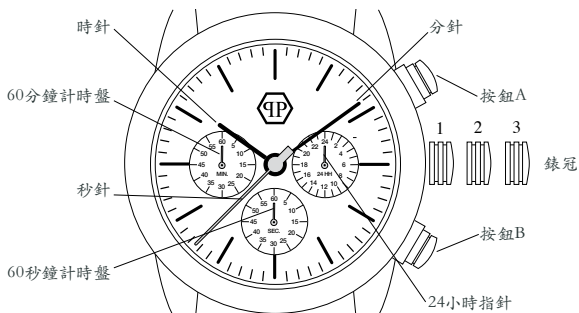
### 設定時間

將錶冠拉出到位置3，以逆時針方向旋轉錶冠直到顯示正確時間，完成後將錶冠推回位置1。

備註：腕錶透過手腕的擺動自動上鍊。如需為腕錶手動上鍊，請以順時針方向旋轉錶冠約50圈。



## 石英計時腕錶



### 設定時間

將錶冠拉出到位置3，旋轉錶冠直到顯示正確時間（請注意每次通過午夜日期會變換），完成後將錶冠推回位置1。

### 使用計時功能

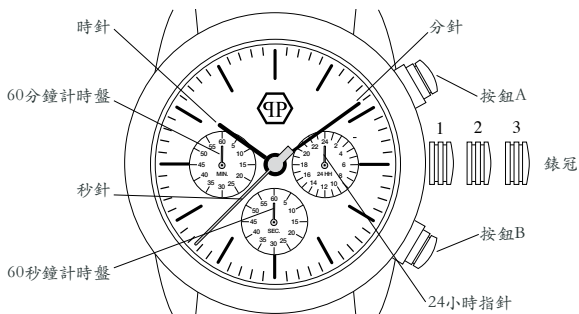
每次測量時間之前，請確認計時盤均已歸零。

欲重設分鐘計時盤和秒針，請將錶冠拉出到位置2，然後按下按鈕A或B。

按下按鈕A，指針以逆時針方向移動。按下按鈕B，指針以順時針方向移動。

備註：按下按鈕超過一秒鐘可進行快速調整。完成後將錶冠推回位置1。

## 石英計時腕錶



### 計時模式

錶冠於位置1。

開始：按下按鈕A開始計時。

停止：按下按鈕A停止計時，讀取經過時間。按下按鈕A可重複開始和停止計時：顯示累計的測量時間。

重設：按下按鈕B將計時盤歸零。

### 分段計時模式

錶冠於位置1。

開始：按下按鈕A開始計時。

讀取中間時間：按下按鈕B停止計時，讀取中間時間。

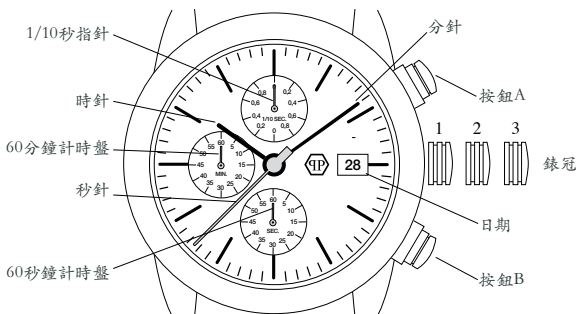
再次按下按鈕B可重新開始計時並追上中斷期間的經過時間。

再按一下按鈕B，可以顯示更多的間隔或中間時間。

停止：按下按鈕A停止計時。顯示最後時間。

重設：按下按鈕B將計時盤歸零。

## 日曆顯示石英計時腕錶



### 設定時間

將錶冠拉出到位置3，旋轉錶冠直到顯示正確時間（請注意每次通過午夜日期會變換），完成後將錶冠推回位置1。

若只設定時針（即變換時區），請將錶冠拉出到位置2，旋轉錶冠直到顯示正確時間。

### 調校日期

將錶冠拉出到位置2並旋轉：每次通過午夜日期會變換。一旦顯示正確日期，將錶冠推回位置1。

備註：請勿讓錶冠停在位置2超過20分鐘（走時可能會變得不準）。

### 使用計時功能

每次測量時間之前，請確認計時盤均已歸零。

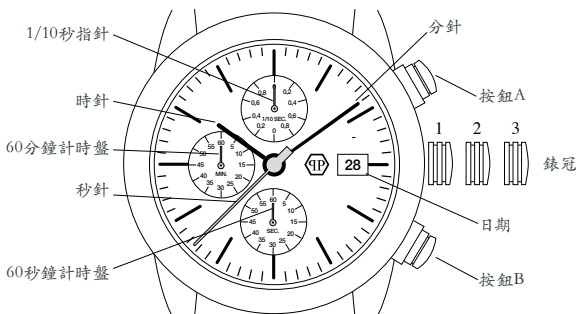
欲重設1/10秒指針、分鐘計時盤和秒鐘計時盤，請將錶冠拉出到位置2，然後按下按鈕A或B。

按下按鈕A設定1/10秒指針。

按下按鈕B設定分鐘計時盤和秒針。

備註：按下按鈕超過一秒鐘可進行快速調整。完成後將錶冠推回位置1。

## 日曆顯示石英計時腕錶



### 計時模式

錶冠於位置1。

開始：按下按鈕A開始計時。

停止：按下按鈕A停止計時，讀取經過時間。按下按鈕A可重複開始和停止計時：顯示累計的測量時間。

重設：按下按鈕B將計時盤歸零。

### 分段計時模式

錶冠於位置1。

開始：按下按鈕A開始計時。

讀取中間時間：按下按鈕B停止計時，讀取中間時間。

再次按下按鈕B可重新開始計時並追上中斷期間的經過時間。

再按一下按鈕B，可以顯示更多的間隔或中間時間。

停止：按下按鈕A停止計時。顯示最後時間。

重設：按下按鈕B將計時盤歸零。

## 電子機芯



### 設定時間

按下按鈕B可進入時間設定模式，按下按鈕C可調整時、分、秒、日期和星期。

按下按鈕D可選擇項目，長按按鈕D可快速調整數值。按下按鈕B可確認並回到正常時間模式。

### 設定鬧鐘

按下按鈕B可進入鬧鐘設定模式，按下按鈕D可開啟／關閉鬧鐘：(▶)與整點報時(▲)。按下按鈕C可更改時、分、秒、日期和星期。

按下按鈕D可選擇項目，長按按鈕D可快速調整數值。分鐘設定完成後，按下按鈕C可確認並回到顯示模式。

## 電子機芯



### 使用計時功能

按下按鈕B進入計時模式。

開始：按下按鈕D開始計時。

讀取中間時間：按下按鈕C停止計時，讀取中間時間（此時會顯示「SP」符號）。

再次按下按鈕C可重新開始計時並追上中斷期間的經過時間。

再按一下按鈕C，可以顯示更多的間隔或中間時間。

停止：按下按鈕D停止計時。顯示最後時間。

重設：按下按鈕C重置歸零。

### 顯示照明

在任何模式下，按下按鈕A可讓螢幕亮起3秒鐘。

## 時區顯示電子機芯



### 設定時間

按住按鈕B兩秒鐘進入時間設定畫面：此時，整個畫面會閃爍，按下按鈕D可開啟／關閉整點報時(🔔)。

按下按鈕C可選擇想要調整的項目。按下按鈕D可調整所選項目，按下按鈕B可退出設定模式。

年份和月份設定完成後，星期將會自動調整。

### 設定鬧鐘

按下按鈕B可進入鬧鐘設定模式，按下按鈕D可檢視相應城市的鬧鐘時間。如果您需要重設家鄉時間的鬧鐘時間，請使用按鈕D選擇您家鄉城市的城市代碼。接著按住按鈕B兩秒鐘進入鬧鐘時間設定畫面：

a) 按下按鈕D開啟／關閉鬧鐘。

b) 按下按鈕C選擇調整的項目，順序如下：鬧鐘開／關 → 小時 → 分鐘



\*如果您重設城市的鬧鐘時間，其他城市（包括家鄉城市）的鬧鐘時間也會根據時差自動調整。

## 時區顯示電子機芯



### 使用計時功能

按下按鈕B進入計時模式。

開始：按下按鈕D開始計時。

讀取中間時間：按下按鈕C停止計時，讀取中間時間（此時會顯示「SP」符號）。

再次按下按鈕C可重新開始計時並追上中斷期間的經過時間。

再按一下按鈕C，可以顯示更多的間隔或中間時間。

停止：按下按鈕D停止計時。顯示最後時間。

重設：按下按鈕D+C重置歸零。

### 顯示照明

在任何模式下，按下按鈕A可讓螢幕亮起3秒鐘。



## 時區顯示電子機芯



### 設定倒數計時模式

按下按鈕B可進入倒數計時模式，按下按鈕D可開始／停止倒數，計時停止後原本設定的（倒數）時間將會閃爍，接著按下按C可開始／停止循環倒數時間(☉)。如果需要重設倒數時間，您可以在設定時間閃爍時按下按鈕C。（倒數時間可設定為1分鐘到180分鐘）。

按下按鈕B可退出時間設定。

倒數時間停止時，同時按下按鈕D+C可回到原本設定的時間。

倒數計時到最後一分鐘時，每10秒會發出一聲提示音，到了最後10秒，則每秒會響一次，如果倒數計時結束，提示音會持續響10秒。



您的PHILIPP PLEIN腕錶是  
Timex Nederland B.V.取得  
PHILIPP PLEIN International AG許可所製造的產品

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment  
Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



## 国际保修和操作说明

## 国际质保

根据本保修条款，您的PHILIPP PLEIN腕表享受WorldTime Watches & Jewelry公司提供国际质保服务，保修期为从购买之日起的二十四（24）个月。

您腕表必须购买自PHILIPP PLEIN的授权零售商，且保修证书得到零售商的正确填写、签名并盖章，本保修条款才会生效。本保修条款涵盖您的PHILIPP PLEIN腕表在出售时已经存在的任何材料和/或工艺上缺陷。本保修条款不包括因为事故、不当使用、腕表失窃或丢失造成的损坏。

此外，本保修条款不包含表带或表链、电池、矿物玻璃表镜，以及因为磨损导致的任何损坏，以及因为环境因素直接或间接造成的损坏。由任何非WorldTime Watches & Jewelry公司正确授权的维修师进行的任何维修都会导致本保修条款无效。

如有需要，请联系您购买此腕表的零售商，或者联系您所在国家的PHILIPP PLEIN经销商，若不同于您购买此腕表的商家。

任何人均无权修改本保修条款。

零售商提供的其他形式保修服务，完全由此等零售商自行承担。

## 常规维护建议

为优化腕表的运行使用，我们建议您遵循以下使用说明：

- 若腕表与海水接触，请使用淡水清洗并完全晾干。
- 请确保腕表不会接触到极高的温度（桑拿房、蒸汽浴室等），这可能会破坏密封效果。
- 避免剧烈冲击或接触腐蚀性物质或表面，那可能会导致腕表划伤。

## 外部清洗

我们建议您使用软刷蘸取温和的肥皂水清洁 PHILLIP PLEIN 腕表（不含皮革表带部分）。

然后使用清水仔细冲洗，再以柔软的干布擦干。

对于皮革或织物表带，避免接触水、香氛以及化学物质。



## 丢弃

您的腕表不得作为家庭垃圾丢弃，必须带往授权的收集点。这有助于保护环境和人类健康。

## 防水性能

本腕表由于采用一系列密封垫圈具有一定的防水性能，但密封效果会随佩戴时间而下降。如正常使用腕表，我们建议您每2年至少检查一次防水性能。

如果本腕表用于在水下运动中佩戴，请每年进行水密性检查。

切勿在腕表浸水的情况下操作表冠或计时按钮，这可能会导致水进入机芯，引起损坏。

PHILLIP PLEIN 的所有腕表均具有防水性能。

防水等级参见表壳底盖上“WR”字样后面的部分，但需遵循以下防水建议：

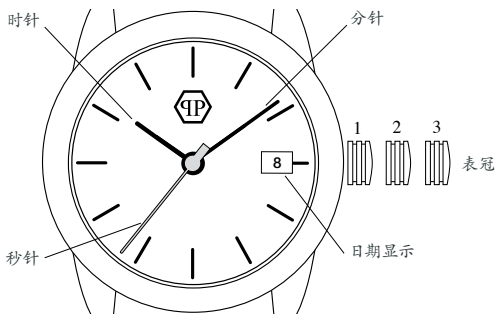
- 30米/3 ATM/3 BAR: 可以抵御少量的水溅，例如洗手或下雨。
- 50米/5 ATM/5 BAR: 可以戴着淋浴或洗澡。
- 100米/10 ATM/10 BAR: 可以戴着游泳或浮潜。
- 200米/20 ATM/20 BAR: 可以戴着进行水肺潜水。

## PHILIPP PLEIN 时计机芯

### 点击页码选择机芯

石英表.....	167
镂空自动表.....	168
石英计时表.....	169
石英日历计时表.....	171
电子机芯.....	173
时区显示电子机芯.....	175

## 石英表



### 设定时间

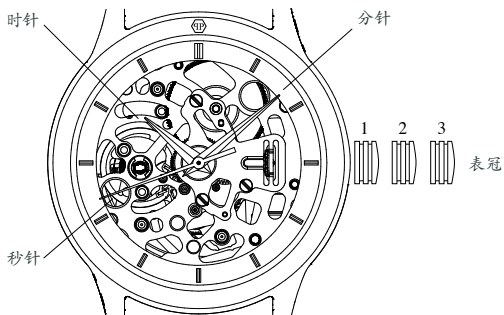
将表冠拉出到位置3，转动表冠直至调整到所需要的时间，将其压回位置1。

不带日历的型号：将表冠拉出到位置2，转动表冠直至调整到所需要的时间。将其压回位置1。

### 校正日期

将表冠拉出到位置2，转动表冠直至调整到所需要的时间，将其压回位置1。操作结束后，确保表冠置于位置1。

## 镂空自动表



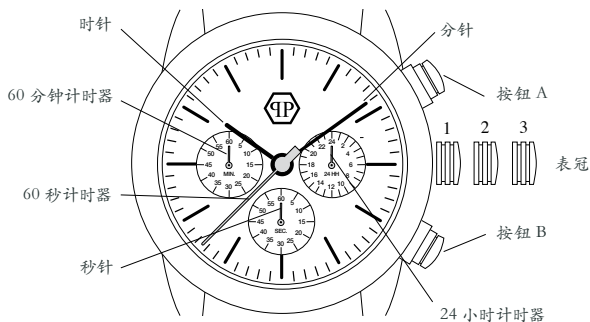
### 设定时间

拉出表冠至位置3，逆时针旋转表冠直至指针显示正确的时间，然后将表冠推回位置1。

注：该表利用手腕的活动自动上链。如需手动为表冠上链，可顺时针旋转表冠约50圈。



## 石英计时表



### 设定时间

将表冠拉出到位置 3，转动表冠直至调整到所需要的时间（请注意每次午夜一过，要改变日期）。

将表冠压回位置 1。

### 使用计时器

每次时间测量开始前，确保计时器置零。

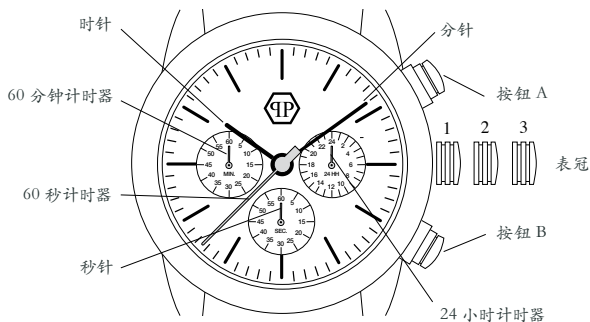
如需重置分钟和秒钟计时器，请将表冠拉出至位置 2，并按压按钮 A 或 B。

按动按钮 A，指针会逆时针转动。按动按钮 B，指针会顺时针转动。

注：要快速校正，按上述按钮超过一秒。

将表冠压回位置 1。

## 石英计时表



### 计时模式

表冠置于位置 1

开始: 按一下按钮 A 开始计时。

停止: 按一下按钮 A 停止计时, 读取所耗用的时间。

按下按钮 A 可以重复开始和停止计时: 显示累计测量时间。

置零: 按一下按钮 B 将计时器置零。

### 中间计时模式

表冠置于位置 1

开始: 按一下按钮 A 开始计时。

读取中间时间: 按一下按钮 B 停止计时, 读取中间时间。

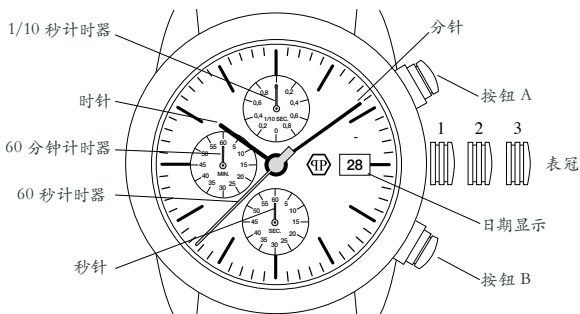
再次按下按钮 B 重新开始计时, 获取中断过程中所耗用的时间。

再次按下按钮 B, 可以进一步显示间隔时间或中间时间。

停止: 按一下按钮 A 停止计时。显示最终时间。

置零: 按一下按钮 B 将计时器置零。

## 石英日历计时表



### 设定时间

将表冠拉出到位置 3，转动表冠直至调整到所需要的时间（请注意每次午夜一过，要改变日期）。

将表冠压回位置 1。

要仅仅设定时针（例如时区改变），将表冠拉出到位置 2，转动表冠直至显示正确的时间。

### 校正日期

将表冠拉出到位置 2，转动表冠：每次午夜一过，要改变日期。一旦显示正确的日期，将表冠压回位置 1。

注：不要让表冠在位置 2 处的时间超过 20 分钟（时间会丢失）。

### 使用计时器

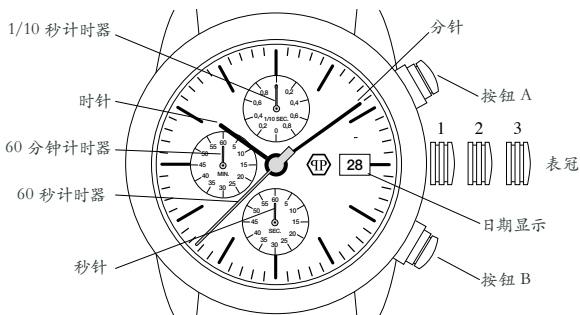
每次时间测量开始前，确保计时器置零。

如需重置 1/10 计时秒针、分钟以及秒钟计时器，将表冠拉出至位置 2 并按压按钮 A 或 B。通过按压按钮 A，设定 1/10 秒针。通过按压按钮 B，设定分钟和秒钟计时器。

注：要快速校正，按上述按钮超过一秒。

将表冠压回位置 1。

## 石英日历计时表



### 计时模式

表冠置于位置 1

**开始:** 按一下按钮 A 开始计时。

**停止:** 按一下按钮 A 停止计时, 读取所耗用的时间。

按下按钮 A 可以重复开始和停止计时: 显示累计测量时间。

**置零:** 按一下按钮 B 将计时器置零。

### 中间计时模式

表冠置于位置 1

**开始:** 按一下按钮 A 开始计时。

**读取中间时间:** 按一下按钮 B 停止计时, 读取中间时间。

再次按下按钮 B 重新开始计时, 获取中断过程中所耗用的时间。

再次按下按钮 B, 可以进一步显示间隔时间或中间时间。

**停止:** 按一下按钮 A 停止计时。显示最终时间。

**置零:** 按一下按钮 B 将计时器置零。

## 电子机芯



### 设定时间

按压按钮B，进入时间设定模式，然后按压按钮C来调整小时、分钟、秒钟、日期和星期。

按压按钮D，选择调整项目并长按按钮D，进行快速调整。按压按钮B确认并返回到正常模式。

### 设定闹钟

按压按钮B进入闹钟设定模式并按压按钮D来开启/关闭闹钟功能(🔔)和小时报时功能(🔔)。按压按钮C来更改小时、分钟、秒钟、日期和时间。

按压按钮D来选择调整项目并长按按钮D进行快速调整。调整分钟之后，按压按钮C来确认并返回显示模式。

## 电子机芯



### 使用计时器

按压按钮B进入计时模式。

开始: 按一下按钮D开始计时。

读取中间时间: 按一下按钮C停止计时, 读取中间时间(会显示“SP”标识)。

再次按下按钮C重新开始计时, 获取中断过程中所耗用的时间。

再次按下按钮C, 可以进一步显示间隔时间或中间时间。

停止: 按一下按钮D停止计时。显示最终时间。

置零: 按压按钮C来重置归零。

### 显示屏照明

在任何模式下, 按压按钮A以点亮显示屏3秒钟。

## 时区显示电子机芯



### 设定时间

按下按钮B约2秒钟以进入时间设定屏幕：此时，整个显示屏会闪烁，按压按钮D来关闭/开启小时鸣报符号(🔔)。

按下按钮C来选择需要调整的项目。按压按钮D来调整所选项目并按压按钮B退出时间设定模式。

星期显示会在年份和日期调整之后，自动调整。

### 设定闹钟

按压按钮B来进入闹钟模式并按压按钮D来查看相关城市的闹钟时间。如需重设原居地时间 (HOME TIME) 的闹钟时间，请使用按钮D来选择原居地城市的城市代码。然后按住按钮B约2秒钟，以进入闹钟时间设定屏幕；

A) 按压按钮D来开启/关闭闹钟。

B) 按压按钮C来选择调整项目，顺序如下：

闹钟开启/关闭 → 小时 → 分钟



• 若您重设某个城市的闹钟时间，其他城市（包括原居地城市）将根据时差自动调整。

## 时区显示电子机芯



### 使用计时器

按压按钮B进入计时模式。

开始: 按一下按钮D 开始计时。

读取中间时间: 按一下按钮C 停止计时, 读取中间时间 (会显示“SP”标识)。

再次按下按钮C 重新开始计时, 获取中断过程中所耗用的时间。

再次按下按钮C, 可以进一步显示间隔时间或中间时间。

停止: 按一下按钮D 停止计时。显示最终时间。

置零: 按压按钮D和C来重置归零。

### 显示屏照明


在任何模式下, 按压按钮A以点亮显示屏3秒钟。



## 时区显示电子机芯



### 设定倒计时模式

按压按钮B来进入倒计时模式，然后按压D，开始/停止倒计时，原有设置（倒计时）时间将在倒计时停止之后会闪烁，接着按压按钮C来开始/停止周期倒计时（）。如果倒计时需要重设，在设定时间正在闪烁时，可以按压按钮C来调整时间。（倒计时的时间范围可以从1分钟到180分钟）。

按压按钮B来退出时间设定模式。

倒计时停止时，同时按压按钮D和C，可以返回到最初设定的时间。

在倒计时进入最后一分钟时，每10秒会发出一声警示，如果进入最后十秒钟，每秒钟会发出一声警示，如果倒计时结束，警示声会持续10秒钟。



您您的PHILIPP PLEIN時計是  
WorldTime Watches & Jewelry公司  
在PHILIPP PLEIN国际集团的授权下  
制造的产品

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment  
Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



## 国際保証と取扱説明書

## 国際保証

貴方のPHILIPP PLEINウォッチは、Timex Nederland B.V. により、この保証の条件に従って、記載の購入日から24(二十四)カ月間国際的に保証されます。この保証は、貴方の時計が正規販売店で購入され、保証書が販売店によって適切に記入され、署名、押印がある場合にのみ有効です。

この保証は、貴方のPHILIPP PLEINウォッチが購入された時点で存在した材料と製造上の欠陥を対象とするものです。この保証は、事故や不適切な使用による損傷、時計の盗難や紛失には適用されません。

またベルトやブレスレット、バッテリーやミネラルガラスおよび摩擦による損傷や破れ、周りのものからの直接・間接的に受けた損傷も保証の適用外です。Timex Nederland B.V. の正規でない修理業者が手を入れた場合も保証されません。

必要な場合は、お買い求めの販売店にお問合せいただくか、購入された国におられない場合は、いらっしやる国のPHILIPP PLEIN 販売代理店にご連絡下さい。

この保証内容は誰も改変することはできません。

販売者による別形式の保証は、完全に業者自身の責任下で発行されるものです。

## 一般的メンテナンスの勧め

時計を最適に機能させるため、以下の事柄に留意してお使いいただくことを推奨いたします。

- 海水浴の後は真水でよく洗い、完全に乾かして下さい。
- 時計を極端に高温な場所（サウナ、ハمامなど）に放置しないで下さい。パッキンが損なわれる恐れがあります。
- 強い衝撃を避け、時計表面を腐食したり傷つける恐れのある物質に触れないようにして下さい。

直  
置

## 外面のクリーニング

PHILLIP PLEIN ウォッチ本体（レザーストラップは除く）をぬるま湯のせっけん水につけ、柔らかいブラシで洗って下さい。その後真水で丁寧にすすぎ、柔らかな乾いた布でふいて下さい。  
レザーやファブリックのストラップは水や香水、化学物質に触れないようにして下さい。

## 廃棄処分



時計は家庭ごみとつしよに廃棄してはいけません。正規の集積場所にお持ち下さい。これは環境保全と人類の健康保護に役立ちます。

## 防水性

時計の防水性を担うパッキンは摩耗により劣化します。通常使用の時計の場合、2年に一度は防水検査されることを推奨します。

ダイビングに使われる場合は毎年検査して下さい。

時計がぬれている時はリューズやクロノグラフのプッシュャーを決して操作しないで下さい。水が中に入り込み、ムーブメントを損傷する恐れがあります。

すべての PHILLIP PLEIN ウォッチが防水です。防水レベルはケース裏の“WR”の直後に表記されていますが、以下の指示に従って下さい。

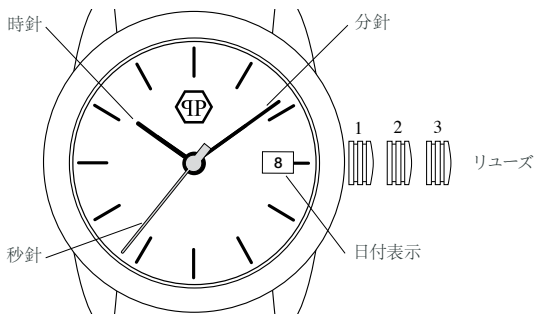
- 30メートル / 3 ATM / 3 BAR: 手洗い・雨など少量の水に対応
- 50メートル / 5 ATM / 5 BAR: シャワー・入浴に対応
- 100メートル / 10 ATM / 10 BAR: 水泳・シュノーケリングに対応
- 200メートル / 20 ATM / 20 BAR: 標準的なダイビングに対応

## PHILIPP PLEIN TIMEPIECESのムーブメント

ムーブメントを選び、ページ番号をクリックして下さい。

クォーツ時計.....	183
オートマテイツクスケルトンウオッチ.....	184
クォーツクロノグラフ.....	185
カレンダー付きクォーツクロノグラフ.....	187
デジタルムーブメント.....	189
タイムゾーン付きデジタルムーブメント.....	191

## クォーツ時計



### 時間設定

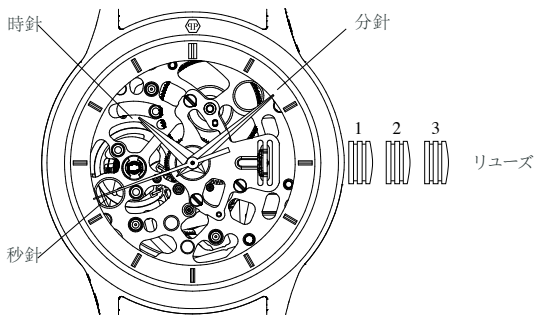
リューズをポジション3の位置に引き出し、希望する時間に達するまでリューズを回し、ポジション1の位置に戻します。

カレンダーのないモデル: ポジション2の位置にリューズを引き出し、希望する時間に達するまで回します。リューズをポジション1の位置に戻します。

### 日付変更

リューズをポジション2の位置まで引き出し、正しい日付が得られるまでリューズを回し、リューズをポジション1の位置に戻します。各操作の最後に、リューズがポジション1の位置にあることを確認してください。

## オートマテイツクスケルトンウオッチ



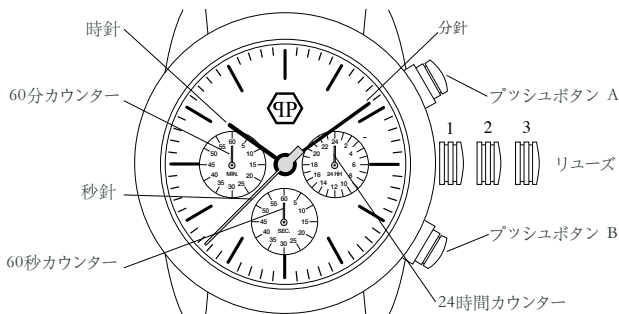
### 時間設定

リューズをポジション3に引き出し、反時計回りに回して望みの時間にセットする。リューズをポジション1に戻す。

**注記:** 時計は手首の動きによる自動巻きです。手動巻きをするには、リューズを時計回りに50回ほど360度回転させて下さい。



## クオーツクロノグラフ



### 時間設定

リューズをポジション3の位置まで引き出し、設定したい時間になるまでリューズを回します（午前零時を越えるごとに日付が変わることに注意してください）。リューズをポジション1の位置に戻します。

### ストップウォッチ使用法

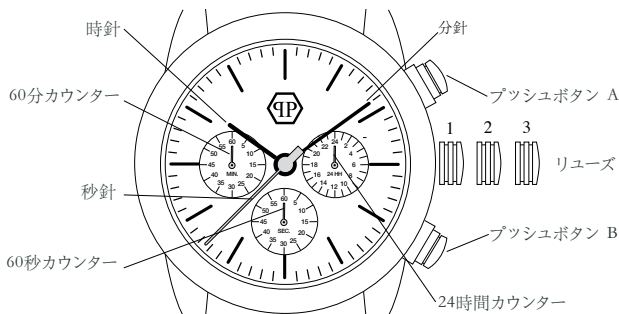
各時間測定の前に、ストップウォッチのカウンターがゼロにセットされていることを確認してください。

分カウンターと分針をリセットするには、リューズをポジション2に引き出し、プッシュボタンAまたはBを押します。

プッシュボタンAを押すと針は時計回り、プッシュボタンBを押すと針は反時計回りに回転します。

**注記:** 迅速な補正のためには、上述のプッシュボタンを1秒以上押してください。リューズをポジション1の位置に戻します。

## クオーツクロノグラフ



### 時間測定モード

リユーズはポジション1の位置

スタート:時間測定開始にはプッシュボタンAを押します。

ストップ:プッシュボタンAを押して時間測定を終わり、経過時間を読みます。

プッシュボタン A を押すことにより、時間測定を開始または終了できます: 測定された累計時間が表示されます。

リセット:プッシュボタンBを押して、カウンターをゼロにセットします。

### 中間時間測定モード

リユーズはポジション1の位置

スタート:時間測定開始にはプッシュボタンAを押します。

中間時間の読み取り:プッシュボタンAを押して時間測定を終わり、中間時間を読みます。

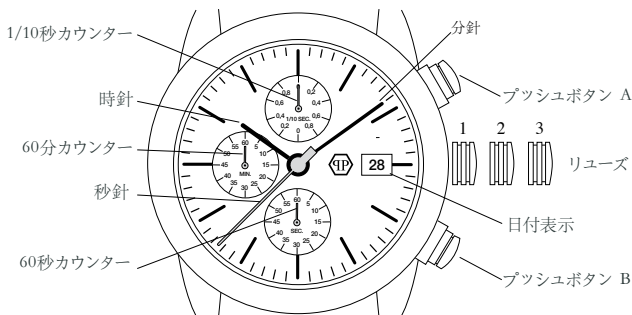
時間測定を再開するためにはプッシュボタン B を押し、測定中断中の経過時間の遅れを取り戻します。

プッシュボタン B を再び押すことにより、インターバルまたは中間時間を表示することができます。

ストップ:時間測定終了にはプッシュボタンAを押します。最終時間が表示されます。

リセット:プッシュボタンBを押して、カウンターをゼロにセットします。

## カレンダー付きクォーツクロノグラフ



### 時間設定

リユーズをポジション3の位置まで引き出し、設定したい時間になるまでリユーズを回します（午前零時を越えるごとに日付が変わることに注意してください）。リユーズをポジション1の位置に戻します。時針のみをセットするためには（たとえば、タームゾーン変更）、リユーズをポジション2の位置に引き出し、正しい時間が表示されるまでリユーズを回します。

### 日付変更

リユーズをポジション2の位置まで引き出し、それを回転します。深夜零時を越えるたびに日付が変更されます。正しい日付が表示されたら、リユーズをポジション1の位置に戻してください。注記：20分以上、リユーズをポジション2の位置で放置しないでください（時間が失われます）。

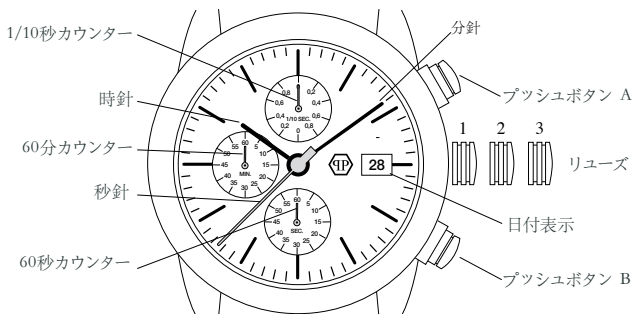
### ストップウォッチ使用法

各時間測定の前に、ストップウォッチのカウンターがゼロにセットされていることを確認してください。

1/10秒針、分カウンター、秒カウンターをリセットするには、リユーズをポジション2に引き出し、プッシュボタンAまたはBを押します。プッシュボタンAを押すと、1/10秒針がセットされます。プッシュボタンBを押すと、分カウンターと分針がセットされます。

注記：迅速な補正のためには、上述のプッシュボタンを1秒以上押してください。リユーズをポジション1の位置に戻します。

## カレンダー付きクォーツクロノグラフ



### 時間測定モード

リユーズはポジション1の位置

スタート:時間測定開始にはプッシュボタンAを押します。

ストップ:プッシュボタンAを押して時間測定を終わり、経過時間を読みます。

プッシュボタンAを押すことにより、時間測定を開始または終了できます。測定された累計時間が表示されます。

リセット:プッシュボタンBを押して、カウンターをゼロにセットします。

### 中間時間測定モード

リユーズはポジション1の位置

スタート:時間測定開始にはプッシュボタンAを押します。

中間時間の読み取り:プッシュボタンAを押して時間測定を終わり、中間時間を読みます。

時間測定を再開するためにはプッシュボタンBを押し、測定中断中の経過時間の遅れを取り戻します。

プッシュボタンBを再び押すことにより、インターバルまたは中間時間を表示することができます。

ストップ:時間測定終了にはプッシュボタンAを押します。最終時間が表示されます。

リセット:プッシュボタンBを押して、カウンターをゼロにセットします。

## デジタルムーブメント



### 時間設定

プッシュボタンBを押して時間設定モードにし、プッシュボタンCを押して時・分・秒、日付けと曜日を合わせます。

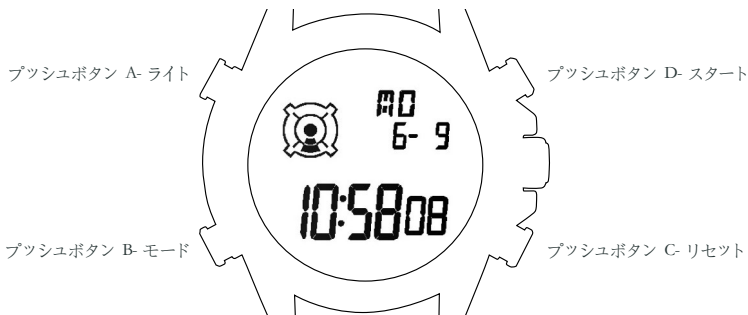
プッシュボタンDを押してアイテムを選択し、Dを長押しして値を素早く合わせます。Bを押して確定し、元の時間モードに戻ります。

### アラームの設定

プッシュボタンBを押してアラーム設定モードにし、プッシュボタンDを押してアラームをオン/オフします。(🔊)毎時チャイム(🔊)。プッシュボタンCを押して時・分・秒、日付けと曜日を合わせます。

プッシュボタンDを押してアイテムを選択し、Dを長押しして値を素早く合わせます。分を合わせたらCを押して確定し、ディスプレイモードに戻ります。

## デジタルムーブメント



### ストップウォッチ使用法

プッシュボタンBを押してクロノグラフモードにします。

スタート:時間測定開始にはプッシュボタンDを押します。

中間時間の読み取り:プッシュボタンCを押して時間測定を終わり、中間時間を読みます("SP"アイコンが現れます)。

時間測定を再開するためにはプッシュボタンCを押し、測定中断中の経過時間の遅れを取り戻します。

プッシュボタンCを再び押すことにより、インターバルまたは中間時間を表示することができます。

ストップ:時間測定終了にはプッシュボタンDを押します。最終時間が表示されます。

リセット:プッシュボタンCを押してゼロにします。

### ディスプレイのライト

どのモードでもプッシュボタンAを押すとディスプレイライトが3秒間つきます。

## タイムゾーン付きデジタルムーブメント



### 時間設定

プッシュボタンBを2秒間押し続けて設定画面にします。この時画面全体が光ります。プッシュボタンDを押して時報(🔔)をオン/オフします。

プッシュボタンCを押して変更するアイテムを選びます。Dを押して選んだアイテムを合わせ、プッシュボタンBを押して設定モードを終了します。

年と月を合わせれば、曜日は自動的に設定されます。

### アラームの設定

プッシュボタンBを押してアラームモードにし、プッシュボタンDを押して該当する都市のアラーム時間を表示させます。ホームのアラーム時間をリセットする場合は、プッシュボタンDを使ってホームの都市コードを選択して下さい。それからプッシュボタンBを2秒間押し続けてアラーム時間設定画面にします。

- プッシュボタンDを押してアラームをオン/オフします。
- プッシュボタンCを押して変更するアイテムを選び、以下の順で操作します。

アラームオン/オフ → 時 → 分

\*都市のアラーム時間をリセットした場合、他都市(ホームを含む)のアラーム時間は時差に従い自動的に修正されます。

## タイムゾーン付きデジタルムーブメント



### ストップウォッチ使用法

プッシュボタンBを押してクロノグラフモードにします。

スタート:時間測定開始にはプッシュボタンDを押します。

中間時間の読み取り:プッシュボタンCを押して時間測定を終わり、中間時間を読み取ります("SP"アイコンが現れます)。

時間測定を再開するためにはプッシュボタンCを押し、測定中断中の経過時間の遅れを取り戻します。

プッシュボタンCを再び押すことにより、インターバルまたは中間時間を表示することができます。

ストップ:時間測定終了にはプッシュボタンDを押します。最終時間が表示されます。

リセット:プッシュボタンDとCを同時に押してゼロにします。

### ディスプレイのライト

どのモードでもプッシュボタンAを押すとディスプレイライトが3秒間つきます。



## タイムゾーン付きデジタルムーブメント



### カウントダウンモードの設定

プッシュボタンBを押してカウントダウンモードにし、Dを押してカウントダウンをスタート/ストップさせます。カウントダウンをストップさせると初期設定時間が点滅するので、プッシュボタンCを押してサイクルカウントダウン時間 (🕒) をスタート/ストップさせます。

カウントダウン時間をリセットする場合は、プッシュボタンCを押して望む時間が点滅している時にセットします。(カウントダウン時間は1分から80分の間で設定できます。)

プッシュボタンBを押して時間設定を終了します。

カウントダウンが終わったら、プッシュボタンDとCを同時に押して元の画面に戻ります。

カウントダウン時間1分前になると10秒ごと、10秒前になると1秒ごとに警告音が鳴り、カウントダウンが終わると警告音が10秒間鳴り続けます。



貴方のPHILIPP PLEINウオッチは  
PHILIPP PLEIN International AGのライセンスの下  
Timex Nederland B.V.が  
製造したものです。

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment  
Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



## 국제 보증 및 지침

## 국제 보증

PHILIPP PLEIN 시계는 이 보증 조건에 따라 구매일로부터 24개월 동안 Timex Nederland B.V.에서 국제적으로 보증합니다.

이 보증은 공식 판매점에서 시계를 구입하고 판매점이 보증서를 성실하게 작성하고 서명하고 검인이 된 경우에만 유효합니다.

이 보증은 PHILIPP PLEIN 시계가 판매될 당시 존재했던 소재와 기술상의 모든 결함에 적용됩니다. 이 보증은 사고, 부적절한 사용, 도난 또는 시계 분실로 인한 손상에는 적용되지 않습니다.

또한 스트랩이나 브레이슬릿, 배터리, 미네랄 크리스탈, 마모로 인한 손상, 상황에 따른 모든 직간접적 손상도 보증에서 제외됩니다. Timex Nederland B.V.에서 정식으로 승인하지 않은 수리사가 시계에 개입하면 이 보증이 무효화됩니다.

필요하다면 시계를 구매한 판매점이나, 구매한 국가가 다른 경우 거주 국가의 PHILIPP PLEIN 판매업체에 문의하십시오.

어느 누구도 이 보증 조건을 변경할 수 없습니다.

판매점이 제공하는 다른 형태의 모든 보증은 전적으로 해당 판매점의 책임입니다.

## 일반 유지 보수

시계가 최적으로 작동하도록 하려면 다음과 같은 사용 지침을 준수하십시오.

- 바닷물에서 활동한 후에는 담수로 시계를 행구고 완전히 말리십시오.
- 시계를 너무 높은 온도(사우나, 한증탕 등)에 노출시키지 마십시오. 밀폐 장치가 손상될 수 있습니다.
- 강한 충격을 가하거나 부식성 물질이나 표면에 닿게 하지 마십시오. 시계에 흠집이 날 수 있습니다.

## 외부 청소

PHILLIP PLEIN 시계(가죽 스트랩 제외)를 세척할 때 따뜻한 비눗물과 부드러운 솔을 사용하는 것이 좋습니다. 담수로 조심하여 행구고 마른 부드러운 천으로 닦아서 말리십시오.

가죽 또는 섬유 스트랩의 경우 물, 향기, 화학 물질에 닿지 않도록하십시오.

## 처분



이 시계는 생활 폐기물로 폐기하면 안 되며, 공식 수거 센터를 이용해야 합니다.

이렇게 하는 것이 환경과 사람의 건강을 보호하는 데 도움이 됩니다.

## 방수

이 시계는 마모되면 약화되는 밀폐 장치로 방수가 됩니다. 따라서 이 시계를 정상적으로 사용하려면 적어도 2년에 한 번씩 방수 기능을 점검하십시오.

수중 스포츠 활동을 즐기는 경우 1년 단위로 점검해야 합니다.

시계가 젖은 경우 물이 무브먼트에 침투하여 손상시킬 수 있으므로, 크라운 또는 크로노그래프 푸셔를 조작하지 마십시오.

모든 PHILLIP PLEIN 시계는 방수입니다. 방수 정도는 케이스 뒷면의 'WR' 문구 뒤에 표시되어 있지만, 아래 권장 사항을 따라야 합니다.

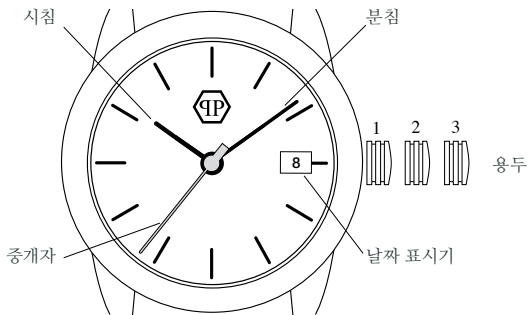
- 30 m/3 ATM/3 BAR: 손을 씻거나 비가 오는 등 소량의 물에 방수가 됩니다.
- 50 m/5 ATM/5 BAR: 샤워와 목욕 시 방수됩니다.
- 100 m/10 ATM/10 BAR: 수영하고 스노클링할 때 방수됩니다.
- 200 m/20 ATM/20 BAR: 표준 다이빙 시 방수됩니다.

## PHILIPP PLEIN 시계 무브먼트

페이지 번호를 클릭하여 무브먼트 선택

쿼츠 시계.....	199
자동 스켈리톤 시계.....	200
쿼츠 크로노그래프.....	201
쿼츠 크로노그래프와 달력.....	203
디지털 무브먼트.....	205
디지털 무브먼트와 시간대.....	207

## 쿼츠 시계



### 시간 설정

용두를 3 위치로 꺼내서 원하는 시간이 설정될 때까지 돌립니다. 그런 후 용두를 다시 1 위치로 누릅니다.

**달력없이 시계:** 용두를 2 위치로 꺼내서 원하는 시간이 설정될 때까지 돌립니다. 그런 후 용두를 다시 1 위치로 누릅니다.

### 날짜 수정

용두를 2 위치로 꺼내서 올바른 날짜가 표시될 때까지 돌립니다. 그런 후 1 위치로 다시 누릅니다. 각 조작 후 용두를 1 위치로 눌러 놓아야 합니다.

## 쿼츠 시계



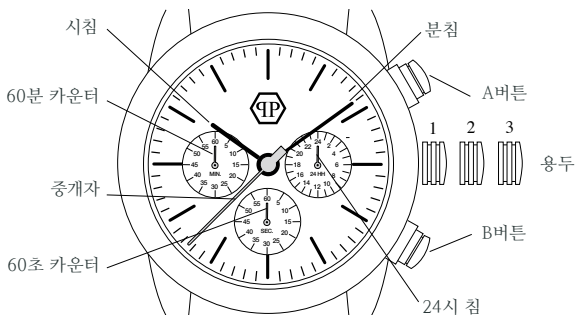
### 시간 설정

크라운을 위치 3으로 당겨서 꺼내고, 원하는 시간에 도달할 때까지 시계 반대 방향으로 돌리고, 크라운을 위치 1로 되돌리십시오.

참고: 이 시계는 손목의 이동에 따라 자동으로 감깁니다. 손으로 시계를 감으려면 크라운을 시계 방향으로 약 50바퀴(전체 크라운 회전) 회전하십시오.



## 쿼츠 시계



### 시간 설정

용두를 3 위치로 꺼내서 원하는 시간이 설정될 때까지 돌립니다. (자정을 통과할 때마다 날짜가 바뀝니다.) 그런 후 용두를 다시 1 위치로 되돌립니다.

### 크로노그래프 사용

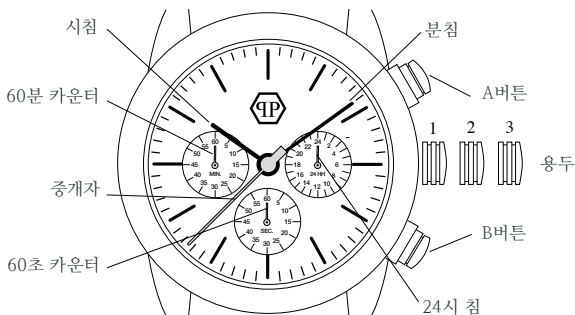
시간 측정을 하기 전에 항상 크로노그래프 카운터를 0으로 설정해 놓아야 합니다.

분 카운터와 초침을 재설정하려면 크라운을 위치 2로 당겨서 꺼내고 누름 버튼 A 또는 B를 누릅니다. 누름 버튼 A를 누르면 바늘이 시계 반대 방향으로 움직입니다. 누름 버튼 B를 누르면 바늘이 시계 방향으로 움직입니다.

**참고:** 빠른 수정을 하려면 해당 버튼을 1초 이상 눌러 주십시오.

용두를 1 위치로 되돌립니다.

## 쿼츠 시계



### 계시 모드

용두 1 위치

시작: A버튼을 눌러서 계시를 시작합니다.

중지: A버튼을 눌러서 계시를 중지하고 경과 시간을 확인합니다. A버튼을 눌러서 계시를 반복적으로 시작하고 중지할 수 있습니다. 그러면 누적된 측정 시간이 표시됩니다.

재설정: B버튼을 눌러서 카운터를 0으로 설정합니다.

### 중간 계시 모드

용두 1 위치

시작: A버튼을 눌러서 계시를 시작합니다.

중간 시간 확인: B버튼을 눌러서 계시를 중지하고 중간 시간을 확인합니다.

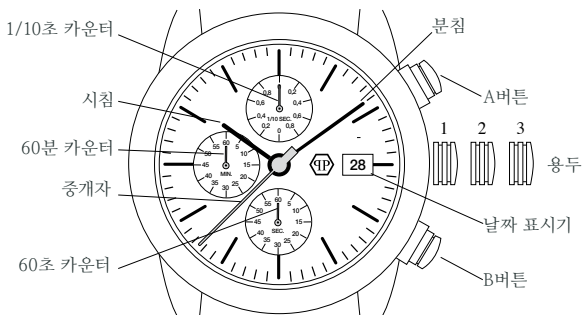
B버튼을 한 번 더 누르면 계시를 다시 시작하여 중단 시 경과된 시간을 따라잡을 수 있습니다.

B버튼을 다시 누르면 추가적인 간격 또는 추가적인 중간 시간을 표시할 수 있습니다.

중지: A버튼을 눌러서 계시를 중지합니다. 그러면 최종 시간이 표시됩니다.

재설정: B버튼을 눌러서 카운터를 0으로 설정합니다.

## 쿼츠 시계



### 시간 설정

용두를 3 위치로 꺼내서 원하는 시간이 설정될 때까지 돌립니다. (자정을 통과할 때마다 날짜가 바뀝니다.) 그런 후 용두를 다시 1 위치로 되돌립니다.

시침만 설정하려면(즉, 시간대가 바뀔) 용두를 2 위치로 꺼내서 올바른 시간이 표시될 때까지 돌립니다.

### 날짜 수정

용두를 2 위치로 꺼내서 돌립니다. 자정을 통과할 때마다 날짜가 바뀝니다.

올바른 날짜가 표시되면 용두를 1 위치로 되돌립니다.

참고: 용두를 2 위치에 20분 이상 두지 마십시오. 측정했던 모든 시간이 리셋 될 수 있습니다.

### 크로노그래프 사용

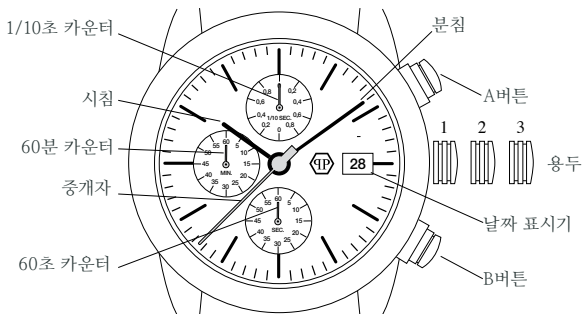
시간 측정을 하기 전에 항상 크로노그래프 카운터를 0으로 설정해 놓아야 합니다.

1/10 초침, 분 카운터, 초 카운터를 재설정하려면 크라운을 위치 2로 당겨서 꺼내고 누름 버튼 A 또는 B를 누릅니다. 누름 버튼 A를 눌러서 1/10 초침을 설정합니다. 누름 버튼 B를 눌러서 분 카운터와 초 카운터를 설정합니다.

참고: 빠른 수정을 하려면 해당 버튼을 1초 이상 눌러 주십시오.

용두를 1 위치로 되돌립니다.

## 쿼츠 시계



### 계시 모드

용두 1 위치

시작: A버튼을 눌러서 계시를 시작합니다.

중지: A버튼을 눌러서 계시를 중지하고 경과 시간을 확인합니다. A버튼을 눌러서 계시를 반복적으로 시작하고 중지할 수 있습니다. 그러면 누적된 측정 시간이 표시됩니다.

재설정: B버튼을 눌러서 카운터를 0으로 설정합니다.

### 중간 계시 모드

용두 1 위치

시작: A버튼을 눌러서 계시를 시작합니다.

중간 시간 확인: B버튼을 눌러서 계시를 중지하고 중간 시간을 확인합니다.

B버튼을 한 번 더 누르면 계시를 다시 시작하여 중단 시 경과된 시간을 따라잡을 수 있습니다.

B버튼을 다시 누르면 추가적인 간격 또는 추가적인 중간 시간을 표시할 수 있습니다.

중지: A버튼을 눌러서 계시를 중지합니다. 그러면 최종 시간이 표시됩니다.

재설정: B버튼을 눌러서 카운터를 0으로 설정합니다.

## 디지털 무브먼트



### 시간 설정

누름 버튼 B를 눌러서 시간 설정 모드로 이동하고 누름 버튼 C를 눌러서 시, 분, 초, 날짜, 요일을 조정합니다.

누름 버튼 D를 눌러서 항목을 선택하고 D를 길게 눌러서 값을 빠르게 조정합니다. B를 눌러서 확인하고 일반 시간 모드로 돌아갑니다.

### 알람 설정

누름 버튼 B를 눌러서 알람 설정 모드로 이동하고 누름 버튼 D를 눌러서 알람을 켜거나 끕니다. (▶)과 시간 벨(▶). 누름 버튼 C를 눌러서 시간, 분, 초, 날짜, 요일을 변경합니다.

누름 버튼 D를 눌러서 항목을 선택하고 D를 길게 눌러서 값을 빠르게 조정합니다. 분을 조정한 후 C를 눌러서 확인하고 디스플레이 모드로 돌아갑니다.

## 디지털 무브먼트



### 크로노그래프 사용

누름 버튼 B를 눌러서 크로노그래프 모드로 이동합니다.

시작: D버튼을 눌러서 계시를 시작합니다.

중간 시간 확인: C버튼을 눌러서 계시를 중지하고 중간 시간을 확인합니다 ('SP' 아이콘이 있음).

C버튼을 한 번 더 누르면 계시를 다시 시작하여 중단 시 경과된 시간을 따라잡을 수 있습니다.

C버튼을 다시 누르면 추가적인 간격 또는 추가적인 중간 시간을 표시할 수 있습니다.

중지: D버튼을 눌러서 계시를 중지합니다. 그러면 최종 시간이 표시됩니다.

재설정: 누름 버튼 C를 눌러서 0으로 재설정합니다.

### 디스플레이 조명

어느 모드에서든 누름 버튼 A를 눌러서 디스플레이를 3초 동안 켭니다.

## 디지털 무브먼트와 시간대



### 시간 설정

누름 버튼 B를 2초 동안 눌러서 시간 설정 화면으로 들어갑니다. 이때 전체 화면이 깜박입니다. 누름 버튼 D를 눌러서 시간 기호(☉)를 켜거나 끕니다.

누름 버튼 C를 눌러서 조정할 항목을 선택합니다. D를 눌러서 선택된 항목을 조정하고 누름 버튼 B를 눌러서 설정 모드를 나갑니다.

요일은 연도와 월이 조정된 후 자동으로 조정됩니다.

### 알람 설정

누름 버튼 B를 눌러서 알람 모드에 들어가고 누름 버튼 D를 눌러서 해당 도시의 알람 시간을 봅니다. 현지 시간의 알람 시간을 재설정해야 하는 경우 누름 버튼 D를 사용하여 거주 도시의 도시 코드를 선택합니다. 그런 후 누름 버튼 B를 2초 동안 눌러서 알람 시간 설정 화면으로 들어갑니다.

- 누름 버튼 D를 눌러서 알람을 켜거나 끕니다.
- 누름 버튼 C를 눌러서 조정된 항목을 선택합니다. 순서는 다음과 같습니다.

알람 켜기/끄기 → 시간 → 분

\* 도시의 알람 시간을 재설정하는 경우 다른 도시들(거주 도시 포함)의 알람 시간이 시차에 따라 자동으로 조정됩니다.

## 디지털 무브먼트와 시간대



### 크로노그래프 사용

누름 버튼 B를 눌러서 크로노그래프 모드로 이동합니다.

시작: D버튼을 눌러서 계시를 시작합니다.

중간 시간 확인: C버튼을 눌러서 계시를 중지하고 중간 시간을 확인합니다 ('SP' 아이콘이 있음).

C버튼을 한 번 더 누르면 계시를 다시 시작하여 중단 시 경과된 시간을 따라잡을 수 있습니다.

C버튼을 다시 누르면 추가적인 간격 또는 추가적인 중간 시간을 표시할 수 있습니다.

중지: D버튼을 눌러서 계시를 중지합니다. 그러면 최종 시간이 표시됩니다.

재설정: 누름 버튼 D+C를 눌러서 0으로 재설정합니다.

### 디스플레이 조명

어느 모드에서든 누름 버튼 A를 눌러서 디스플레이를 3초 동안 켭니다.



## 디지털 무브먼트와 시간대



### 카운트다운 모드 설정

누름 버튼 B를 눌러서 카운트다운 모드로 들어가고 D를 눌러서 카운트를 시작/중지합니다. 원래 설정(카운트다운) 시간이 카운트를 중지하면 깜박입니다. 그런 후 누름 버튼 C를 눌러서 주기 카운트다운 시간을 시작/중지합니다(☺).

카운트다운 시간을 재설정해야 하는 경우 설정 시간이 깜박일 때 누름 버튼 C를 눌러서 조정할 수 있습니다. (카운트다운 시간은 1분~180분 범위로 설정할 수 있습니다.)

누름 버튼 B를 눌러서 시간 설정을 종료합니다.

카운트다운 시간이 멈추면 누름 버튼 D+C를 함께 눌러서 원래 설정 시간으로 돌아갑니다.

카운트다운이 마지막 1분에 도달하면 10초마다 경고음이 울리고, 마지막 10초에 도달하면 1초마다 경고음이 울리며, 카운트다운이 끝나면 10초 동안 계속해서 경고음이 울립니다.



PHILIPP PLEIN 시계는  
PHILIPP PLEIN International AG로부터  
라이선스를 받아  
Timex Nederland B.V.에서 제작했습니다.

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment  
Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



## GARANSI INTERNASIONAL DAN INSTRUKSI

## GARANSI INTERNASIONAL

Jam tangan PHILIPP PLEIN bergaransi internasional oleh World Time Watches & Jewelry SA selama jangka waktu 24 (dua puluh empat) bulan sejak tanggal pembelian berdasarkan ketentuan garansi ini. Garansi ini hanya berlaku jika jam tangan anda dibeli dari distributor resmi dan jika buku garansi asli telah diisi, ditandatangani dan di cap oleh penjual. Garansi ini mencakup semua cacat di bagian bahan dan pengerjaan yang ada pada saat jam tangan PHILIPP PLEIN anda dijual. Garansi ini tidak mencakup kerusakan yang disebabkan oleh kecelakaan, penggunaan yang tidak benar, pencurian ataupun kehilangan jam tangan. Garansi ini juga tidak termasuk kulit atau rantai, baterai dan kaca serta kerusakan yang disebabkan oleh keausan pemakaian dan kerusakan yang secara langsung ataupun tidak langsung disebabkan oleh keadaan yang disebutkan di atas.

Intervensi apa pun pada jam tangan oleh reparasi yang tidak diijinkan oleh World Time Watches & Jewelry SA akan membatalkan garansi ini. Jika diperlukan, hubungi penjual dari tempat pembelian jam tangan ini atau distributor PHILIPP PLEIN di Negara tempat anda berada, jika berbeda dengan negara tempat pembelian. Tidak ada yang berwenang untuk mengubah ketentuan garansi ini. Segala bentuk garansi lain yang diberikan oleh penjual sepenuhnya menjadi tanggung jawab penjual itu sendiri. Jam tangan anda telah berhasil diuji dalam kondisi kedalaman air 30 meter. Walaupun jam tangan ini tidak bermasalah dengan air namun tidak cocok untuk penggunaan di bawah air. Oleh karena itu, disarankan untuk membilas jam tangan dengan air bersih setelah berenang di laut atau kolam renang. Untuk kedap air yang sempurna, sebaiknya jam tangan di servis setiap 24 bulan.

## REKOMENDASI UMUM

Untuk mengoperasikan jam tangan dengan optimal, kami menyarankan untuk mengikuti petunjuk penggunaan berikut:

- Setelah terendam dalam air garam, bilas jam tangan dengan air bersih dan keringkan sepenuhnya.
- Pastikan jam tangan tidak terkena suhu yang sangat tinggi (sauna, uap mandi, dll.), yang dapat merusak segel jam.
- Hindari pukulan keras atau kontak dengan zat korosif atau permukaan yang dapat menggores jam tangan.

## PEMBERSIHAN EKSTERNAL

Kami merekomendasikan untuk mencuci jam tangan PHILIPP PLEIN anda (selain tali kulit jam tangannya) dengan air sabun hangat dengan bantuan sikat lembut. Bilas hati-hati dengan air bersih dan keringkan dengan kain kering yang lembut.

Untuk tali kulit atau kain lainnya, hindari kontak dengan air, pewangi, dan bahan zat kimia lainnya.

## PEMBUANGAN



Jam tangan anda tidak boleh dibuang dengan limbah rumah tangga, tetapi dibawa ke tempat pengumpulan resmi. Ini akan membantu melindungi lingkungan dan kesehatan manusia.

## KETAHANAN AIR

Jam tangan ini tahan air berkat serangkaian segel yang berkurang karena pemakaian. Untuk penggunaan jam tangan yang normal, kami merekomendasikan untuk memeriksa ketahanan air setidaknya setiap dua tahun. Jika arloji digunakan dalam olahraga bawah air, pemeriksaan ini harus dilakukan setiap tahun.

Jangan mengoperasikan knop atau penekan kronograf saat jam tangan basah karena air bisa masuk ke dalam jam dan merusaknya.

Semua jam tangan PHILIPP PLEIN tahan air. Tingkat ketahanan air adalah ditunjukkan pada casing belakang setelah huruf "WR", tetapi rekomendasi di bawah ini harus tetap diikuti:

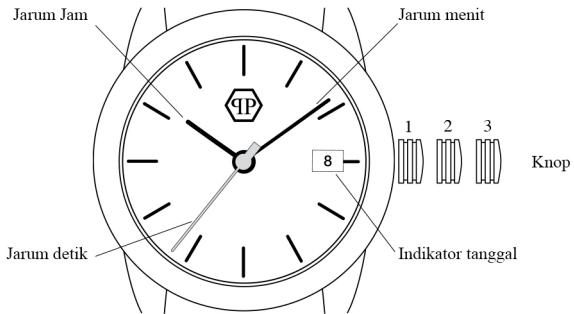
- 30 meter/3 ATM/3 BAR: Tahan air dalam jumlah kecil seperti mencuci tangan dan hujan.
- 50 meter/5 ATM/5 BAR: Cocok untuk mandi dan berendam.
- 100 meter/10 ATM/10 BAR: Cocok untuk berenang dan snorkeling.
- 200 meter/20 ATM/20 BAR: Cocok untuk penyelaman standar.

## MESIN JAM TANGAN PHILIPP PLEIN

Lihat ke halaman selanjutnya untuk melihat tipe mesin jam tangan

JAM QUARTZ .....	215
JAM TANGAN KERANGKA OTOMATIS .....	216
KRONOGRAF QUARTZ .....	217
KRONOGRAF QUARTZ DENGAN KALENDER .....	219
GERAKAN DIGITAL .....	221
GERAKAN DIGITAL DENGAN ZONA WAKTU .....	223

## JAM QUARTZ



### PENGATURAN WAKTU

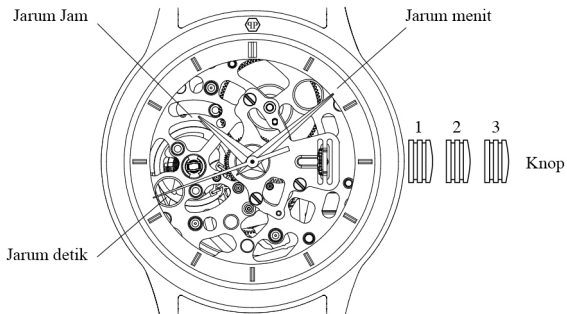
Tarik knop ke posisi 3, putar hingga waktu yang diinginkan tercapai, tekan kembali keposisi 1.

**Model tanpa kalender:** tarik knop ke posisi 2 dan putar hingga waktu yang diinginkan tercapai. Kembalikan knop ke posisi 1.

### MEMPERBAIKI TANGGAL

Tarik knop ke posisi 2, putar hingga tanggal yang benar terlihat, tekan kembali keposisi 1. Di akhir setiap pengoperasian, pastikan knop berada di posisi 1.

## JAM TANGAN KERANGKA OTOMATIS



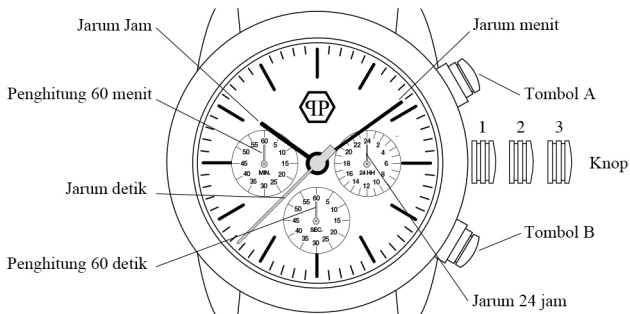
### PENGATURAN WAKTU

Tarik knop ke posisi 3, putar berlawanan arah jarum jam hingga waktu yang diinginkan tercapai, kembalikan knop ke posisi 1.

**Catatan:** jam ini berputar sendiri dengan gerakan pergelangan tangan. Untuk memutar jam secara manual, putar knop searah jarum jam selama kurang lebih 50 putaran knop penuh.



## KRONOGRAF QUARTZ



### PENGATURAN WAKTU

Tarik knop ke posisi 3, putar hingga waktu yang diinginkan tercapai (harap diperhatikan bahwa setiap lewat tengah malam tanggal berubah), lalu kembalikan knop ke posisi 1.

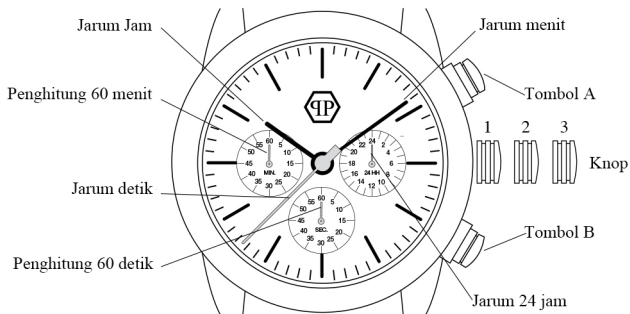
### MENGGUNAKAN KRONOGRAF

Sebelum setiap operasi pengukuran waktu, pastikan penghitung kronograf disetel ke nol. Untuk mengatur ulang penghitung menit dan jarum detik, tarik knop ke posisi 2 dan tekan tombol A atau B.

Dengan menekan tombol A, jarum bergerak akan melawan arah jarum jam. Dengan menekan tombol tekan B, jarum akan bergerak searah jarum jam.

**Catatan:** untuk koreksi cepat, tekan tombol yang disebutkan selama lebih dari satu detik. Kembalikan knop ke posisi 1.

## KRONOGRAF QUARTZ



### MODE PENGHITUNG WAKTU

Knop di posisi 1.

**Mulai:** tekan tombol A untuk mulai menghitung waktu.

**Berhenti:** tekan tombol A untuk menghentikan waktu dan membaca waktu yang telah berlalu. Tekan tombol A memulai dan menghentikan waktu berulang kali: akumulasi waktu yang diukur akan terlihat.

**Reset:** tekan tombol B untuk mengatur jarum-jarum penghitung ke nol.

### MODE PENGHITUNG WAKTU TENGAH

Knop di posisi 1.

**Mulai:** tekan tombol tekan A untuk memulai pengaturan waktu.

Membaca waktu tengah: tekan tombol B untuk menghentikan waktu dan membaca waktu tengah.

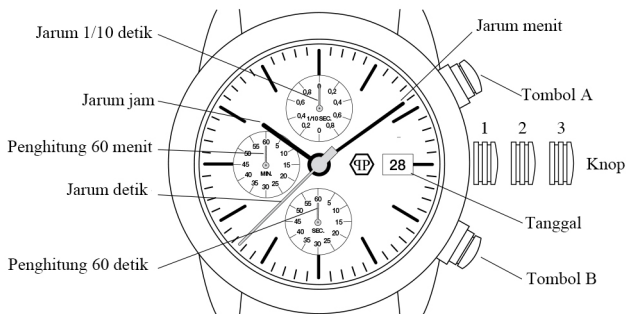
Tekan tombol tekan B sekali lagi untuk memulai kembali pengaturan waktu dan mengejar waktu yang telah berlalu selama gangguan.

Dengan menekan tombol tekan B lagi, interval lebih lanjut atau waktu tengah dapat ditampilkan.

**Berhenti:** tekan tombol A untuk menghentikan waktu. Waktu terakhir ditampilkan.

**Reset:** tekan tombol B untuk mengatur jarum-jarum penghitung ke nol.

## KRONOGRAF QUARTZ DENGAN KALENDER



### PENGATURAN WAKTU

Tarik knop ke posisi 3, putar hingga waktu yang diinginkan tercapai (harap diperhatikan bahwa setiap lewat tengah malam tanggal akan berubah), lalu kembalikan knop ke posisi 1.

Untuk mengatur jarum jam saja (seperti perubahan zona waktu), tarik knop ke posisi 2 dan putar hingga waktu yang tepat ditampilkan.

### MEMPERBAIKI TANGGAL

Tarik knop ke posisi 2 dan putar: setiap lewat tengah malam tanggal akan berubah. Setelah tanggal yang benar muncul, kembalikan knop ke posisi 1.

**Catatan:** jangan meninggalkan knop di posisi 2 lebih dari 20 menit (waktu bisa hilang).

### MENGUNAKAN KRONOGRAF

Setiap sebelum mengoperasikan pengukuran waktu, pastikan penghitung kronograf disetel ke nol.

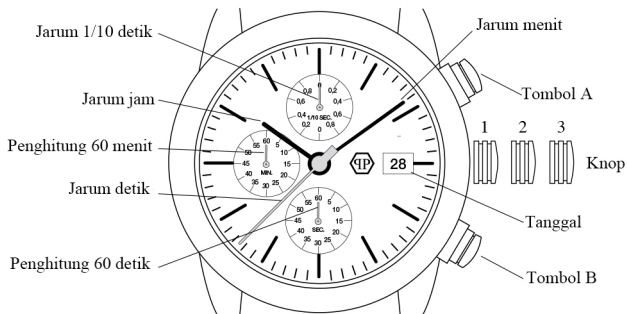
Untuk mengatur ulang jarum 1/10 detik, penghitung menit dan penghitung detik tarik knop ke posisi 2 dan tekan tombol tekan A atau B.

Tekan tombol tekan A untuk mengatur jarum 1/10 detik.

Tekan tombol B untuk mengatur penghitung menit dan jarum detik.

**Catatan:** untuk koreksi cepat, tekan tombol-tekan yang disebutkan selama lebih dari satu detik. Lalu kembalikan knop ke posisi 1.

## KRONOGRAF QUARTZ DENGAN KALENDER



### PENGATURAN WAKTU

Knop di posisi 1.

**Mulai:** tekan tombol A untuk memulai pengaturan waktu.

**Berhenti:** tekan tombol A untuk menghentikan waktu dan membaca waktu yang telah berlalu. Tekan tombol A memulai dan menghentikan waktu berulang kali: akumulasi waktu yang diukur akan terlihat.

**Reset:** tekan tombol B untuk mengatur jarum-jarum penghitung ke nol.

### MODE PENGHITUNG WAKTU TENGAH

Knop di posisi 1.

**Mulai:** tekan tombol tekan A untuk memulai pengaturan waktu.

Membaca waktu tengah: tekan tombol B untuk menghentikan waktu dan membaca waktu tengah.

Tekan tombol tekan B sekali lagi untuk memulai kembali pengaturan waktu dan mengejar waktu yang telah berlalu selama gangguan.

Dengan menekan tombol tekan B lagi, interval lebih lanjut atau waktu tengah dapat ditampilkan.

**Berhenti:** tekan tombol A untuk menghentikan waktu. Waktu terakhir ditampilkan.

**Reset:** tekan tombol B untuk mengatur jarum-jarum penghitung ke nol.

## GERAKAN DIGITAL



### PENGATURAN WAKTU

Tekan tombol B untuk masuk ke mode pengaturan waktu dan tekan tombol C untuk menyesuaikan jam, menit, detik, tanggal dan hari.

Tekan tombol tekan D untuk memilih pilihan dan tekan lama tombol D untuk menyesuaikan nilainya dengan cepat. Tekan B untuk mengkonfirmasi dan mengembalikan ke mode waktu yang normal.

### MENGATUR ALARM

Tekan tombol B untuk masuk ke mode pengaturan alarm dan tekan tombol D untuk mengaktifkan/menonaktifkan alarm: (▶) dan bunyi setiap jam (◀). Tekan tombol C untuk mengubah jam, menit, detik, tanggal dan hari.

Tekan tombol tekan D untuk memilih barang dan tekan lama D untuk menyesuaikan nilainya dengan cepat.

Setelah menyesuaikan menit, tekan C untuk mengonfirmasi dan kembali ke mode tampilan.

## GERAKAN DIGITAL



### MENGGUNAKAN KRONOGRAF

Tekan tombol tekan B untuk masuk ke mode kronograf.

**Mulai:** tekan tombol D untuk memulai pengaturan waktu.

**Membaca waktu tengah:** tekan tombol C untuk menghentikan waktu dan membaca waktu tengah (akan ada ikon "SP").

Tekan tombol C sekali lagi untuk mengatur ulang kembali waktu dan mengejar waktu yang telah berlalu selama gangguan.

Dengan menekan tombol C lagi, interval atau waktu tengah yang lebih lanjut dapat ditampilkan.

**Berhenti:** tekan tombol D untuk menghentikan waktu. Waktu terakhir akan ditampilkan.

**Atur Ulang:** tekan tombol C untuk mengatur ulang kembali ke nol.

### PENCAHAYAAN TAMPILAN

Dalam mode apa pun, tekan tombol A selama 3 detik untuk menerangi layar.

## GERAKAN DIGITAL DENGAN ZONA WAKTU



### PENGATURAN WAKTU

Tahan tombol B selama 2 detik untuk masuk ke layar pengaturan waktu; saat ini, layar penuh akan berkedip, tekan tombol D untuk mengaktifkan / menonaktifkan Hourly Time Signal (🔔).

Tekan tombol tekan C untuk memilih pilihan yang perlu disesuaikan. Tekan D untuk menyesuaikan pilihan yang dipilih dan tekan tombol B untuk keluar dari mode pengaturan.

Pilihan hari akan secara otomatis terganti setelah tahun dan bulan telah disesuaikan.

### MENGATUR ALARM

Tekan tombol B untuk masuk ke mode alarm dan tekan tombol D untuk melihat waktu alarm dari kota yang bersangkutan. Jika Anda perlu mengatur ulang waktu alarm Home Time, silakan gunakan tombol D untuk memilih kode kota asal anda. Kemudian tahan tombol B selama 2 detik untuk masuk ke layar pengaturan alarm:

- Tekan tombol tekan D untuk menghidupkan / mematikan alarm.
- Tekan tombol C untuk menyesuaikan item, caranya sebagai berikut:

Alarm hidup/mati → Jam → Menit



\*Jika anda mengatur ulang waktu alarm di suatu kota, waktu alarm kota lain (termasuk kota asal) akan secara otomatis menyesuaikan sesuai dengan perbedaan waktu.

## GERAKAN DIGITAL DENGAN ZONA WAKTU



### MENGGUNAKAN KRONOGRAF

Tekan tombol tekan B untuk masuk ke mode kronograf.

**Mulai:** tekan tombol D untuk memulai pengaturan waktu.

**Membaca waktu tengah:** tekan tombol C untuk menghentikan waktu dan membaca waktu tengah (akan ada ikon "SP").

Tekan tombol C sekali lagi untuk mengatur ulang kembali waktu dan mengejar waktu yang telah berlalu selama gangguan.

Dengan menekan tombol C lagi, interval atau waktu tengah yang lebih lanjut dapat ditampilkan.

**Berhenti:** tekan tombol D untuk menghentikan waktu. Waktu terakhir akan tertampilkan.

**Atur Ulang:** tekan tombol C untuk mengatur ulang kembali ke nol.

### TAMPILAN PENCAHAYAAN

Dalam mode apa pun, tekan tombol A selama 3 detik untuk menerangi layar.



## GERAKAN DIGITAL DENGAN ZONA WAKTU



### MENGATUR MODE HITUNG MUNDUR

Tekan tombol tekan B untuk masuk ke mode hitung mundur dan tekan D untuk memulai / menghentikan penghitungan, tombol pengaturan awal (hitung mundur) waktu akan berkedip setelah jam berhenti menghitung, lalu tekan tombol C untuk memulai / menghentikan waktu hitung mundur siklus (☺).

Jika waktu hitung mundur perlu diatur ulang, anda dapat menekan tombol tekan C untuk menyesuaikannya saat pengaturan waktu berkedip. (Rentang waktu hitung mundur dapat diatur antara 1 menit hingga 180 menit).

Tekan tombol tekan B untuk keluar dari pengaturan waktu.

Saat waktu hitung mundur berhenti, tekan tombol D dan C bersamaan untuk kembali ke pengaturan awal waktu.

Saat hitungan mundur tercapai hingga satu menit terakhir, nada peringatan akan berbunyi setiap 10 detik. Saat mencapai sepuluh detik terakhir, jam akan berbunyi setiap detik.

Jika hitungan mundur telah selesai, nada peringatan akan berbunyi selama 10 detik secara terus menerus.



Jam tangan PHILIPP PLEIN anda adalah produk  
yang diproduksi oleh  
Timex Nederland B.V. di bawah lisensi dari  
PHILIPP PLEIN International AG

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment

Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.



## الضمانة الدولية وأرشادات

### الضمانة الدولية

ساعة فيليب بلين التي تملكها مضمونة من قبل شركة وولد تايم وتشرز إند جويلري المغفلة ( WorldTime Watches & Jewelry ) لمدة 24 (أربع وعشرين) شهر إعتباراً من تاريخ شراءها بموجب هذه الضمانة. تسري هذه الضمانة فقط في حال شراء الساعة من الموزعين المعتمدين وملء شهادة الضمانة كما يجب وتم توقيعها وطباعتها من قبل الموزع.

تغطي الضمانة كافة العيوب في المواد والمصانعة التي كانت موجودة إلتاريخ بيع ساعة فيليب بلين. لا تغطي هذه الضمانة الأضرار التي تلحق بالساعة جزاء الحوادث وسوء استعمالها أو في حال سرقتها وضياعها. كما يُستثنى من الضمانة الحزام أو السوار والبطارية والزجاجة المعدنية وكذلك الأضرار الناتجة عن التلف أو البلى والأضرار المباشرة وغير المباشرة الناتجة عن الظروف أو الأحوال. من شأن أية محاولة تصليح الساعة من قبل من هو غير معتمد من قبل شركة وولد تايم وتشرز إند جويلري المغفلة أن تجعل الضمانة باطلة. عند الحاجة إتصل بالموزع الذي باعك الساعة أو موزع ساعات فيليب بلين في البلد الموجود أنت فيه في حال كان مختلفاً عن البلد حيث إشتريت الساعة.

ما من أحد يجوز له تعديل شروط هذه الضمانة. أية ضمانة أخرى صادرة عن الموزع تلزم هذه الأخير دون غيره.

### توصيات عامة

- كي تعمل الساعة بشكل جيد يُرجى إتباع الإرشادات التالية:
- في حال تغطيسها في الماء المالح شطف الساعة بماء عذبة وجففه جيداً؛
  - تأكد من عدم تعريض الساعة لدرجة حرارة مرتفعة (الصونا، البخار، الحمام، إلخ) الأمر الذي من شأنه إلحاق الضرر بالرقيفة التي تحكم السد؛
  - تجنّب الصدمات والتماس بالمواد الأتالة التي من شأنها تعريض الساعة للخدش.

### التنظيف الخارجي

ننصح بغسل ساعة فيليب بلين (ما عدا السوار أو الحزام الجلدي) بالماء الفاتر والصابون وباستعمال فرشاة. شطفها بعناية بالماء البارد وجففها بخزقة جافة وطرية.  
تجنّب أن يلامس الماء والعلطورات والمواد الكيماوية الحزام الجلدي أو المصنّع.

### تصريف الساعة

ينبغي عدم تصريف ساعتك مع النفايات المنزلية، بل تسليمها إلى أحد مراكز الصرف المرخص لها.  
من شأن ذلك مساعدة البيئة والصحة العامة.



### مقاومة الماء

الساعة مقاومة للماء بفضل سلسلة من الرقاقات التي تتضرر مع الوقت. لذلك ننصح بالكشف على قدرة الساعة في مقاومة الماء مرة كل سنتين إنثنين. في حال حمل الساعة أثناء ممارسة الغطس تحت الماء، ينبغي تنفيذ هذا الكشف مرّة واحدة في السنة.  
ينبغي عدم تشغيل التاج أو أزرار الكرونوغراف عندما تكون الساعة مبللة لأن الماء قد يتسرّب إلى حيث الحركة ويلحق الضرر بها.  
كافة ساعات فيليب بلين مقاومة للماء. مستوى المقاومة مُشار إليه خلف الصندوق بعد حرفي "WR". غير أنه ينبغي إتباع الإرشادات التالية:

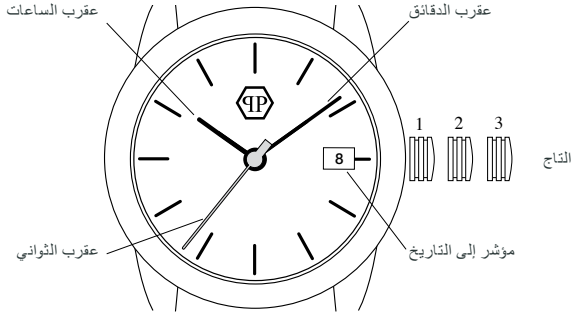
- 30 متر / 3 أجواء / 3 بار: تقاوم كمية قليلة من الماء مثل غسل اليد والمطر؛
- 50 متر / 5 أجواء / 5 بار: مناسب للدش والحمام؛
- 100 متر / 10 أجواء / 10 بار: مناسب للسباحة والغطس؛
- 200 متر / 20 أجواء / 20 بار: مناسب للغطس القياسي.

## حركة ساعات فيليب بلين

أنقر على رقم الصفحة لإختيار الحركة

- 215.....ساعة الكوارتز
- 216.....هيكل الساعة الأوتوماتيكية
- 217.....كرونوغراف الكواتز
- 219.....كرونوغراف الكوارتز مع تاريخ
- 221.....الحركة الرقمية
- 223.....الحركة الرقمية مع منطقة التوقيت

## ساعة الكوانتز



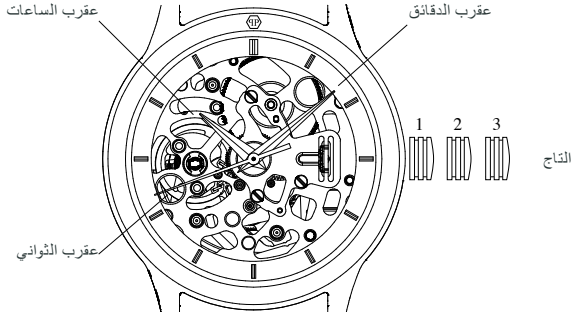
### ضبط التوقيت

إسحب التاج إلى الوضعية 3 وإدره إلى أن تحصل على التوقيت الذي تريد. ثم أدفع التاج إلى الوراء إلى الوضعية 1. **المساعات بدون تاريخ:** إسحب التاج إلى الوضعية 2 وإدره إلى أن تحصل على التوقيت الذي تريد. ثم أدفع التاج إلى الوراء إلى الوضعية 1.

### تصحيح التاريخ

إسحب التاج إلى الوضعية 2 وإدره إلى أن تحصل على التاريخ الصحيح. ثم أدفع التاج إلى الوراء إلى الوضعية 1. في نهاية كل عملية تأكد من أن التاج موجود فعلاً في الوضعية 1.

## هيكل الساعة الأوتوماتيكية



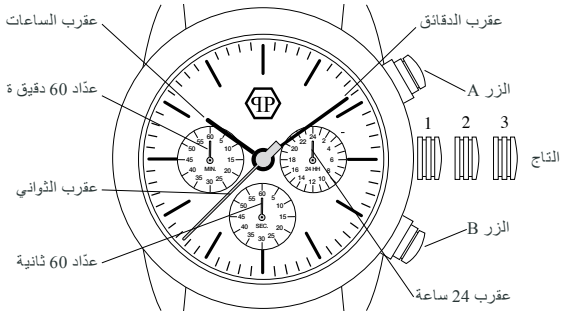
### ضبط التوقيت

إسحب التاج إلى الوضعية 3 وإدره إلى أن تحصل على التوقيت الذي تريد. ثم أدفع التاج إلى الوراء إلى الوضعية 1. **المساعات بدون تاريخ:** إسحب التاج إلى الوضعية 2 وإدره إلى أن تحصل على التوقيت الذي تريد. ثم أدفع التاج إلى الوراء إلى الوضعية 1.

ملاحظة: يتم شحن الساعة بحركة اليد. من أجل شحن الساعة يدوياً، ينبغي إدارة التاج باتجاه دوران عقارب الساعة حوالي 50 دورة كاملة.



## كرونوغراف الكوارتز



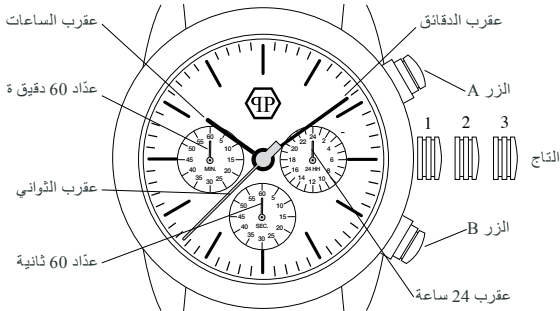
### ضبط التوقيت

إسحب التاج إلى الوضعية 3 وإدره إلى أن تحصل على التوقيت الذي تريد (إنتبه إلى أنه كلما تجاوزت منتصف الليل تغير التاريخ).  
ثم أدفع التاج إلى الوراء إلى الوضعية 1.

### إستعمال الكرونوغراف

قبل البد بأية عملية قياس الوقت، تأكد من أن عَدَادَات الكرونوغراف جميعها في وضعية الصفر.  
من أجل ضبط عَدَاد الدقائق وعقرب الثواني، إسحب التاج إلى الوضعية 2 واضغط على الزر A أو B.  
بالضغط على الزر A تتحرك العقارب بعكس إتجاه دوران عقارب الساعة. وبالضغط على الزر B تتحرك العقارب بنفس إتجاه دوران عقارب الساعة.  
ملاحظة: من أجل التصحيح السريع أضغط على الزرين المذكورين لأكثر من ثانية واحدة. أدفع التاج إلى الوضعية 1.

## كرونو جراف الكوارتز



### قياس الوقت

التاج في الوضعية 1.

**البداية:** اضغط على الزر A لبداية حساب الوقت.

**النهاية:** اضغط على الزر A لوقف العداد وقراءة الوقت. بالضغط على الزر A بالإمكان بدء وإنهاء قياس الوقت بشكل متكرر بحيث يظهر الوقت التراكمي الذي إنقضى.

**التصغير:** اضغط على الزر B لتصغير العدادات.

### قياس الوقت الوسطي

التاج في الوضعية 1.

**البداية:** اضغط على الزر A لبداية حساب الوقت.

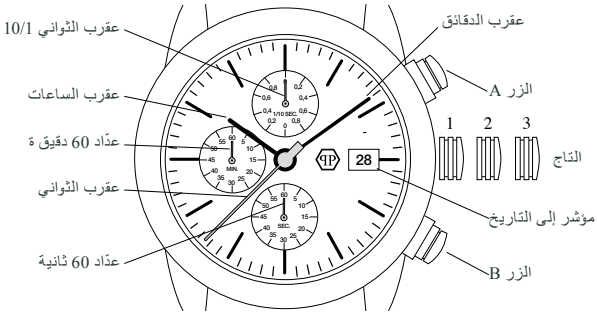
**قراءة التوقيات الوسطي:** اضغط على الزر B لوقف العداد وقراءة الوقت الوسطي الذي إنقضى. اضغط على الزر B مرة أخرى للعودة إلى قياس الوقت وللحاق بالوقت الذي إنقضى أثناء الفاصل.

بالضغط على الزر B مرة أخرى يمكن تظهير وصلات أخرى.

**التوقف:** اضغط على الزر A لوقف العداد فيظهر الوقت الأخير.

**التصغير:** اضغط على الزر B لتصغير العدادات.

## كرونوغراف الكوارتز مع تاريخ



### ضبط التوقيت

إسحب التاج إلى الوضعية 3 وإدره إلى أن تحصل على التوقيت الذي تريد (إنتبه إلى أنه كلما تجاوزت منتصف الليل تغيّر التاريخ).  
ثم أدفع التاج إلى الوراء إلى الوضعية 1.  
لضبط عقرب الساعات فقط (عندما يتغيّر التوقيت الرسمي مثلاً)، إسحب التاج إلى الوضعية 2 وإدره إلى أن تحصل على التوقيت الذي تريد.

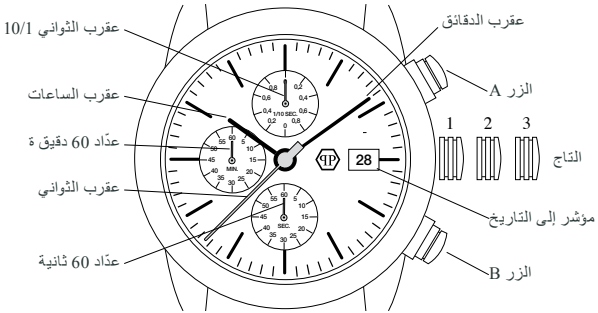
### تصحيح التاريخ

إسحب التاج إلى الوضعية 2 وإدره: كلما تجاوزت منتصف الليل تغيّر التاريخ. عندما تحصل على التاريخ الصحيح، عليك بإرجاع التاج إلى الوضعية 1.  
ملاحظة: ينبغي عدم ترك التاج في الوضعية 2 أكثر من 20 دقيقة (لأن التوقيت قد يضع).

### إستعمال الكرونوغراف

قبل البد بأية عملية قياس الوقت، تأكد من أن عدادات الكرونوغراف جميعها في وضعية الصفر.  
لتصغير عقرب الثواني 10/1 وعداد الدقائق وعداد الثواني أسحب التاج إلى الوضعية 2 وأضغط على الزر A أو B.  
بالضغط على الزر A تصفّر عقرب الثواني 10/1.  
وبالضغط على الزر B تصفّر عداد الدقائق وعداد الثواني.  
ملاحظة: من أجل التصحيح السريع أضغط على الزرّين المذكورين لأكثر من ثانية واحدة. أدفع التاج إلى الوضعية 1.

## كرونوغراف الكوارتز مع تاريخ



### قياس الوقت

التاج في الوضعية I.

**البدء:** اضغط على الزر A لبدء حساب الوقت.

**النهاية:** اضغط على الزر A لوقف العداد وقراءة الوقت. بالضغط على الزر A بالإمكان بدء وإنهاء قياس الوقت بشكل متكرر بحيث يظهر الوقت التراكمي الذي إنقضى.

**التصغير:** اضغط على الزر B لتصغير العدادات.

### قياس الوقت الوسطي

التاج في الوضعية I.

**البدء:** اضغط على الزر A لبدء حساب الوقت.

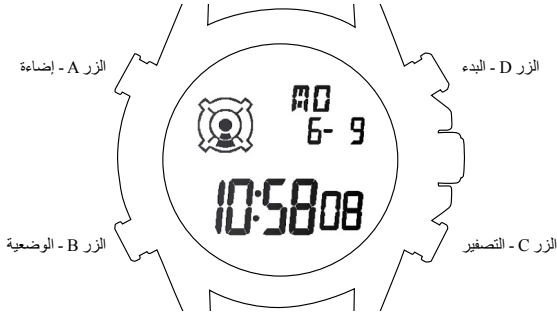
**قراءة التوقيت الوسطي:** اضغط على الزر B لوقف العداد وقراءة الوقت الوسطي الذي إنقضى. اضغط على الزر B مرة أخرى للعودة إلى قياس الوقت وللحاق بالوقت الذي إنقضى أثناء الفاصل.

بالضغط على الزر B مرة أخرى يمكن تظهير وصلات أخرى.

**التوقف:** اضغط على الزر A لوقف العداد فيظهر الوقت الأخير.

**التصغير:** اضغط على الزر B لتصغير العدادات.

## الحركة الرقمية



### ضبط الوقت

أضغظ على الزر B من أجل الانتقال إلى وظيفة ضبط التوقيت. أضغظ على الزر C من أجل ضبط الساعة والدقائق والثواني والتاريخ واليوم.  
أضغظ على الزر D لإختيار المادة وأضغظ طويلا على الزر D لتبديل القيمة بسرعة. أضغظ على الزر B لتأكيد ما قمت به وللعودة إلى الحالة الإعتيادية.

### ضبط الإنذار

أضغظ على الزر B من أجل الانتقال إلى وظيفة ضبط الإنذار وأضغظ على الزر D من أجل الانتقال إلى وضعية تفعيل/إيقاف الإنذار (🔔) ودقة الساعة (🕒). أضغظ على الزر C من أجل تغيير الساعة والدقائق والثواني والتاريخ واليوم.  
أضغظ على الزر D لإختيار المادة وأضغظ طويلا على الزر D لتبديل القيمة بسرعة.  
بعد ضبط الدقائق أضغظ على الزر C لتأكيد ما قمت به وللعودة إلى الحالة الإعتيادية.

## الحركة الرقمية



### إستعمال الكرونوغراف

أضغظ على الزر B من أجل الإنتقال إلى وظيفة ضبط التوقيت.

**البدء:** أضغظ على الزر D لبدء قياس الوقت.

**قراءة التوقيت الوسيط:** أضغظ على الزر C لوقف العداد وقراءة الوقت الوسيط الذي إنقضى (سوف تظهر الإشارة "SP").

أضغظ على الزر C مرّة اخرى للعودة إلى قياس الوقت وللحاق بالوقت الذي إنقضى أثناء الفاصل.

بالضغظ على الزر C مرة اخرى يمكن تظهير وصلات اخرى.

**التوقف:** أضغظ على الزر D لوقف العداد فيظهر الوقت الأخير.

**التصفير:** أضغظ على الزر C لتصفير العدادات.

### الإضاءة

في جميع الأحوال أضغظ على الزر A لإنارة الشاشة مدة 3 ثوان.

## الحركة الرقمية مع منطقة التوقيت



### ضبط الوقت

أضغظ على الزر لمدة ثانيتين إثنين لتفعيل شاشة ضبط الوقت مما يؤدي إلى وميض الشاشة. وأضغظ على الزر D للعودة إلى وضعية تفعيل/إيقاف دقة الساعة (🕒).  
أضغظ على الزر C من أجل إختيار ما الذي يحتاج لل ضبط. أضغظ على الزر D لضبط ما سبق أن إخترت. ومن ثم أضغظ على الزر B من أجل العودة إلى الحالة الاعتيادية.  
يتم تتعدّل اليوم تلقائياً بعد ضبط السنة والشهر.

### ضبط الإنذار

أضغظ على الزر B من أجل الانتقال إلى وظيفة ضبط الإنذار وأضغظ على الزر D من أجل التعرّف على ساعة الإنذار في المدينة المعنية. فإذا رغبت في ضبط الإنذار على توقيت موطنك الرجاء الضغظ على الزر D لإنتقاء كود مدينتك. ثم أضغظ على الزر B مدة ثانيتين إثنين للدخول إلى شاشة ضبط الإنذار:

- أضغظ على الزر D لتفعيل/إيقاف الإنذار
- أضغظ على الزر C من أجل إختيار ما الذي يحتاج لل ضبط بحيث يكون التسلسل على النحو التالي:  
تفعيل/إيقاف الإنذار ⌚ الساعة ⌚ النقائ

\* إذا ضبطت من جديد توقيت الإنذار في مدينة ما، يتعدّل توقيت الإنذار في المدن الاخرى (بما في ذلك مدينتك) بشكل تلقائي بحسب فارق التوقيت الرسمي.

## الحركة الرقمية مع منطقة التوقيت



### إستعمال الكرونوغراف

أضغظ على الزر B من أجل الإنتقال إلى وظيفة الكرونوغراف.  
البدء: أضغظ على الزر D لبدء قياس الوقت.

**قراءة التوقيت الوسيط:** أضغظ على الزر C لوقف العداد ولقراءة الوقت الوسيط الذي إنقضى (سوف تظهر الإشارة "SP").  
أضغظ على الزر C مرّة اخرى للعودة إلى قياس الوقت وللحاق بالوقت الذي إنقضى أثناء الفاصل.  
بالضغظ على الزر C مرة اخرى يمكن تطهير وصلات اخرى.  
**التوقف:** أضغظ على الزر D لوقف العداد فيظهر الوقت الأخير.  
**التصفير:** أضغظ على الزرين D+C معاً لتصفير العدّادات.

### الإضاءة

في جميع الأحوال أضغظ على الزر A لإنارة الشاشة مدة 3 ثوان.



## الحركة الرقمية مع منطقة التوقيت



### ضبط العد العكسي

أضغظ على الزر B من أجل الإنتقال إلى وظيفة العد العكسي و أضغظ على الزر D لبدء/ وقف العد. (العد العكسي) الأصلي سيبدأ بالوميض بعد توقفه عن العد. ومن ثم أضغظ على الزر C لبدء/ وقف دورة العد العكسي (D).  
 في حال إحتاج العد العكسي للتصفير من جديد. بالإمكان الضغظ على الزر C لتعديله عندما يبدأ ضبط الوقت بالوميض (العد العكسي يتراوح ما بين دقيقة واحدة و 180 دقيقة).  
 أضغظ على الزر B من أجل الخروج من وظيفة العد العكسي.  
 عندما يتوقف العد العكسي أضغظ على الزرين D+C معاً من أجل العودة إلى ضبط الوقت الأصلي.  
 عندما يصل العد العكسي إلى آخر دقيقة سوف تنطلق إشارة صوتية كل 10 ثوان وفي العشر ثوان الأخيرة سوف تنطلق هذه الإشارة كل ثانية. وعند إنتهاء العد العكسي سوف ينطلق الإنذار مدة 10 ثوان متواصلة.



ساعة فيليب بلين هي من إنتاج  
شركة وورد تايم وتشز إند جويلري المغفلة  
( Timex Nederland B.V. )  
بترخيص من شركة فيليب لاین إنترنايشونال إيه جي

TIMEX NEDERLAND B.V.  
TAURASAVENUE 17A, 2132 LS  
HOOFDDORP, NETHERLANDS



Protecting the environment  
Spent watch batteries and components must not be disposed  
of in the rubbish bin, but be recycled properly, in accordance  
with current national laws.

